

INSTRUCTION MANUAL



DYNACLIP DYNADDOUBLECLIP



**EN 17520:2021
UIAA 109**

~~VIA FERRATA~~



04/2025

Read this manual carefully before using this product, retain it, and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged.

If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

I - PRODUCTION DEFINITION

This product is a personal protective equipment (PPE) against the risk of fall from height. It must be combined with other components to form a complete personal protective system that prevents or arrest a fall. A personal protective system against falls from height comprises: a body support device, fixed to a reliable anchor point, via one or more linking devices. This whole system is called the belay line. This product is a personal belay lanyard.

Description (Fig. 1) : (1) Roping loop, (2) Protection, (3) Main rope body, (4) Seams, (5) Final connection loop.
Main material: Nylon.

II - MEANING OF MARKINGS

EU declaration of conformity available on the website.

(1) Product's name, (2) Manufacturer's name and address, (3) Country of production, (4) CE: Conformity to the European regulation 2016/425 on PPE, followed by the number of the organisation overseeing the control of manufacturing*. (5) Identification number, (6) Month and year of production, (7) Always read and follow warnings and instructions, (8) Technical referential, (9) length of the product. (10) Warning against use for working at heights and via ferrata

Notified body for EU type examination**.

III - APPLICATION AND LIMITS

This product complies with the following requirements:

- Regulation EU 2016/425 on PPE.
- EN 17520:2021: Personal belay lanyard for mountaineering, alpinism, climbing, speleology, in particular for connecting to the belay points. Only for Dynadoubleclip, connecting to the belay system for abseiling
- UIAA 109: Belay lanyard.

This product must not be used beyond its limits.

This product must not be used for via ferrata, rope courses, or work at height.

This product is for single person use only.

This product is intended only for use by trained, competent, experienced, and qualified persons capable of interpreting and applying these instructions.

The few cases of misuses presented in this manual are not exhaustive. There are a multitude of misuses that are not possible to list.

IV - WARNING

Any modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance; This product must not be exposed to extreme climatic conditions, mechanical constraints, or chemical substances which could alter its performances (humidity, extreme temperatures, sharp edges, vibrations, dust, chemical products, electric currents, cuts, abrasion, UV radiations, salt water, etc.). The temperature must never get under -40°C or exceed 80°C. Failure to follow these guidelines may negatively affect this product's performances.

This product must be personally allocated to a competent person for its entire life. When used outside of the main user's presence, this product can sustain grave damage which may not be visible.

Users should ensure that their health condition cannot affect their safety when using this product.

Verify that all the components of the belay line comply with European standards, are suitable for the intended use, compatible with each other, and that they can be combined without presenting a safety risk. When using several articles, the safety function of one article may be affected by the safety function of the others or interfere with it and therefore present a danger. Follow the user manual of each component used in combination with this product.

The belay line must necessarily include a reliable anchor point, strong enough to stop and retain the user in the event of fall. Keep an identification sheet for each component, subsystem, or system. An example of identification sheet is provided in this manual.

Note that high-modulus polyethylene has a low melting point (140°C) and a low coefficient of friction.

V - INSPECTION

Before each use, a visual inspection and functionality test should be performed to verify that this product is usable and works as intended. User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

(Fig. 4) Visual inspection and functionality test: Verify that no part of this product shows any sign of cuts, fraying, melting, cracks, deformation, excessive play. If this product is dirty or wet apply the maintenance recommendations.

This product should be inspected strictly following the procedure below, and its identification sheet updated by a competent person at least once a year, and more frequently depending on the conditions of use. Inspection is considered failed if:

- It has failed visual inspection and/or functionality test.
- It has suffered a fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performances.
- It has come into contact with chemicals.
- It has been exposed to extreme temperature (< -40°C or > 80°C);
- Its usage history is unknown.

- The applicable standards are obsolete.
 - It has no up to date identification sheet;
 - Its markings are not legible.
 - There is any doubt about its safety.
- If this product fails inspection, it should be destroyed to prevent further use.

VI - USE

Adapt the composition of the belay line to each situation. This product is not suitable for fall arrest.

Install the lanyard to the belay loop of the harness using a lark's foot (Fig. 2). Do not tie any other knot on this lanyard. Use a locking carabiner, preferably an automatic one, to connect this lanyard to the belay.

(Fig. 3) The location of the anchorage point should always be positioned to minimize the risk of falling and the height of the fall. The anchorage point must be above the user's harness attachment point. During use, keep the lanyard taut with its own weight.

Moisture and frost will affect the performance of the product: it will wear and lose its strength.

Never expose this product to sharp edges or abrasive materials. Use with Dynaclip :

Use the lanyard to clip on the belay point.

Use with Dynadoubleclip :

(Fig. 5) Never pull the short loop in the opposite direction to the final loop. This direct pull can damage the seam and expose the user to danger.

(Fig. 6) When rappelling, the short loop can be used to attach a descender.

VII - MAINTENANCE

All necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the manufacturer.

Any repair modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance. Cleaning: Wash this product in clear, cold water (maximum 30°C), possibly with a mild soap. Rinse with clear water without detergent. Do not machine wash or use a pressure washer.

Disinfection : if necessary treat this product with ozone gas in a special enclosure or with isopropyl alcohol (isopropanol) for 30 to 60 sec. Avoid exposure to the gases and vapors.

Drying: Allow to dry naturally in the open air, in the shade, away from direct heat. Wait until fully dry before use.

VIII - STORAGE AND TRANSPORT

Storage and transport conditions before first use and between successive uses are an important factor in maintaining the performance of this product. This product must not be loaded during storage. Store away from light, humidity, dust, any heat source, or chemical. Maintain the storage temperature around 20°C within the limit of ± 15°C.

IX - LIFETIME

Lifetime = Storage time before first use + time in use.

Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its performance.

Time in use: Up to 10 years.

Total maximum lifetime (storage and use) is thus limited to 15 years.

Warning: This is a potential lifetime. This product can be destroyed during its first use. It is subject to aging. Its actual lifetime depends on the conditions of storage, use, cleaning, inspection, and maintenance.

The inspection alone can determine if the product can be used.

X - GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship.

The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations, repairs, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number is no longer legible or missing, if this product is marked with markers or with stickers that are not authorized by the manufacturer.

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit, le conserver, et suivre les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. L'utilisation de matériel d'occasion est fortement déconseillée.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien et pour les contrôles périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.

I - DÉFINITION DE LA PRODUCTION

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) contre le risque de chute de hauteur. Il doit être combiné à d'autres composants pour former un système de protection individuelle complet afin d'éviter ou d'arrêter une chute. Un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur comprend : un dispositif de maintien du corps, fixé à un point d'ancrage fiable, par un intermédiaire d'un ou de plusieurs dispositifs de liaison. L'ensemble de ce système s'appelle la chaîne d'assurance. Ce produit est une longe d'auto-assurance.

Description (Fig. 1) : (1) Boucle d'encordement, (2) Protection, (3) Corps principal de la longe, (4) Coutures, (5) Boucle de connexion finale.

Matière principale : Nylon.

II - SIGNIFICATION DES MARQUAGES

Déclaration de conformité UE disponible sur le site web.

(1) Nom du produit, (2) Nom et adresse du fabricant, (3) Pays de production, (4) CE : Conformité au Règlement européen 2016/425 sur les EPI, suivi du numéro de l'organisme qui supervise le contrôle de la fabrication*, (5) Numéro d'identification, (6) Mois et année de production, (7) Toujours lire et respecter les avertissements et instructions, (8) Référentiel technique, (9) Longueur du produit, (10) Avertissement contre l'utilisation pour les travaux en hauteur et les via ferrata

Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type**.

III - APPLICATION ET LIMITES

Ce produit est conforme aux exigences suivantes :

- Règlement UE 2016/425 relatif aux EPI.

- EN 17520:2021 : longe d'auto-assurance pour la pratique de la montagne, l'alpinisme, l'escalade, la spéléologie, en particulier pour la connexion aux points d'assurance. Uniquement pour Dynadoubleclip, connexion au système d'assurance pour la descente en rappel

- UIAA 109 : longe d'assurance.

Ne pas dépasser les limites d'utilisation du produit.

Ce produit ne doit pas être utilisé pour la via ferrata, les parcours acrobatiques en hauteur ou le travail en hauteur.

Ce produit est réservé à l'usage d'une seule personne.

Ce produit est destiné uniquement à l'usage des personnes formées, compétentes, entraînées et qualifiées capables d'interpréter et d'appliquer ces instructions.

Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans ce manuel ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il est impossible d'énumérer.

IV - AVERTISSEMENT

Toute modification du produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut en altérer les performances.

Ce produit ne doit pas être exposé à des conditions climatiques extrêmes, à des contraintes mécaniques ou à des substances chimiques qui pourraient altérer ses performances (humidité, températures extrêmes, arêtes saillantes, vibrations, poussières, produits chimiques, courants électriques, entailles, abrasion, radiations UV, eau salée, etc.). La température ne doit jamais être inférieure à -40 °C ou supérieure à 80 °C. Le non-respect de ces consignes peut avoir une incidence négative sur les performances de ce produit.

Ce produit est destiné à un usage personnel et à une personne compétente tout le temps de sa durée de vie. S'il est utilisé par une autre personne que l'utilisateur principal, ce produit peut subir de graves dommages qui peuvent ne pas être visibles.

Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce produit.

Vérifier que tous les composants de la chaîne d'assurance sont conformes aux normes européennes, adaptés à l'usage prévu, compatibles entre eux, et qu'ils peuvent être combinés sans présenter de risque pour la sécurité. Lors de l'utilisation de plusieurs articles, la fonction de sécurité de l'un des articles peut être affectée par la fonction de sécurité des autres ou interférer avec celle-ci et présenter alors un danger. Respecter le manuel d'utilisation de chaque composant utilisé en combinaison avec ce produit.

La longe d'assurance doit nécessairement inclure un point d'ancrage fiable, suffisamment solide pour arrêter et retenir l'utilisateur en cas de chute.

Conserver une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes, ou systèmes. Un exemple de fiche d'identification est fourni dans ce manuel.

Il est à noter que le polyéthylène à module élevé présente un point de fusion faible (140 °C) et un faible coefficient de friction.

V - INSPECTION

Avant chaque utilisation, une inspection visuelle et un test de fonctionnement doivent être effectués pour vérifier que ce produit est utilisable et fonctionne comme prévu. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la résistance de l'équipement, et donc de son entretien.

(Fig. 4) Inspection visuelle et test de fonctionnement : vérifier qu'aucune partie de ce produit ne présente de signes de coupures, d'effilochage, de fusion, de fissures, de déformation, de jeu excessif. Si ce produit est sale ou humide, appliquer les préconisations d'entretien.

Ce produit doit être contrôlé en suivant strictement la procédure ci-dessous, et sa fiche d'identification doit être mise à jour

par une personne compétente au moins une fois par an, voire plus fréquemment selon les conditions d'utilisation. L'inspection n'est pas validée si :

- Le résultat de l'inspection visuelle et/ou du test de fonctionnement est négatif ;
 - Le produit a subi une chute ou un choc violent, même si aucun dommage n'est visible, des ruptures internes peuvent affecter ses performances ;
 - Le produit a été en contact avec des produits chimiques ;
 - Il a été exposé à des températures extrêmes (< -40 °C ou > 80 °C) ;
 - L'historique du produit est inconnu ;
 - Les normes applicables sont obsolètes ;
 - Il n'a pas de fiche d'identification à jour ;
 - Les marquages du produit ne sont pas lisibles ;
 - Il y a un doute sur la sécurité du produit ;
- Si ce produit échoue à l'inspection, il doit être mis au rebut pour éviter toute utilisation ultérieure.

VI - UTILISATION

Adapter la composition de la chaîne d'assurance suivant les situations. Ce produit n'est pas adapté pour l'arrêt des chutes.

Installer la longe sur la boucle d'assurance du harnais à l'aide d'une tête d'alouette (Fig. 2). Ne faites aucun autre nœud sur cette longe. Utiliser un mousqueton à verrouillage, de préférence automatique, pour connecter cette longe au relai.

(Fig. 3) L'emplacement du point d'ancrage doit être toujours positionné afin de minimiser le risque de chute et la hauteur de chute. Il est essentiel que le point d'ancrage se situe au-dessus du point d'attache du harnais de l'utilisateur. Pendant son utilisation, maintenir la longe tendue sous l'effet de son propre poids.

L'humidité et le gel influencent les performances de ce produit : il devient plus sensible à l'abrasion et perd une partie de sa résistance.

Ne jamais exposer ce produit aux arêtes vives ou aux matériaux abrasifs.

À utiliser avec Dynaclip :

Utiliser la longe pour s'accrocher au point d'assurance.

À utiliser avec le Dynadoubleclip :

(Fig. 5) Ne jamais mettre en traction la boucle courte dans le sens opposé à la boucle finale. Cette traction directe peut endommager la couture et mettre l'utilisateur en danger.

(Fig. 6) Lors d'une descente en rappel, la boucle courte peut être utilisée pour attacher un descendeur-assureur.

VII - ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien nécessaires doivent être effectuées par des personnes compétentes, dûment autorisées et respectant scrupuleusement les instructions du fabricant.

Toute modification ou réparation de ce produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut altérer les performances de la corde.

Nettoyage : laver ce produit à l'eau claire et froide (maximum 30 °C), éventuellement avec un savon doux. Rincer à l'eau claire sans détergent. Ne pas laver en machine ni à l'aide d'un nettoyeur haute pression.

Désinfection : si nécessaire, traiter ce produit avec de l'ozone gazeux dans une enceinte spéciale ou avec de l'alcool isopropylique (isopropanol) pendant 30 à 60 secondes. Éviter toute exposition aux gaz et aux vapeurs.

Séchage : laisser sécher naturellement à l'air libre, à l'ombre, à l'abri de la chaleur directe. Attendre qu'il soit complètement sec avant de l'utiliser.

VIII - STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions de stockage et de transport avant la première utilisation et entre les utilisations successives sont essentielles pour la préservation des performances de ce produit. Ce produit doit être débarrassé de toute charge avant d'être stocké. Stocker à l'abri de la lumière, de l'humidité, de la poussière, de toute source de chaleur et de tout produit chimique. Maintenir la température de stockage autour de 20 °C, dans la limite de ± 15 °C.

IX - DURÉE DE VIE

Durée de vie = temps de stockage avant la première utilisation + temps d'utilisation.

Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être conservé pendant 5 ans avant sa première utilisation sans que ses performances en soient affectées.

Durée d'utilisation : jusqu'à 10 ans.

La durée de vie totale maximale (stockage et utilisation) est donc limitée à 15 ans.

Avertissement : il s'agit d'une durée de vie potentielle. Ce produit peut être détruit dès sa première utilisation. Il est sujet au vieillissement. La durée de vie dépend des conditions effectives de stockage, d'utilisation, de nettoyage, d'inspection et d'entretien. Seule l'inspection permet de déterminer si le produit peut être utilisé.

X - GARANTIE

Ce produit est garanti 3 ans contre tout défaut inhérent à la matière ou la fabrication.

La garantie est exclue dans les cas suivants : usure normale, oxydation, modifications, altérations, réparations, mauvais stockage, mauvais entretien, dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné, si le marquage ou le numéro de référence n'est plus lisible ou manquant, si ce produit présente des marques faites au feutre ou des autocollants qui ne sont pas autorisés par le fabricant.

Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto, consérvelo y siga las instrucciones que se indican a continuación. El incumplimiento de estas normas e instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o muerte. Se desaconseja encarecidamente el uso de equipos de segunda mano.

Si el producto se vende fuera del primer país de destino, es esencial para la seguridad del usuario que el vendedor proporcione el manual de usuario, las instrucciones para el mantenimiento y las revisiones periódicas, así como las instrucciones para las reparaciones en el idioma del país donde se vaya a utilizar el producto.

I - DEFINICIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) anticaída para trabajos en altura. Debe combinarse con otros componentes para formar un sistema completo de protección individual que evite o detenga una caída. Un sistema de protección individual anticaída para trabajos en altura comprende un dispositivo de sujeción del cuerpo fijado a un punto de anclaje fiable, con uno o varios dispositivos de acoplamiento. Este sistema completo se denomina línea de vida. Este producto es un elemento de amarre personal de aseguramiento. Descripción (Fig. 1): (1) Bucle de cuerda, (2) Protección, (3) Cuerpo de cuerda principal, (4) Costuras, (5) Lazo de conexión final. Material principal: nailon.

II. SIGNIFICADO DE LAS MARCAS

Declaración UE de conformidad disponible en el sitio web. (1) Nombre del producto, (2) Nombre y dirección del fabricante, (3) País de producción, (4) CE: Conformidad con el reglamento europeo 2016/425 sobre EPI, seguido del número de la organización que supervisa el control de la fabricación*, (5) Número de identificación, (6) Mes y año de fabricación, (7) Lea y siga siempre las advertencias e instrucciones, (8) Referencial técnico. (9) Longitud del producto. (10) Advertencia contra el uso para trabajos en altura y vías ferratas.

Organismo notificado que interviene para el examen de tipo de la UE**.

III - APLICACIÓN Y LÍMITES

Este producto cumple con los siguientes requisitos:

- Reglamento UE 2016/425 sobre los EPI.
 - ES 17520:2021: Elemento de amarre personal de aseguramiento para montañismo, alpinismo, escalada, espeleología, en particular para la conexión a los puntos de aseguramiento. Solo para Dynadoubleclip, conexión al sistema de aseguramiento para rápel
 - UIAA 109: Elemento de amarre de aseguramiento.
- Este producto no debe utilizarse más allá de sus límites. Este producto no debe utilizarse para vías ferratas, recorridos de cuerdas o trabajos en altura.

Producto destinado al uso por una sola persona. Este producto está destinado únicamente al uso por personas formadas, competentes, experimentadas y cualificadas, capaces de interpretar y aplicar estas instrucciones. Este manual contempla solo algunos de los casos de uso indebido, que no representan la totalidad. Existen muchos otros que no es posible enumerar.

IV - ADVERTENCIA

Cualquier modificación de este producto queda terminantemente prohibida. La modificación o eliminación de sus componentes originales puede afectar a su rendimiento; Este producto no debe exponerse a condiciones climáticas extremas, limitaciones mecánicas ni sustancias químicas que puedan alterar sus prestaciones (humedad, temperaturas extremas, aristas vivas, vibraciones, polvo, productos químicos, corrientes eléctricas, cortes, abrasión, radiaciones UV, agua salada, etc.). Su temperatura debe mantenerse siempre en el intervalo de -40 °C a 80 °C. En caso contrario las prestaciones de este producto pueden verse perjudicadas.

Este producto debe asignarse a una sola persona competente durante toda la vida útil del sistema. Cuando se utiliza fuera de la presencia del usuario principal, este producto puede sufrir daños graves que podrían no ser visibles.

Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no repercuta en su seguridad al utilizar este producto.

Compruebe que todos los componentes de la línea de vida cumplan con las normas europeas, sean adecuados para el uso previsto, sean compatibles entre sí y que puedan combinarse sin presentar un riesgo para la seguridad. Cuando se utilizan varios artículos, la función de seguridad de uno de ellos puede verse afectada por la de otro o interferir en ella y, por tanto, representar un peligro. Siga las instrucciones de los manuales de usuario de cada componente utilizado en combinación con este producto.

La línea de vida debe incluir necesariamente un punto de anclaje fiable, lo suficientemente fuerte como para detener y retener al usuario en caso de caída.

Se debe conservar una ficha de identificación de cada uno de los componentes, subsistemas o sistemas. Este manual incluye un ejemplo de ficha de identificación.

Hay que tener en cuenta que el polietileno de alto módulo tiene un punto de fusión bajo (140°C) y un coeficiente de fricción bajo.

V - INSPECCIÓN

Antes de cada uso, se debe realizar una inspección visual y una prueba de funcionamiento para verificar que este producto se puede utilizar y funciona según lo previsto. La seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y resistencia del equipo.

(Fig. 4) Inspección visual y prueba de funcionalidad: verifique que ninguna parte de este producto muestre signos de cortes, deshilachado, fusión, grietas, deformación, juego excesivo. Si el producto está sucio o mojado, siga las recomendaciones de mantenimiento.

Este producto debe someterse a inspección siguiendo estrictamente el procedimiento descrito a continuación. una persona

competente actualizará su ficha de identificación al menos una vez al año, o con mayor frecuencia dependiendo de las condiciones de uso. La inspección no validará el producto si: No supera la inspección visual o la prueba de funcionamiento.

- Se ha empleado en una caída o ha sufrido un impacto violento. Aunque no se aprecien daños, las roturas internas pueden afectar a sus prestaciones.
 - Ha estado en contacto con productos químicos.
 - Ha estado expuesto a temperaturas extremas (< -40 °C o > 80 °C);
 - Se desconoce su historial de uso.
 - Las normas aplicables son obsoletas.
 - No tiene ficha de identificación actualizada;
 - Sus marcas no son legibles.
 - Existen dudas sobre su seguridad.
- Si el producto no supera la inspección, debe destruirse para evitar que se siga utilizando.

VI - USO

Adapte la composición de la línea de vida a cada situación. Este producto no es adecuado para la detención de caídas.

Instale el elemento de amarre en el lazo de aseguramiento del arnés utilizando un pie de alondra (Fig. 2). No ate ningún otro nudo en este elemento de amarre. Utilice un mosquetón de bloqueo, preferiblemente uno automático, para conectar este elemento de amarre al aseguramiento.

(Fig. 3) La ubicación del punto de anclaje debe situarse siempre de modo que se minimice el riesgo de caída y la altura de la misma. El punto de anclaje debe estar por encima del punto de fijación del arnés del usuario. Durante el uso, mantenga el elemento de amarre tenso con su propio peso. La humedad y las heladas afectarán al rendimiento del producto: se desgastará y perderá su resistencia.

Nunca exponga este producto a bordes afilados o materiales abrasivos.

Use con Dynaclip: Utilice el elemento de amarre para engancharlo al punto de aseguramiento.

Use con Dynadoubleclip: (Fig. 5) No tire nunca del lazo corto en el sentido contrario al del lazo de enganche final. Este tirón directo puede dañar la costura y exponer al usuario a un peligro.

(Fig. 6) Al hacer rápel, el lazo corto puede utilizarse para enganchar un descensor.

VII - MANTENIMIENTO

Todas las operaciones de mantenimiento necesarias deben ser realizadas por personas competentes expresamente autorizadas y siguiendo escrupulosamente las instrucciones de funcionamiento establecidas por el fabricante.

Está estrictamente prohibido modificar o reparar este producto. La modificación o eliminación de componentes originales puede afectar a su rendimiento.

Limpiar: lave este producto en agua limpia y fría (30 °C como máximo), preferiblemente con un jabón suave. Aclárelo con agua limpia sin detergente. No lo lave a máquina ni utilice un limpiador de alta presión.

Desinfección: si es necesario, trate este producto con gas ozono en una cámara especial o con alcohol isopropílico (isopropanol) durante 30 a 60 segundos. Evite la exposición a gases y vapores.

Secado: deje secar naturalmente al aire libre, a la sombra, lejos del calor directo. Espere hasta que esté completamente seco antes de utilizarlo.

VIII - ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento y transporte antes del primer uso y entre usos sucesivos son un factor importante para mantener el rendimiento de este producto. Este producto no debe permanecer cargado durante el almacenamiento. Almacenar protegido de la luz, la humedad, el polvo, cualquier fuente de calor o productos químicos. Mantener la temperatura de almacenamiento en torno a los 20 °C dentro del límite de ± 15 °C.

IX - VIDA ÚTIL

Vida útil = tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo en uso.

Tiempo de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede conservarse durante 5 años antes de su primer uso sin que ello afecte a su rendimiento.

Tiempo de uso: hasta 10 años.

Por tanto, la vida útil máxima total (almacenamiento y uso) se limita a 15 años.

Advertencia: esta es una vida útil potencial. Este producto puede quedar inservible durante su primer uso. Está sujeto a envejecimiento. Su vida útil depende de las condiciones de almacenamiento, uso, limpieza, inspección y mantenimiento. Solo la inspección puede determinar si el producto está en condiciones de uso.

X - GARANTÍA

Este producto tiene 3 años de garantía contra cualquier defecto de material o de fabricación.

La garantía no aplicará en los siguientes casos: desgaste normal y rasgado, oxidación, modificaciones, alteraciones, reparaciones, almacenamiento y mantenimiento incorrectos, daños debidos a accidentes, negligencia, usos para los que el producto no está destinado, si el marcado o el número individual ya no es legible o no consta, o si el producto está marcado con rotuladores o adhesivos no autorizados por el fabricante.

Leggere attentamente e memorizzare il presente manuale prima di utilizzare questo prodotto e seguire le istruzioni sottostanti. Il mancato rispetto di queste regole e istruzioni aumenta il rischio di lesioni o morte. È fortemente sconsigliato l'uso di attrezzature di seconda mano.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo Paese di destinazione, è fondamentale, per la sicurezza dell'utilizzatore, che il rivenditore fornisca il manuale d'uso, le istruzioni per la manutenzione, per gli esami periodici nonché le istruzioni relative alle riparazioni, scritte nella lingua del Paese in cui viene utilizzato il prodotto.

I - DEFINIZIONE DEL PRODOTTO

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro il rischio di caduta dall'alto. Deve essere associato ad altri componenti per costituire un dispositivo di protezione individuale completo che impedisca o arresti una caduta. Un dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto include: un dispositivo di sostegno del corpo, fissato a un punto di ancoraggio affidabile, tramite uno o più dispositivi di collegamento. L'intero sistema è chiamato linea vita. Questo prodotto è una linea vita personale.

Descrizione (Fig. 1): (1) Anello da cordata, (2) Protezione, (3) Corpo principale della corda, (4) Cuciture, (5) Anello di collegamento finale.

Materiale principale: nylon.

II - SIGNIFICATO DELLE MARCATURE

Dichiarazione europea di conformità disponibile sul sito web. (1) Nome del prodotto, (2) Nome e indirizzo del produttore, (3) Paese di produzione, (4) CE: Conformità al regolamento europeo 2016/425 sui DPI, seguito dal numero dell'organizzazione che supervisiona il controllo della produzione*, (5) Numero di identificazione, (6) Mese e anno di produzione, (7) Leggere e seguire sempre le avvertenze e le istruzioni, (8) Riferimento tecnico, (9) Lunghezza del prodotto, (10) Avvertenza contro l'uso per lavori in quota e vie ferrate.

III - APPLICAZIONE E LIMITAZIONI

Questo prodotto è conforme ai seguenti requisiti:

- Regolamento UE 2016/425 sui DPI.

- EN 17520:2021: linea vita personale per l'alpinismo, l'arrampicata, la speleologia, in particolare per il collegamento ai punti di ancoraggio. Solo per Dynadoubleclip, collegamento al sistema di assicurazione per la discesa in corda doppia

- UIAA 109: linea vita personale.

Questo prodotto non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti.

Questo prodotto non deve essere utilizzato per le vie ferrate, i percorsi su corda o i lavori in quota.

Questo prodotto è utilizzabile da una sola persona.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo da parte di persone addestrate, competenti, esperte e qualificate in grado di interpretare e applicare le presenti istruzioni.

I pochi casi di uso improprio presentati in questo manuale non sono esaustivi. Esiste una moltitudine di usi impropri, impossibili da elencare.

IV - AVVERTENZE

È severamente vietata la modifica di questo prodotto. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle sue prestazioni;

Questo prodotto non deve essere esposto a condizioni climatiche estreme, sollecitazioni meccaniche o sostanze chimiche che potrebbero alterarne le prestazioni (umidità, temperature estreme, bordi affilati, vibrazioni, polvere, prodotti chimici, corrente elettrica, tagli, abrasioni, radiazioni UV, acqua salata, ecc.). La temperatura non deve mai scendere sotto i -40°C né superare gli 80°C. La mancata osservanza di queste linee guida può influire negativamente sulle prestazioni del prodotto.

Questo prodotto deve essere utilizzato da una persona competente per tutta la vita utile del dispositivo. Se utilizzato in assenza dell'utilizzatore principale, questo prodotto può subire gravi danni che potrebbero non essere visibili.

Gli utenti devono assicurarsi che le loro condizioni di salute non influiscano sulla loro sicurezza mentre utilizzano questo prodotto.

Verificare che tutti i componenti della linea vita siano conformi agli standard europei, idonei all'uso previsto, compatibili tra loro e che possano essere associati senza presentare rischi per la sicurezza. Quando si utilizzano più articoli la funzione di sicurezza di uno di essi può essere influenzata dalla funzione di sicurezza degli altri articoli o può interferire con essa e quindi costituire un pericolo. Seguire il manuale utente di ciascun componente utilizzato insieme a questo prodotto.

La linea vita deve necessariamente includere un punto di ancoraggio affidabile, abbastanza forte da fermare e trattenere l'utilizzatore in caso di caduta.

Conservare un foglio di identificazione per ogni componente, sottosistema o sistema. In questo manuale viene fornito un esempio di foglio di identificazione.

Ricordiamo che il polietilene alto modulo ha un basso punto di fusione (140°C) e un basso coefficiente di attrito.

V - CONTROLLO

Prima di ogni utilizzo è necessario eseguire un controllo visivo e un test di funzionalità per verificare che il prodotto sia utilizzabile e funzioni come previsto. La sicurezza dell'utilizzatore è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'equipaggiamento.

(Fig. 4) Controllo visivo e test di funzionalità: verificare che nessun componente di questo prodotto presenti tagli, sfilacciature, tracce di fusione, crepe, deformazioni, un gioco eccessivo. Se il prodotto è sporco o bagnato seguire le raccomandazioni di manutenzione.

Questo prodotto deve essere ispezionato seguendo rigorosamente la procedura sottostante e la sua scheda di identificazione aggiornata da una persona competente almeno una

volta all'anno o più di frequente a seconda delle condizioni di utilizzo. Il controllo è considerato come non superato se:

- non supera il controllo visivo e/o il test di funzionalità.

- ha subito una caduta o un urto violento. Anche se non ci sono danni visibili, delle rotture interne potrebbero pregiudicarne le prestazioni.

- è entrato in contatto con sostanze chimiche.

- è stato esposto a temperature estreme (<-40°C o >80°C);

- il suo storico di utilizzo è sconosciuto.

- gli standard applicabili sono obsoleti.

- non ha una scheda di identificazione aggiornata.

- i contrasegni non sono leggibili.

- ci sono dubbi sulla sua sicurezza.

Se questo prodotto non supera l'ispezione deve essere distrutto per impedire un ulteriore utilizzo.

VI - UTILIZZO

Adattare la composizione della linea vita a ogni situazione. Questo prodotto non è adatto per l'arresto caduta.

Fissare il cordino all'anello di aggancio dell'imbracatura facendo un nodo bocca di lupo (fig. 2). Non fare altri nodi su questo cordino. Utilizzare un moschettoni di bloccaggio, preferibilmente automatico, per collegare questo cordino alla linea vita.

(Fig. 3) La posizione del punto di ancoraggio deve essere sempre posizionata in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza della caduta. Il punto di ancoraggio deve trovarsi al di sopra del punto di attacco dell'imbracatura dell'utilizzatore. Durante l'uso mantenere il cordino teso con il proprio peso.

Umidità e gelo influiranno sulle prestazioni del prodotto: si userà e perderà la sua robustezza.

Non esporre mai questo prodotto a bordi taglienti o materiali abrasivi.

Utilizzare con Dynaclip:

Utilizzare il cordino per agganciare il punto di ancoraggio.

Utilizzare con Dynadoubleclip:

(Fig. 5) Non tirare mai l'anello intermedio nella direzione opposta all'anello di collegamento finale. Questa trazione diretta può danneggiare la cucitura ed esporre l'utilizzatore a dei rischi.

(Fig. 6) Durante la discesa in corda doppia, l'anello intermedio può essere utilizzato per fissare un discensore.

VII - MANUTENZIONE

Tutte le operazioni di manutenzione indispensabili devono essere eseguite da persone competenti, esplicitamente autorizzate e che seguano alla lettera le istruzioni operative indicate dal produttore.

È severamente vietata la riparazione o la modifica di questo prodotto. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle sue prestazioni.

Pulizia: lavare il prodotto in acqua fredda (massimo 30°C), preferibilmente con un sapone delicato. Risciacquare con acqua pulita senza detersivo. Non lavare in lavatrice né utilizzare un'idropulitrice.

Disinfezione: se necessario, trattare il prodotto con l'ozono in un apposito contenitore o con l'alcool isopropilico (isopropanolo)

per 30-60 secondi. Evitare l'esposizione a gas e vapori. Asciugatura: lasciare asciugare all'aria, all'ombra, lontano dal calore diretto. Attendere fino a completa asciugatura prima di utilizzarlo.

VIII - STOCCAGGIO E TRASPORTO

Le condizioni di stoccaggio e trasporto prima del primo utilizzo e tra i successivi utilizzi costituiscono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni di questo prodotto. Questo prodotto non deve essere caricato durante lo stoccaggio. Conservare lontano da luce, umidità, polvere, fonti di calore o sostanze chimiche. Mantenere la temperatura di conservazione intorno ai 20°C ed entro il limite di ±15°C.

IX - CICLO DI VITA

Ciclo di vita = tempo di stoccaggio prima del primo utilizzo + periodo di utilizzo.

Tempo di stoccaggio: questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza pregiudicarne le prestazioni se riposto in buone condizioni.

Periodo di utilizzo: fino a 10 anni.

Il ciclo di vita massimo totale (conservazione e utilizzo) è quindi limitato a 15 anni.

Attenzione: questa è una durata di utilizzo potenziale. Il prodotto può rompersi durante il suo primo utilizzo. Il prodotto è soggetto all'invecchiamento. La sua vita utile dipende dalle condizioni di conservazione, utilizzo, pulizia, controllo e manutenzione.

Solo il controllo permette di determinare se il prodotto può essere utilizzato.

X - GARANZIA

Questo prodotto è garantito per tre (3) anni contro qualsiasi difetto dei materiali o della lavorazione.

La garanzia non è applicabile nei seguenti casi: normali danni da usura, ossidazione, modifiche, alterazioni, riparazioni, cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, impieghi a cui questo prodotto non è destinato, se la marcatura o il numero individuale non è più leggibile o è mancante, se questo prodotto è contrassegnato con pennarelli o adesivi non autorizzati dal produttore.

Deutsch (DE)

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie es auf und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln und Anleitungen erhöht das Risiko von Verletzungen oder Tod. Von dem Einsatz von gebrauchter erstandener Ausrüstung wird abgeraten.

Wenn das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes weiterverkauft wird, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler das Benutzerhandbuch, die Anweisungen für die Wartung und regelmäßige Überprüfungen sowie die Anweisungen für Reparaturen in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, bereitstellt.

I – PRODUKTDEFINITION

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz. Es muss mit anderen Komponenten kombiniert werden, um ein vollständiges persönliches Schutzsystem zu bilden, das einen Absturz verhindert oder auffängt. Ein persönliches Schutzsystem gegen Absturz besteht aus einer Körperstützvorrichtung, die über eine oder mehrere Verbindungsvorrichtungen an einem zuverlässigen Anschlagpunkt befestigt ist. Dieses gesamte System wird als Sicherungsseil bezeichnet. Dieses Produkt ist ein Verbindungsmittel zur Selbstsicherung.

Beschreibung (Abb. 1): (1) Anseilschleufe, (2) Schutz, (3) Hauptseilkörper, (4) Nähte, (5) Letzte Verbindungsschleufe. Hauptmaterial: Nylon.

II – BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNGEN

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der Website. (1) Produktbezeichnung, (2) Name und Anschrift des Herstellers, (3) Herstellungsland, (4) CE-Konformität mit der europäischen Verordnung 2016/425 über PSA, gefolgt von der Nummer der Organisation, die die Herstellungskontrolle überwacht*, (5) Identifikationsnummer, (6) Monat und Jahr der Herstellung, (7) Immer die Warnhinweise und Anweisungen lesen und befolgen, (8) Technische Hinweise, (9) Länge des Produkts. (10) Warnung vor der Verwendung bei Arbeiten in der Höhe und an Klettersteigen.

Benannte Stelle verantwortlich für die EU-Typenprüfung**.

III – ANWENDUNG UND GRENZEN

Dieses Produkt entspricht den folgenden Anforderungen:
– Verordnung EU 2016/425 über PSA.

– EN 17520:2021: Persönliches Sicherungsseil für Bergsteigen, Alpinismus, Klettern, Höhlenforschung, insbesondere zur Verbindung mit den Sicherungspunkten. Nur für Dynadoubleclip, Verbindung zum Sicherungssystem zum Abseilen

– UIAA 109: Sicherungsseil

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht für Klettersteige, Hochseilgärten oder Arbeiten in der Höhe verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch durch eine Person bestimmt.

Dieses Produkt ist nur für den Einsatz durch geschulte, kompetente, erfahrene und qualifizierte Personen bestimmt, die in der Lage sind, diese Anleitung zu interpretieren und anzuwenden. Die wenigen in dieser Anleitung aufgeführten Fälle von Fehlgebrauch sind keine vollständige Aufzählung. Es gibt eine Vielzahl von Fehleranwendungen, die hier nicht aufgeführt werden können.

IV – WARNHINWEIS

Jegliche Modifikation dieses Produkts ist strengstens untersagt. Das Verändern oder Entfernen von Originalteilen kann die Leistung des Produktes beeinträchtigen;

Dieses Produkt darf keinen extremen klimatischen Bedingungen, mechanischen Zwängen oder chemischen Substanzen ausgesetzt werden, die seine Leistung beeinträchtigen könnten (Feuchtigkeit, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, Vibrationen, Staub, chemische Produkte, elektrische Ströme, Schnitte, Abrieb, UV-Strahlung, Salzwasser usw.). Die Temperatur darf niemals unter -40°C oder über 80°C liegen. Die Nichtbeachtung dieser Richtlinien kann die Leistung dieses Produktes beeinträchtigen.

Dieses Produkt muss während seiner gesamten Lebensdauer persönlich einer sachkundigen Person zugewiesen werden. Wenn das Produkt in Abwesenheit des Hauptbenutzers verwendet wird, kann es zu schweren Schäden kommen, die möglicherweise nicht sichtbar sind.

Der Benutzer sollte sich vergewissern, dass sein Gesundheitszustand seine Sicherheit bei der Verwendung dieses Produkts nicht beeinträchtigen kann.

Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile des Sicherungssseils den europäischen Normen entsprechen, für die vorgesehene Verwendung geeignet und miteinander kompatibel sind und dass sie ohne Sicherheitsrisiko miteinander kombiniert werden können. Bei der Verwendung mehrerer Artikel kann die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion des anderen beeinträchtigt werden oder sich mit ihr überschneiden und somit eine Gefahr darstellen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung jeder Komponente, die in Kombination mit diesem Produkt verwendet wird.

Das Sicherungssseil muss unbedingt einen zuverlässigen Anschlagpunkt enthalten, der stark genug ist, um den Benutzer im Falle eines Sturzes zu stoppen und zu halten.

Für jedes Bauteil, Teilsystem oder System ist ein Kennzeichnungsblatt zu führen. Ein Beispiel für ein Kennzeichnungsblatt ist in dieser Anleitung enthalten.

Beachten Sie, dass Hochmodul-Polyethylen einen niedrigen Schmelzpunkt (140°C) und einen niedrigen Reibungskoeffizienten hat.

V – INSPEKTION

Vor jedem Gebrauch sollte eine Sichtprüfung und ein Funktionstest durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass dieses Produkt verwendbar ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der Aufrechterhaltung der Effizienz und Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung ab.

(Abb. 4) Sichtprüfung und Funktionstest: Stellen Sie sicher, dass kein Teil dieses Produkts Anzeichen von Schnitten, Ausfransun-

gen, Schmelzen, Rissen, Verformungen oder übermäßigem Spiel aufweist. Wenn das Produkt schmutzig oder nass ist, beachten Sie die Pflegeempfehlungen.

Dieses Produkt sollte mindestens einmal jährlich, je nach Einsatzbedingungen auch häufiger, von einer sachkundigen Person unter strikter Einhaltung des unten beschriebenen Verfahrens inspiziert werden und auch das Kennblatt muss aktualisiert werden. Die Inspektion des Produkts gilt als nicht bestanden, wenn:

– Es die Sichtprüfung und/oder den Funktionstest nicht bestanden hat.

– Das Gerät heruntergefallen oder einem heftigen Stoß ausgesetzt gewesen ist. Auch wenn keine Schäden sichtbar sind, können innere Risse die Leistung beeinträchtigen.

– Es mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist.

– Es extremen Temperaturen ausgesetzt wurde ($< -40^{\circ}\text{C}$ oder $> 80^{\circ}\text{C}$);

– Seine Nutzungsgeschichte unbekannt ist.

– Die geltenden Normen veraltet sind.

– Es kein aktuelles Kennzeichnungsblatt hat.

– Die Beschriftung nicht lesbar ist.

– Zweifel an seiner Sicherheit bestehen.

Wenn dieses Produkt die Inspektion nicht besteht, sollte es vernichtet werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

VI – GEBRAUCH

Die Zusammensetzung des Sicherungssseils ist der jeweiligen Situation anzupassen. Dieses Produkt ist nicht für das Absturzicherungssystem geeignet.

Befestigen Sie das Verbindungsmittel mit einem Lerchenfüßchen an der Sicherungsschleufe des Gurtes (Abb. 2). Machen Sie keine anderen Knoten an diesem Verbindungsmittel. Verwenden Sie einen Verschlusskarabiner, vorzugsweise einen automatischen, um das Verbindungsmittel mit dem Sicherungsgerät zu verbinden.

(Abb. 3) Die Position des Anschlagpunkts sollte immer so gewählt werden, dass das Absturzrisiko und die Absturzhöhe möglichst gering sind. Der Verankerungspunkt muss sich oberhalb des Befestigungspunkts des Gurtes des Benutzers befinden. Halten Sie das Verbindungsmittel während der Benutzung durch sein Eigengewicht straff.

Feuchtigkeit und Frost beeinträchtigen die Leistung des Produkts. Es nutzt sich ab und verliert seine Festigkeit.

Setzen Sie das Produkt niemals scharfen Kanten oder scheuernden Materialien aus.

Verwendung mit Dynaclip:

Verwenden Sie das Verbindungsmittel, um es am Sicherungspunkt zu befestigen.

Verwendung mit Dynadoubleclip:

(Abb. 5) Ziehen Sie die kurze Schleufe nie in die entgegengesetzte Richtung der Endschleufe. Dieser direkte Zug kann die Naht beschädigen und den Benutzer einer Gefahr aussetzen.

(Abb. 6) Beim Abseilen kann die kurze Schleufe zur Befestigung eines Abseilgeräts verwendet werden.

VII – INSTANDHALTUNG

Alle notwendigen Wartungsarbeiten müssen von kompetenten

Personen durchgeführt werden, die ausdrücklich dazu ermächtigt sind, und zwar unter strikter Einhaltung der vom Hersteller festgelegten Betriebsanweisungen.

Jegliche Reparaturen und Modifikationen dieses Produkts sind strengstens untersagt. Das Verändern oder Entfernen von Originalteilen kann die Leistung des Produktes beeinträchtigen.

Pflege: Waschen Sie dieses Produkt in klarem, kaltem Wasser (maximal 30°C), eventuell mit einer milden Seife. Mit klarem Wasser ohne Reinigungsmittel nachspülen. Nicht in der Maschine waschen und keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Desinfektion: Behandeln Sie dieses Produkt bei Bedarf 30 bis 60 Sekunden lang mit Ozongas in einem speziellen Gehäuse oder mit Isopropylalkohol (Isopropanol). Den Kontakt mit den Gasen und Dämpfen vermeiden.

Trocknen: An der frischen Luft, im Schatten und vor direkter Hitze geschützt trocknen lassen. Vor dem Gebrauch die vollständige Trocknung abwarten.

VIII – LAGERUNG UND TRANSPORT

Die Lagerungs- und Transportbedingungen vor dem ersten Gebrauch und zwischen den aufeinanderfolgenden Verwendungen sind ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Leistungsfähigkeit dieses Produkts. Dieses Produkt darf während der Lagerung nicht belastet werden. Lagern Sie es vor Licht, Feuchtigkeit, Staub, Wärmequellen und Chemikalien geschützt. Halten Sie die Lagertemperatur bei 20°C innerhalb der Grenze von $\pm 15^{\circ}\text{C}$.

IX – LEBENSDAUER

Lebensdauer = Lagerzeit vor der ersten Benutzung + Nutzungsdauer.

Lagerzeit: Bei ordnungsgemäßer Lagerung kann dieses Produkt bis zur ersten Verwendung 5 Jahre lang gelagert werden, ohne dass seine Leistung beeinträchtigt wird.

Nutzungsdauer: Bis zu 10 Jahre.

Die maximale Gesamtlebensdauer (Lagerung und Nutzung) ist somit auf 15 Jahre begrenzt.

Achtung: Es handelt sich um eine potenzielle Lebensdauer. Dieses Produkt kann beim ersten Gebrauch unbrauchbar werden. Es unterliegt der Alterung. Die Lebensdauer hängt von den tatsächlichen Bedingungen der Lagerung, Verwendung, Reinigung, Inspektion und Wartung ab.

Außerdem ist die Inspektion kann entscheiden, ob das Produkt verwendet werden kann.

X – GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler.

Die Garantie ist in folgenden Fällen ausgeschlossen: normaler Verschleiß, Oxidation, Veränderungen, Umbauten, Reparaturen, unsachgemäße Lagerung, mangelhafte Wartung, Beschädigung durch Unfälle, Fahrlässigkeit, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, wenn die Kennzeichnung oder die Einzelnummer nicht mehr lesbar ist oder fehlt, wenn das Produkt mit Markierungen oder Aufklebern versehen ist, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.

Leia este manual atentamente antes de utilizar este produto, guarde-o e siga as instruções abaixo. O incumprimento destas regras e instruções aumenta o risco de lesões ou morte. A utilização de material em 2ª mão é fortemente desaconselhada. Se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, é essencial, para a segurança do utilizador que o revendedor faculte o manual do utilizador, as instruções de manutenção, para exames periódicos, assim como as instruções relativas a reparos, escritas na língua do país onde o produto é utilizado.

I - DEFINIÇÃO DO PRODUTO

Este produto é um equipamento de proteção individual (EPI) contra o risco de queda de altura. Deve ser combinado com outros componentes para formar um sistema de proteção individual completo e capaz de impedir ou amparar uma queda. O sistema de proteção individual contra quedas em altura compreende: um dispositivo de sustentação do corpo, fixado a um ponto de ancoragem fável, através de um ou mais dispositivos de conexão. Todo este sistema chama-se linha de vida. Este produto é uma correa de segurança pessoal. Descrição (Fig. 1): (1) Alça de fixação, (2) Proteção, (3) Corpo principal da corda, (4) Costuras, (5) Alça de conexão da ponta. Material principal: Nylon.

II - SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES

Declaração UE de conformidade disponível no website. (1) Nome do produto, (2) Nome e endereço do fabricante, (3) País de produção, (4) CE: Conformidade com o regulamento europeu 2016/425 relativo aos EPI, seguido do número da organização que supervisiona o controlo do fabrico*, (5) Número de identificação, (6) Mês e ano de fabrico, (7) Ler e seguir sempre os avisos e instruções, (8) Referencial técnico. (9) Comprimento do produto. (10) Advertência contra a utilização para trabalhos em altura e via ferrata

Organismo notificado para exame EU de tipo**.

III - APLICAÇÃO E LIMITES

Este produto está em conformidade com as seguintes requisitos:

- Regulamento UE 2016/425 relativo aos EPI.
 - EN 17520:2021: Correeira de segurança pessoal para montanhismo, alpinismo, escalada, espeleologia, nomeadamente para ligação aos pontos de segurança. Apenas para Dynadoubleclip, ligação ao sistema de segurança para rappel
 - UIAA 109: Correeira de segurança.
- Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado para via ferrata, percursos de corda ou trabalhos em altura. Este produto deve ser usado apenas por uma pessoa. Este produto apenas pode ser utilizado por pessoas com a

devida formação, competentes, experientes e qualificadas, capazes de interpretar e seguir estas instruções. Os poucos casos de uso incorreto apresentados neste manual não são exaustivos. Há uma multiplicidade de utilizações indevidas que não é possível enumerar.

IV - ADVERTÊNCIA

É estritamente proibida qualquer alteração a este produto. Alterar ou remover itens originais pode afetar o seu desempenho; Este produto não deve ser exposto a condições climáticas extremas, restrições mecânicas ou substâncias químicas que possam alterar o seu desempenho (humidade, temperaturas extremas, arestas afiadas, vibrações, poeiras, produtos químicos, correntes elétricas, cortes, abrasão, radiação UV, água salgada, etc.). A temperatura nunca deve descer abaixo dos -40°C nem exceder os 80°C. O não cumprimento destas diretrizes pode afetar negativamente o desempenho deste produto.

Este produto deve ser atribuído pessoalmente a uma pessoa competente durante a sua vida útil. Quando utilizado fora da presença do seu utilizador principal, este produto pode sofrer danos graves que podem não ser visíveis. Os utilizadores devem certificar-se de que os seus problemas saúde não afetam a sua segurança quando estiverem a utilizar este produto.

Verifique se todos os componentes da linha de vida cumprem as normas europeias, são adequados para a utilização pretendida, compatíveis entre si e que podem ser utilizados em conjunto sem apresentar nenhum risco de segurança. Ao utilizar vários artigos, a função de segurança dum dos artigos pode ser afetada pela função de segurança do outro ou interferir com ele e, portanto, pode representar um perigo. Siga o manual do utilizador de cada componente utilizado em conjunto com este produto.

A linha de vida deve incluir necessariamente um ponto de ancoragem suficientemente fável e robusto para parar e segurar o utilizador em caso de queda.

Mantenha uma ficha de identificação para cada componente, subsistema ou sistema. Neste manual é dado um exemplo de ficha de identificação.

Note-se que o polietileno de alto módulo tem um ponto de fusão baixo (140°C) e um coeficiente de atrito baixo.

V - INSPEÇÃO

Antes de cada utilização, devem ser efetuados uma inspeção visual e um teste de funcionalidade para verificar se este produto pode ser utilizado e se funciona conforme previsto. A segurança do utilizador depende da manutenção da eficiência e da resistência do equipamento.

(Fig. 4) Inspeção visual e teste de funcionalidade: Verifique se nenhuma parte deste produto apresenta sinais de cortes, desgaste ou derretimento, fissuras, deformação ou folga excessiva. Se este produto estiver sujo ou molhado, ponha em prática as recomendações de manutenção.

Este produto deve ser inspecionado rigorosamente conforme o procedimento abaixo e a sua ficha de identificação deve ser atualizada por uma pessoa competente, pelo menos, uma vez

por ano, ou mais frequentemente, consoante às condições de utilização. Não passa na inspeção se:

- Não passou na inspeção visual e/ou no teste de funcionalidade.

- Sofreu uma queda ou um choque violento, mesmo que os danos não sejam visíveis, as ruturas internas podem afetar o seu desempenho.
 - Entrou em contacto com produtos químicos.
 - Foi exposto a temperaturas extremas (< -40°C ou > 80°C);
 - Desconhece o seu histórico de utilização.
 - As normas aplicáveis são obsoletas.
 - Não possui ficha de identificação atualizada;
 - As suas marcações não são legíveis.
 - Há dúvidas acerca da sua segurança.
- Se este produto não passar na inspeção, deve ser devidamente eliminado para evitar a sua utilização futura.

VI - UTILIZAÇÃO

Adapte a composição da linha de vida a cada situação. Este produto não é adequado para antequeda.

Instalar a correeira no laço de segurança do arnês com um nó de volta (Fig. 2). Não dê qualquer outro nó nesta correeira. Utilize um mosquetão com bloqueio, de preferência automático, para ligar esta correeira à linha de vida.

(Fig. 3) A localização do ponto de ancoragem deve ser sempre posicionada para minimizar o risco de queda e a altura da queda. O ponto de ancoragem deve estar acima do ponto de fixação do arnês do utilizador. Durante a utilização, mantenha a correeira esticada com o seu próprio peso.

A humidade e a geada afetarão o desempenho do produto: desgastam-no e ele perde a sua resistência. Nunca exponha este produto a bordas afiadas ou materiais abrasivos.

Utilizar com Dynaclip:

Utilizar a correeira para fixar ao ponto de fixação de segurança.

Utilizar com Dynadoubleclip:
(Fig. 5) Nunca puxe a alça curta na direção oposta à alça final. Puxar diretamente pode danificar a costura e expor o utilizador ao perigo.

(Fig. 6) Ao fazer rappel, a alça curta pode ser usada para prender um equipamento de descida.

VII - MANUTENÇÃO

Todas as operações de manutenção necessárias devem ser efetuadas por pessoas competentes, explicitamente autorizadas e escrupulosamente conforme instruções operacionais estabelecidas pelo fabricante.

É estritamente proibido efetuar qualquer alteração por reparo deste produto. Alterar ou remover itens originais pode afetar o seu desempenho.

Limpeza: Lave este produto em água límpida e fria (máximo 30°C), possivelmente com um sabão suave. Enxague com água límpida sem detergente. Não lave à máquina nem utilize um equipamento de lavar sob pressão.

Desinfecção: caso seja necessário, trate este produto com gás ozono num recinto especial ou com álcool isopropílico (isopropanol) durante 30 a 60 segundos. Evite a exposição a gases

e vapores.

Secagem: Deixe secar naturalmente ao ar livre, à sombra, afastado do calor direto. Aguarde até estar completamente seco antes de utilizar.

VIII - ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

As condições de armazenamento e transporte antes da primeira utilização e entre utilizações sucessivas são um fator importante para preservar o desempenho deste produto. Durante o armazenamento, não deve colocar nenhuma carga neste produto. Guarde-o afastado da luz, humidade, poeiras e qualquer fonte de calor ou produtos químicos. Mantenha a temperatura de armazenamento em cerca de 20°C, dentro do limite de $\pm 15^\circ\text{C}$.

IX - VIDA ÚTIL

Vida útil = tempo de armazenamento antes da primeira utilização + tempo de utilização.

Tempo de armazenamento: Em boas condições de armazenamento, este produto pode ser guardado durante 5 anos antes da sua primeira utilização, sem que seja afetado o seu desempenho.

Tempo de utilização: Até 10 anos.

A duração máxima total (armazenamento e utilização) está limitada a 15 anos.

Advertência: É uma duração de utilização potencial. Este produto pode ser destruído durante o primeiro uso. Este produto está sujeito à deterioração. O seu tempo de vida útil depende das condições reais de armazenamento, utilização, limpeza, inspeção e manutenção.

Só após a inspeção é que se pode determinar se o produto pode ser utilizado.

X - GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 3 anos contra qualquer defeito de material ou de fabrico.

A garantia é excluída nos seguintes casos: desgaste normal, oxidação, modificações, alterações, reparos, armazenamento e manutenção inadequados, danos devidos a acidentes, negligência, utilizações para as quais este produto não se destina, se a marcação ou o número individual estiverem ilegíveis ou ausentes, se este produto estiver marcado com marcadores ou com autocalcanes que não sejam autorizados pelo fabricante.

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produktens, spara den och följ anvisningarna nedan. Om du inte följer dessa regler och anvisningar ökar risken för skador eller dödsfall. Användning av begagnad utrustning övradis starkt. Om produkten säljs vidare utanför det första destinationlandet är det viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller bruksanvisningen, instruktionerna för underhåll, regelbundna undersökningar liksom reparationsinstruktioner på språket i det land där produkten används.

I - PRODUKTDEFINITION

Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) för att förhindra fall från höjd. Den måste kombineras med andra komponenter för att skapa ett komplett personligt skydds-system som skyddar mot eller stoppar fall. Ett personligt skyddssystem mot fall från höjd omfattar: en kroppshållande anordning som fästs vid en tillförlitlig förankringspunkt via en eller flera kopplingsanordningar. Hela detta system kallas för säkringslina. Den här produkten är en personlig säkringslina. Beskrivning (Fig. 1): (1) Repslinga, (2) skydd, (3) repstomme, (4) sommar, (5) slutlig kopplingsögla. Huvudmaterial: nylon.

II - BETYDELSEN AV MÄRKNINGAR

EU förklaring om överensstämmelse finns på webbplatsen nedan.

(1) Produktens namn, (2) Tillverkarens namn och adress, (3) Tillverkningsland, (4) CE: Överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 om personlig skyddsutrustning, följt av numret på den organisation som övervakar tillverkningskontrollen*, (5) Identifieringsnummer, (6) Produktionsmånad och -år, (7) Läs och följ alltid varningar och instruktioner, (8) Teknisk referens, (9) Produktens längd, (10) Varning för användning för arbete på hög höjd och via ferrata

Ackrediterat institution som utfört EU test**.

III - ANVÄNDNING OCH BEGRÄNSNINGAR

Denna produkt uppfyller följande krav:
- EU-förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.
- EN 17520:2021: Personligt självsäkringslinja för bergsklättring, alpinism, klättring, speleologi, i synnerhet för anslutning till säkringspunkterna. Endast för Dynadoubleclip, anslutning till säkringsystemet för rappellering.
- UIAA 109: Självsäkringslinja.

Denna produkt får inte användas över sina begränsningar. Denna produkt får inte användas för via ferrata, repbanor eller arbete på hög höjd. Denna produkt är endast avsedd att användas av en person. Denna produkt är endast avsedd för användning av utbildade, kompetenta, erfarna och kvalificerade personer som

kan tolka och tillämpa dessa anvisningar. De få fall av felanvändning som presenteras i denna handbok är inte uttömmande. Det finns en mängd felanvändningar som det inte är möjligt att räkna upp.

IV - VARNING

Varje ändring av denna produkt är strängt förbjuden. Modifiering eller borttagande av originaldelar kan påverka dess prestanda. Produkten får inte utsättas för extrema klimatförhållanden, mekaniska påfrestningar eller kemiska ämnen som kan påverka dess prestanda (fukt, extrema temperaturer, vassa kanter, vibrationer, damm, kemiska produkter, elektrisk ström, skärsår, nötning, UV-strålning, saltvatten etc.). Temperaturen får aldrig understiga -40°C eller överstiga 80°C. Om du inte följer dessa riktlinjer kan det påverka produktens prestanda negativt.

Denna produkt ska under hela sin livslängd vara personligen tilldelad en kompetent person. När produkten används utanför huvudanvändarens närvaro kan den få allvarliga skador som kanske inte är synliga.

Användarna bör se till att deras hälsotillstånd inte kan påverka deras säkerhet när de använder denna produkt. Kontrollera att alla komponenter i säkringskedjan överensstämmer med europeiska standarder, är lämpliga för den avsedda användningen, är kompatibla med varandra och att de kan kombineras utan att utgöra en säkerhetsrisk. Vid användning av flera artiklar kan säkerhetsfunktionen hos en av artiklarna påverkas av säkerhetsfunktionen hos den andra artikeln eller interferera med den och därmed utgöra en fara. Följ bruksanvisningen för varje komponent som används i kombination med den här produkten. Säkerhetslinan måste nödvändigtvis innehålla en tillförlitlig förankringspunkt som är tillräckligt stark för att stoppa och hålla kvar användaren i händelse av ett fall. Förvara ett identifikationsblad för varje komponent, delsystem eller system. Ett exempel på identifieringsblad finns i den här handboken.

Observera att polyeten med hög modul har en låg smältpunkt (140 °C) och en låg friktionskoefficient.

V - INSPEKTION

Före varje användning ska en visuell inspektion och ett funktionstest utföras för att kontrollera att produkten är användbar och fungerar som avsett. Användarsäkerheten är kopplad till att upprätthålla utrustningens effektivitet och motståndskraft.

(Bild. 4) Visuell inspektion och funktionstest: Kontrollera att ingen del av produkten uppvisar några tecken på skärning, fransning smältning, sprickor, deformation eller överdrivet spel. Om produkten är smutsig eller våt ska du följa underhållsrekommendationerna.

Denna produkt bör inspekteras strikt enligt nedanstående förfarande, och dess identifikationsblad bör uppdateras av en kompetent person minst en gång om året, och oftare beroende på användningsförhållandena. Inspektionen anses misslyckad om:

- den har inte klarat den visuella inspektionen och/eller funktionstestet,
- produkten har utsatts för ett fall eller en våldsam stöt, även om inga skador är synliga, kan inre sprickor påverka dess prestanda,
- den har kommit i kontakt med kemikalier,
- den har utsatts för extrema temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C),
- dess användningshistoria är ökad,
- de tillämpliga standarderna är föråldrade,
- den har inget uppdaterat identifikationsblad,
- märkningarna är oläsliga,
- det råder tvivel om dess säkerhet,
- Om denna produkt inte klarar inspektionen ska den förstöras för att förhindra vidare användning.

VI - ANVÄNDNING

Anpassa sammansättningen av säkringslinan till varje situation. Utrustningen är inte lämplig för falldämpande.

Fäst linan i selens säkringsögla med hjälp av en lårkraft (fig. 2). Knyt inte någon annan knut på denna säkerhetslina. Använd en läsbar karbinhake, helst en automatisk sådan, för att ansluta denna lina till säkringen.

(Bild 3) Placeringen av förankringspunkten ska alltid placeras så att risken för fall och fallhöjden minimeras. Förankringspunkten måste vara ovanför användarens fästpunkt för selen. Under användning ska linan hållas spänd med sin egen vikt. Fukt och frost påverkar produktens prestanda: den slitits och förlorar sin styrka. Utsätt aldrig produkten för vassa kanter eller slipande material.

Använd med Dynaclip.
Använd linan för att fästa på säkringspunkten.
Använd med Dynadoubleclip.
(Bild. 5) Dra aldrig den mellanliggande ögla in motsatt riktning mot den slutliga ögla. Detta direkta drag kan skada sömmen och utsätta användaren för fara.
(Fig. 6) Vid rappellering kan den korta ögla användas för att fästa en nedfyringslina.

VII - UNDERHÅLL

Allt nödvändigt underhåll måste utföras av behöriga personer som är uttryckligen auktoriserade och som noggrant följer de driftsinstruktioner som fastställs av tillverkaren.

Det är strängt förbjudet att reparera och modifiera denna produkt. Modifiering eller borttagande av originaldelar kan påverka dess prestanda.

Rengöring: Tvätta denna produkt i rent, kallt vatten (max 30 °C), eventuellt med mild tvål. Skölj med rent vatten utan rengöringsmedel. Använd inte maskintvätt eller högtryckstvätt. Desinfektion: vid behov, behandla denna produkt med ozongas i ett särskilt hölje eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 till 60 sekunder. Undvik exponering för gaser och ångor.

Torkning: Låt torka naturligt utomhus, i skuggan, borta från direkt värme. Vänta tills den är helt torr innan användning.

VIII - LAGRING OCH TRANSPORT

Förvarings- och transportförhållanden före första användning och mellan på varandra följande användningar är en viktig faktor för att bibehålla denna produkts prestanda. Produkten får inte belastas under lagring. Förvaras borta från ljus, fukt, damm, värmekällor och kemikalier. Håll lagrings-temperaturen runt 20 °C inom gränsen ± 15 °C.

IX - LIVSLÄNGD

Livslängd = Förvaringstid före första användning + tid i bruk. Förvaringstid: under goda förvaringsförhållanden kan denna produkt förvaras i 5 år innan den används första gången utan att dess prestanda påverkas.

Tid i bruk: upp till 10 år. Den totala maximala livslängden (förvaring och användning) är således begränsad till 15 år.

Varning: detta är en potentiell livstid. Produkten kan förstöras under första användningstillfället. Denna produkt åldras. Dess livslängd beror på de faktiska förhållandena vid förvaring, användning, rengöring, inspektion och underhåll. Endast inspektionen kan avgöra om produkten kan användas.

X - GARANTI

Denna produkt garanteras i 3 år mot eventuella material- eller tillverkningsfel.

Garantin gäller inte i följande fall: normalt slitage, oxidering, modifieringar, ändringar, reparationer, dålig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, vårdslöshet, användningar för vilka produkten inte är avsedd, om märkningarna eller det individuella numret inte längre är läsbart eller saknas, om denna produkt är märkt med märkningar eller med klistermärken som inte är godkända av tillverkaren.

Norsk (NO)

Les denne håndboken nøye før du bruker produktet. Oppbevar den og følg instruksjonene under nøye. Unnlattelse av å følge disse reglene og instruksjonene øker risikoen for personskade eller død. Bruk av brukt utstyr forårsaker på det sterkeste.

Hvis produktet selges videre utenfor det første destinasjonslandet, er det viktig for brukerens sikkerhet at forhandleren leverer brukerhåndboken, vedlikeholdsinstruksjonene, til periodiske undersøkelser samt instruksjonene knyttet til reparasjoner, skrevet på språket i landet der produktet brukes.

I - PRODUKSJONSDEFINISJON

Dette produktet er personlig verneutstyr (PVU) mot risiko for fall fra høyde. Det må kombineres med andre komponenter for å danne et komplett personlig vermesystem som forhindrer eller stopper et fall. Et personlig vermesystem mot fall fra høyden består av: en kroppsstøtteenhet, festet til et pålitelig forankringspunkt, via en eller flere festeanordninger. Hele dette systemet kalles sikringslinen. Dette produktet er en personlig sikringsline.

Description (Fig. 1): (1) Taulekke, (2) Beskyttelse, (3) Hovedtauhnet, (4) Sommer, (5) Endelig koblingsløkke. Hovedmateriale: Nylon.

II - BETYDNING AV MERKINGER

EU-samsvarserklæring tilgjengelig på nettstedet.

(1) Produktnavn, (2) Produsentens navn og adresse, (3) Produksjonsland, (4) CE: Samsvar med den europeiske forordningen 2016/425 om PVU, etterfulgt av nummeret til organisasjonen som fører tilsyn med kontrollen av produksjonen*, (5) Identifikasjonsnummer, (6) Måned og år for produksjon, (7) Les og følg alltid advarsler og instruksjoner, (8) Teknisk referanse, (9) Længde på produktet, (10) Advarsel mot bruk ved arbeid i høyder og via ferrata

Teknisk tilsynsorgan for undersøkelse av EU-type**.

III - BRUK OG GRENSE

Dette produktet oppfyller følgende krav:

- Forordning EU 2016/425 om PVU.

- EN 17520:2021: Personlig sikringsline til fjellklatring, alpinisme, klatring, speleologi, spesielt for tilkobling til sikringspunktene. Kun til Dynadoubleclip, tilkobling til sikringsssystemet for rappelling.

- UIAA 109: Sikringsline.

Dette produktet må ikke brukes utover dets grenser.

Dette produktet må ikke brukes til via ferrata, taubaner eller arbeid i høyden.

Dette produktet er kun til bruk for én person.

Dette produktet er kun beregnet til bruk av opplærte, kompetente, erfarne og kvalifiserte personer som er i stand til å tolke og bruke disse instruksjonene.

De få tilfellene av misbruk / feil bruk som presenteres i denne håndboken, er ikke uttømmende. Det er en mange former for feil bruk eller misbruk som ikke er mulig å liste opp.

IV - ADVARSEL

Enhver modifikasjon av dette produktet er strengt forbudt. Modifikasjon eller fjerning av originale elementer kan påvirke ytelsen;

Dette produktet må ikke eksponeres for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrensninger eller kjemiske stoffer som kan endre ytelsen (fuktighet, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrasjoner, støv, kjemiske produkter, elektrisk strøm, kutt, slitasje, UV-stråling, saltvann etc.). Temperaturen må aldri komme under -40 °C eller oversteige 80 °C. Unnlattelse av å følge disse retningslinjene kan påvirke produktets ytelse negativt.

Dette produktet må personlig deles til en kompetent person for hele levetiden av produktet. Når det brukes utenfor hovedbrukerens nærvær, kan produktet påføres alvorlig skade som kanskje ikke er synlig. Brukere bør sørge for at deres helsestilstand ikke kan påvirke sikkerheten når de bruker dette produktet.

Kontroller at alle komponentene i sikringslinen er i samsvar med EU-standarder, er egnet til beregnet bruk, er kompatible med hverandre, og at de kan kombineres uten å utgjøre en sikkerhetsrisiko. Ved bruk av flere artikler kan sikkerhetsfunksjonen til en av artiklene påvirkes av sikkerhetsfunksjonen til den andre eller forstyrre den og derfor utgjøre en fare. Følg brukerhåndboken for hver komponent som brukes i kombinasjon med dette produktet.

Sikringslinen må nødvendigvis inneholde et pålitelig forankringspunkt, sterkt nok til å stoppe og holde på brukeren i tilfelle fall.

Oppbevar et identifikasjonsark for hver komponent, delsystem eller system. Et eksempel på identifikasjonsark er vist i denne håndboken.

Merk at polyetylen med høy modul har et lavt smeltepunkt (140°C) og en lav friksjonskoeffisient.

V - INSPEKSJON

Før hver bruk må en visuell inspeksjon og funksjonstest utføres for å som planlagt at dette produktet er brukbart og fungerer som det skal. Brukersikkerhet er knyttet til å opprettholde effektiviteten og motstandsevnen til utstyret.

(Fig. 4) Visuell inspeksjon og funksjonstest: Kontroller at ingen deler av dette produktet viser tegn på kutt, frysning, smelting, sprekker, deformasjon, overdreven klaring. Hvis dette produktet er skittent eller vått, må du følge vedlikeholdsanbefalingene.

Dette produktet skal inspiseres strengt etter prosedyren nedenfor, og identifikasjonsarket må oppdateres av en kompetent person minst en gang i året, og oftere avhengig av bruksforholdene. Inspeksjon anses som mislykket i følgende tilfeller:

Den har mislyktes i den visuelle inspeksjonen og/eller funksjonalitetstesten.

Den har blitt utsatt for et fall eller et voldsomt sjokk, selv om

ingen skade er synlig, kan indre brudd påvirke ytelsen.

Den har kommet i kontakt med kjemikalier.

- Den har vært utsatt for ekstreme temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C);

- Brukshistorikken er ukjent.

De gjeldende standardene er foreldet.

- Den har ikke noe oppdatert identifikasjonsark;

Dens merker er ikke lesbare.

Det er tvil om sikkerheten.

Hvis dette produktet ikke består en inspeksjon, skal det destrueres for å hindre videre bruk.

VI - BRUK

Tilpass sammensetningen av sikringslinen til hver situasjon. Utstyret er ikke egnet for fallsikringssystem.

Monter snoren til sikringsløkken på selen ved å bruke en lørefat (fig. 2). Ikke knytt noen annen knute på denne snoren. Bruk en låsekabin, helst en automatisk, for å koble denne snoren til sikringen.

(Fig. 3) Plasseringen av forankringspunktet bør alltid plasseres for å minimere risikoen for fall og fallhøyden. Forankringspunktet må være over brukerens festepunkt for sele. Hold snoren stram med egen vekt under bruk.

Hold snoren stram med vekten din mens du bruker den.

Dette produktet må aldri utsettes for skarpe kanter eller skurende materialer.

Bruk med Dynaclip:

Bruk fallsikringslinen til å feste klips på sikringslinepunktet.

Bruk med Dynadoubleclip:

(Fig. 5) Den korte løkken skal aldri trekkes i motsatt retning som den siste løkken. Dette direkte trekket kan skade sømmen og utsette brukeren for fare.

(Fig. 6) Ved rappellering kan den korte løkken brukes til å feste en rappelleringsenhet, en descender.

VII - VEDLIKEHOLD

Alle nødvendige vedlikeholdsoperasjoner må utføres av kompetente personer som er uttrykkelig autorisert og som nøye følger driftsinstruksjonene fastsatt av produsenten.

Enhver reparasjonsmodifikasjon av dette produktet er strengt forbudt. Endring eller fjerning av originale gjenstander kan påvirke ytelsen.

Rengjøring: Vask dette produktet i rent, kaldt vann (maksimalt 30 °C), eventuelt med mild såpe. Skyll med rent vann uten vaskemiddel. Må ikke maskinvaskes eller vaskes med høytrykkspuler.

Desinfeksjon: om nødvendig behandles dette produktet med ozongass i en spesiell innkapsling eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 til 60 sek. Unngå eksponering for gasser og damper.

Tørring: La tørke naturlig i friluft, i skyggen, vekk fra direkte varme. Vent til det er helt tørt for bruk.

VIII - LAGRING OG TRANSPORT

Lagrings- og transportforhold før første gangs bruk og mellom påfølgende bruk er en viktig faktor for å opprettholde ytelsen til dette produktet. Dette produktet må ikke belastes

under lagring. Lagres borte fra lys, fuktighet, støv, varmekilder eller kjemikalier. Oppretthold lagringstemperaturen rundt 20 °C innenfor grensen på ± 15 °C.

IX - LEVETID

Levetid = lagringstid før første gangs bruk + bruksvarighet.

Lagringstid: Under riktige lagringsforhold kan dette produktet lagres i 5 år før første gangs bruk uten at det påvirker ytelsen. Brukstid: Opptil 10 år.

Levetiden til et produkt (lagring og bruk) er derfor maks 15 år. Advarsel: Dette er den potensielle levetiden. Dette produktet kan bli ødelagt ved første gangs bruk. Det er utsatt for aldring. Den faktiske levetiden avhenger av forholdene for lagring, bruk, rengjøring, inspeksjon og vedlikehold. Inspeksjonen alene kan avvære om produktet kan brukes.

X - GARANTI

Dette produktet har en garanti på 3 år mot eventuelle defekter i materiale eller utførelse.

Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner, endringer, reparasjoner, dårlige lagringsforhold, dårlig vedlikehold, skader på grunn av ulykker, uaktsomhet, bruk som dette produktet ikke er beregnet på, hvis merkingen eller individuelle nummeret er ikke lenger leselig eller mangler, hvis dette produktet er merket med markører eller med kilstremerker som ikke er godkjent av produsenten.

Dansk (DA)

Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger dette produkt, opbevar det, og følg nedenstående instruktioner. Manglende overholdelse af disse regler og instruktioner øger risikoen for personskade eller død. Anvendelse af brugt udstyr frarådes kraftigt.

Hvis produktet videresælges uden for det første destinationsland, er det vigtigt for brugerens sikkerhed, at forhandleren viderbringer brugermanualen, vedligeholdelsesvejledningen og reparationsvejledningen, så der kan foretages periodiske undersøgelser. Disse manualer/vejledninger bør være skrevet i samme sprog, som tales i det land, hvor produktet anvendes.

I - DEFINITION AF PRODUKTET

Dette produkt er et personligt værnemiddel, som forebygger de risici, der er forbundet med fald fra højderne. Det skal kombineres med andre komponenter, for det udgør et komplet, personligt beskyttelsessystem, der forebygger eller stopper et fald. Et personligt beskyttelsessystem med fald fra højde bestående af: en kropsstøtteenhed som er fastgjort til et pålideligt ankerpunkt via en eller flere spænder. Hele dette system kaldes belay-enheden. Dette produkt er en personlig belay-snor.

Beskrivelse (figur 1): (1) Rebløkke, (2) Beskyttelse, (3) Hoveddel af snor, (4) Sømme, (5) Afsluttende forbindelsesløkke. Primært materiale: Nylon.

II - BETYDNING AF MÆRKNINGER

EU overensstemmelseserklæring findes på webstedet nedenfor.

(1) Produktets navn, (2) Producentens navn og adresse, (3) Fremstillingsland, (4) CE: Overensstemmelse med den europæiske forordning 2016/425 om PPE, efterfulgt af nummeret på den organisation, der fører tilsyn med kontrollen med fremstillingen*. (5) Identifikationsnummer, (6) Fremstillingsmåned og -år, (7) Læs og følg altid advarsler og instruktioner, (8) Teknisk reference, (9) Længde af produktet, (10) Advarsel mod brug ved arbejde i højder og via ferrata

Bemyndiget organisation for EU certificering**.

III - ANVENDELSE OG BEGRÆNSNINGER

Dette produkt er i overensstemmelse med følgende krav:
- Forordning (EU) 2016/425 angående PV.

- EN 17520:2021: Personlig belay-snor til bjergbestigning, alpinisme, klatring, speleologi, især til forbindelse til belay-punkterne. Kun til Dynadoubleclip, tilslutning til belay-systemet til rappelling.

- UIAA 109: Belay-snor.

Dette produkt må ikke bruges ud over dets begrænsninger.

Dette produkt må ikke bruges til via ferrata, rebbaner eller arbejde i højden.

Dette produkt er udelukkende beregnet til enkeltmandsbrug. Produktet er udelukkende beregnet til brug af faglærte, kompetente, erfarne og kvalificerede personer, der er i stand til at forstå og anvende disse instruktioner.

De få tilfælde af misbrug, der er oplyst i denne manual, er ikke utvømmende. Der findes en lang række forskellige typer misbrug, der umuligt kan oplyses her.

IV - ADVARSEL

Enhver modification af dette produkt er strengt forbudt. Ændring eller fjernelse af originale elementer kan påvirke dens ydeevne.

Dette produkt må ikke udsættes for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrænsninger eller kemiske stoffer, der kan ændre dets ydeevne (fugtighed, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrationer, støv, kemiske produkter, elektriske strømme, snit, slid, UV-stråling, saltvand, etc.). Temperaturer må aldrig komme under -40 °C eller overstige 80 °C. Manglende overholdelse af disse retningslinjer kan påvirke produktets ydeevne negativt.

Dette produkt skal personligt tildeles en kompetent person i hele dets levetid. Når det bruges uden for hovedbrugerens tilstedeværelse, kan dette produkt lide alvorlig skade, som måske ikke er synlig.

Brugere bør sørge for, at deres helbredstilstand ikke påvirker deres sikkerhed, når de anvender dette produkt.

Bekræft at alle belay-enhedens komponenter er i overensstemmelse med de gældende europæiske standarder. Bekræft ydermere, at de er egnede til anvendelsesformålet, kompatible med hinanden, og at de kan kombineres uden at udgøre en sikkerhedsrisiko. Når der anvendes flere artikler, kan en af artiklernes sikkerhedsfunktion blive påvirket af de øvrige artiklers sikkerhedsfunktioner, eller på en eller anden måde forstyrre hinanden, og udgør dermed en risiko. Følg brugermanualerne for hver komponent, som anvendes i kombination med dette produkt.

Belay-enheden skal være forbundet til et pålideligt forankringspunkt, der er stærkt nok til at stoppe og sikre brugeren, i tilfælde af et vedkommende fald.

Opbevar en oplysningsformular for hver komponent, subsystem eller system. Der er et eksempel på en oplysningsformular i denne manual.

Bemærk, at højmoduleret polyethylen har et lavt smeltepunkt (140°C) og en lav friktionskoefficient.

V - EFTERSYN

Før hver brug skal der udføres en visuel inspektion og funktionstest for at kontrollere, at produktet er brugbart og fungerer efter hensigten. Brugersikkerheden øges ved at vedligeholde udstyrets effektivitet og modstandskraft.

(figur 4) Visuel inspektion og funktionstest: Kontroller, at ingen dele af dette produkt viser tegn på snit, løse tråde, smeltning, revner, deformation, overdreven spil. Hvis dette produkt er beskadiget under vådt, skal man udføre vedligeholdelses anbefalingerne.

Dette produkt bør kontrolleres nøje ifølge procedurerne nedenfor og dens oplysningsformular bør som minimum

opdateret årligt af en kompetent person eller oftere, alt afhængigt af brugsbetingelserne. Inspektionen betragtes som opfyldt, hvis:

- Produktet har fejlt visuel inspektion og/eller funktionstest.

- Produktet har lidt et fald eller et voldsomt stød. Selvom ingen skade er synlig, kan interne brud påvirke dets ydeevne.

- Det har været i kontakt med kemikalier.

Det har været udsat for ekstreme temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C).

- Dets brugshistorik er ukendt.

- De gældende standarder er forældede.

- Det ikke har en opdateret oplysningsformular.

- Dets mærkninger er ikke læselige.

- Der er tvivl om dets sikkerhed.

Hvis dette produkt ikke opfylder inspektionens krav, bør det destrueres for at forhindre fortsat brug af produktet.

VI - ANVENDELSE

Tilpas belay-enheden til hver eneste situation. Udstyret er ikke egnet til faldsikringsystem.

Monter sikringslinen på belay-løkken til selefastgørelse ved hjælp af et slyngestik (figur 2). Bind aldrig andre knuder fast til denne sikringsline. Brug en løsekarabinhage - helst en automatisk karabinhage - til at forbinde sikringslinen til spændet.

(figur 3) Placeringen af forankringspunktet bør altid være nøje udvalgt, for at minimere risikoen for fald, samt for at minimere faldets højde. Forankringspunktet skal være over seletøjets fastgørelsespunkt. Sørg for at sikringslinen forbliver stram via dens egen vægt, når den er i brug.

Fugt og frost påvirker produktets ydeevne via slitage og sænket styrke.

Dette produkt må aldrig udsættes for skarpe kanter eller slibemidler.

Brug med Dynaclip:

Brug snoren til at klippe på belay-punktet.

Brug med Dynadoubleclip:

(figur 5) Træk aldrig den korte løkke i modsatte retning af den sidste løkke. Dette direkte træk kan beskadige sømmen og udsætte brugeren for fare.

(figur 6) Ved rappelling kan den korte løkke bruges til at fastgøre en nedadgående person.

VII - VEDLIGEHOLDELSE

Alt nødvendig vedligeholdelse skal udføres af kompetente personer, der er eksplicit autoriseret og som følger de operationelle instruktioner fra producenten nøje.

Enhver reparationsændring af dette produkt er strengt forbudt. Modificering eller fjernelse af originale dele kan påvirke produktets ydeevne.

Rengøring: Vask dette produkt i klart, koldt vand (maks. 30 °C), evt. med mild sæbe. Skyl med rent vand uden vaskemiddel. Vask ikke produktet i en vaskemaskine eller med en højtryksrensner.

Desinfektion: Efter behov kan dette produkt behandles med ozongas i et specielt kabinet eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 til 60 sek. Undlad at udsætte produktet for

gasser og dampe.

Tørring: Lad produktet tørre naturligt i fri luft, i skyggen, bort fra direkte varme. Vent, indtil det er helt tørt, før brug.

VIII - OPBEVARING OG TRANSPORT

Opbevarings- og transportforhold inden første anvendelsesgang og imellem gentagne anvendelsesgange er en vigtig faktor ift. at vedligeholde produktets ydeevne. Dette produkt må ikke være belastet under opbevaringen. Opbevares væk fra lys, fugt, støv, enhver varmekilde eller kemikalier. Sørg for at opbevaringstemperaturen altid er omkring 20 °C (± 15 °C).

IX - PRODUKTLEVIDE

Levetid = Opbevaringstid før første brug + brugstid.

Opbevaringstid: Under gode opbevaringsforhold kan dette produkt opbevares i 5 år før første brug uden, at dets ydeevne påvirkes.

Brugstid: Op til 10 år.

Den samlede maksimale levetid (opbevaring og brug) er således begrænset til 15 år.

Advarsel: Dette er en potentiel levetid. Produktet kan blive ødelagt allerede første gang det anvendes. Produktlevediden er begrænset. Produktlevediden afhænger af de pågældende opbevaringsforhold, anvendelseshyppigheden, rengøring, inspektion og vedligeholdelse. Inspektion er vejledende i forhold til hvorvidt produktet kan bruges.

X - GARANTI

Der er garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen, hvis der opdaget materiale- eller konstruktionsfejl.

Garantien gælder ikke i de følgende situationer: almindelig slitage, oxidering, modifikationer, ændringer, reparationer, mangelfuld opbevaring, mangelfuld vedligeholdelse, beskadigelse grundet uheld, uagtsomhed, anvendelse til uligstillede formål, hvis mærkningen eller det individuelle tal ikke længere er læsbar eller mangler, hvis produktet er markeret med mærkater eller klistermærker, der ikke er autoriseret af producenten.

Dutch (NL)

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens dit product te gebruiken, bewaar de handleiding en volg de onderstaande instructies op. Het niet opvolgen van deze regels en instructies verhoogt het risico op letsel of zelfs overlijden. Het gebruik van tweedehands apparatuur wordt zeer sterk afgeraden.

Wanneer het product buiten het eerste land van bestemming wordt doorverkocht, is het voor de veiligheid van de gebruiker van essentieel belang dat de verkoper de gebruikershandleiding meelevert. Net zoals de instructies voor onderhoud, zowel die voor periodieke onderzoeken als de instructies met betrekking tot reparaties, geschreven in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden.

I - PRODUCTBESCHRIJVING

Dit product betreft persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) tegen het risico op vallen van hoogte. Het moet worden gecombineerd met andere componenten om een compleet persoonlijk beschermingssysteem te vormen dat een val kan voorkomen of stoppen. Een persoonlijk beschermingssysteem tegen vallen van hoogte omvat: een apparaat voor lichaamsondersteuning, bevestigd aan een betrouwbaar ankerpunt, via één of meer verbindingen. Dit hele systeem wordt de zekeringslijn genoemd. Dit product betreft een persoonlijke veiligheidslijn. Beschrijving (Fig. 1): (1) Touwlus, (2) Bescherming, (3) Hoofdtouw, (4) Stiksels, (5) Eindverbindinglus. Hoofdmateriaal: nylon.

II - BETEKENIS VAN MARKERINGEN

EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op de website.
(1) Naam van het product, (2) Naam en adres van de fabrikant, (3) Land van productie, (4) CE: Conformiteit met de Europese verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, gevolgd door het nummer van de organisatie die toezicht houdt op de productie*, (5) Identificatienummer, (6) Maand en jaar van productie, (7) Lees en volg altijd de waarschuwingen en instructies, (8) Technisch referentienummer, (9) Lengte van het product. (10) Waarschuwing voor gebruik bij werken op hoogte en via ferrata.

Aangemelde instantie voor EU-typeonderzoek**.

III - TOEPASSING EN LIMIETEN

Dit product voldoet aan de volgende eisen:
- Verordening EU 2016/425 op PBM

EN 17520:2021: Persoonlijke zekeringslijn voor bergbeklimmen, alpinisme, klimmen, speleologie, in het bijzonder voor het verbinden met de zekeringspunten. Alleen voor Dynadoubleclip, voor aansluiting op het zekeringsstelsel voor abseilen
- UIAA 109: zekeringslijn.
Dit product mag niet buiten zijn limieten worden gebruikt.
Dit product mag niet worden gebruikt voor klettersteigen,

touwbanen of werk op hoogte.

Dit product is uitsluitend bedoeld voor het gebruik van één persoon.

Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door getrainde, competente, ervaren, en gekwalificeerde personen die in staat zijn deze instructies juist te interpreteren en toe te passen. De weinige gevallen van misbruik die in deze handleiding worden beschreven omvatten niet alle mogelijke situaties van ongevallen. Er zijn een groot aantal manieren van productmisbruik die niet kunnen worden opgesomd.

IV - WAARSCHUWING

Elke aanpassing van dit product is ten strengste verboden. Het aanpassen of verwijderen van originele items kan de productprestaties beïnvloeden.

Dit product mag niet worden blootgesteld aan extreme klimatologische omstandigheden, mechanische beperkingen of chemische stoffen die de prestaties kunnen beïnvloeden (vochtigheid, extreme temperaturen, scherpe randen, trillingen en vibratie, stof, chemische producten, elektrische stromen, snijwonden, slijtage, UV-straling, zout water, enz.). De temperatuur mag nooit lager zijn dan -40°C of hoger zijn dan 80°C. Het niet opvolgen van deze richtlijnen kan een negatieve invloed hebben op de prestaties van dit product.

Deze uitrusting dient persoonlijk te worden toegekend aan een bevoegd persoon tijdens de gehele levensduur van het systeem. Bij gebruik buiten de aanwezigheid van de hoofdgebruiker kan dit product ernstige schade oplopen die mogelijk niet zichtbaar is.

Gebruikers moeten ervoor zorgen dat hun gezondheidstoestand geen invloed kan hebben op hun algehele veiligheid bij het gebruik maken van dit product.

Controleer of alle componenten van de zekeringslijn voldoen aan de Europese normen, geschikt zijn voor het beoogde gebruik, compatibel zijn met elkaar, en dat ze kunnen worden gecombineerd zonder een veiligheidsrisico te vormen. Bij gebruik van meerdere artikelen kan de veiligheidsfunctie van een van de artikelen worden beïnvloed of verstoort door de veiligheidsfunctie van de andere artikelen. Volg de gebruikershandleiding van elk onderdeel dat in combinatie met dit product wordt gebruikt.

De zekeringslijn moet noodzakelijkerwijs een betrouwbaar ankerpunt bevatten dat sterk genoeg is om de gebruiker tegen te houden bij een val.

Houd een identificatieblad bij voor elk onderdeel, subsysteem of systeem. In deze handleiding vindt u een identificatieblad als voorbeeld.

Merkt op dat polyethyleen met hoge modulus een laag smeltpunt (140 °C) en een lage wrijvingscoëfficiënt heeft.

V - INSPECTIE

Voor elk gebruik moet een visuele inspectie en werkingstest worden uitgevoerd om te controleren of dit product bruikbaar is en werkt zoals bedoeld. De veiligheid van de gebruiker is gelinkt aan het behoud van de efficiëntie en weerstand van de apparatuur.
(Fig. 4) Visuele inspectie en werkingstest: Controleer of geen

enkel onderdeel van dit product tekenen van insnijdingen, rafelen, smelten, scheuren, vervorming of overmatige spiegeling vertoont. Als dit product vuil of nat is, volg dan de onderhoudsaanbevelingen.

Dit product moet strikt volgens de onderstaande procedure worden geïnspecteerd en het identificatieblad moet minstens één keer per jaar, en vaker, worden bijgewerkt door een bevoegd persoon afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Inspectie wordt als mislukt beschouwd als:

Het product niet is geslaagd voor visuele inspectie en/of werkingstest;

Het een zware val of een hevige schok heeft ondergaan, zelfs wanneer er geen schade zichtbaar is, kunnen interne breuken de prestaties beïnvloeden;

Het in aanraking is geweest met chemicaliën.

- Het is blootgesteld aan extreme temperaturen (< -40°C of > 80°C);

De gebruiksgeschiedenis onbekend is.

- De geldende normen verouderd zijn.

- Het geen up-to-date identificatieblad heeft;

De markeringen niet leesbaar zijn;

Er enige twijfel bestaat over de gebruiksveiligheid.

Als dit product de inspectie niet doorstaat, moet het worden vernietigd om verder gebruik te voorkomen.

VI - GEBRUIK

Pos de samenstelling van de zekeringslijn op elke situatie aan. Dit product is niet geschikt voor een valbeveiligingssysteem.

Bevestig de vanglijn aan de zekeringslus van het harnas met behulp van een ankersteek (Fig 2). Maak geen andere knopen op deze vanglijn. Gebruik een vergrendelbare karabijnhaak, bij voorkeur een automatische, om het koord aan de zekering te bevestigen.

(Fig. 3) De locatie van het ankerpunt moet altijd zo worden gepositioneerd dat het risico op vallen en de hoogte van de val worden geminimaliseerd. Het verankeringspunt moet zich boven het bevestigingspunt van het harnas van de gebruiker bevinden. Houd het koord tijdens gebruik strak met zijn eigen gewicht.

Vocht en vorst kunnen de prestaties van het product beïnvloeden: zo kan het slijten en zijn sterkte verliezen.

Stel dit product nooit bloot aan scherpe randen of schurende materialen.

Gebruiken met Dynaclip:

Gebruik de leeflijn om het zekeringspunt vast te maken.

Gebruiken met Dynadoubleclip:

(Fig. 5) Trek de korte lus nooit in de tegenovergestelde richting van de laatste lus. Op deze manier trekken kan de naad beschadigen en de gebruiker in gevaar brengen.

(Fig. 6) Bij het abseilen kan de korte lus worden gebruikt om een afдалer aan vast te maken.

VII - ONDERHOUD

Alle noodzakelijke onderhoudshandelingen moeten worden uitgevoerd door deskundige personen die uitdrukkelijk bevoegd zijn en nauwgezet de operationele aanwijzingen opvolgen die door de fabrikant zijn vastgelegd.

Elke aanpassing van dit product is ten strengste verboden. Het aanpassen of verwijderen van originele items kan de productprestaties beïnvloeden.

Reiniging: Was dit product in schoon, koud water (maximaal 30°C), eventueel met een milde zeep. Afspoelen met schoon water zonder wasmiddel. Niet met een machine wassen of een hogedrukreiniger gebruiken.

Desinfectie: behandel dit product indien nodig met azongas in een speciale ruimte of met isopropylalcohol (isopropanol) gedurende 30 tot 60 sec. Vermijd blootstelling aan gasen en dampen.

Drogen: Laat natuurlijk drogen in de open lucht, in de schaduw, uit de buurt van directe warmte. Wacht met gebruik tot het volledig droog is.

VIII - OPSLAG EN VERVOER

De opslag- en transportomstandigheden vóór het eerste gebruik en tussen opeenvolgende toepassingen zijn een belangrijke factor voor het behoud van de prestaties van dit product. Dit product mag tijdens opslag niet worden geladen. Bewaar uit de buurt van licht, vocht, stof, warmtebronnen of chemicaliën. Houd de bewaartemperatuur rond de 20°C binnen de limiet van ± 15°C.

IX - LEVENSDUUR

Levensduur = Bewaartijd voor het eerste gebruik + gebruikstijd. Opslagtijd: Onder correcte opslagomstandigheden kan dit product tot 5 jaar voor het eerste gebruik worden bewaard zonder dat de prestaties worden beïnvloed.

Tijd in gebruik: Tot 10 jaar.

Totale maximale levensduur (opslag en gebruik) is dus beperkt tot 15 jaar.

Waarschuwing: Dit is een potentiële levensduur. Dit product kan worden vernietigd wanneer het voor het eerst wordt gebruikt. Dit product is onderhevig aan veroudering. De levensduur is afhankelijk van de feitelijke omstandigheden van opslag, gebruik, reiniging, inspectie en onderhoud. Alleen de inspectie kan bepalen of het product kan worden gebruikt.

X - GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 3 jaar tegen elk defect in materiaal of vakmanschap.

De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen: normale slijtage, oxidatie, modificaties, aanpassingen, reparaties, slechte opslag, slecht onderhoud, schade door ongevallen, nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet bedoeld is, wanneer de markering of het individuele nummer niet meer leesbaar is of ontbreekt, als dit product is gemarkeerd met markeringen of met stickers die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen tuotteen käyttöä, säilytä se ja noudata alla olevia ohjeita. Näiden sääntöjen ja ohjeiden noudattamatta jättäminen lisää loukkaantumis- tai kuolemanvaaraa. Käytettyinä ostettujen varusteiden käyttö ei ole suositeltavaa.

Jos tuote myydään edelleen ensimmäisen kohdamaan ulkopuolelle, on käyttäjän turvallisuuden kannalta olennaista, että jälleenmyyjä toimittaa tuotteen käyttöohjeet, huolto- ja määräaikaistarkastusohjeet sekä korjauksiin liittyvät ohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.

I – TUOTTEEN KUVAUS

Tämä tuote on henkilönsuojain putoamisvaaraa vastaan. Se on yhdistettävä muihin osiin, jotta se muodostaa täydellisen henkilökohtaisen suojajärjestelmän, joka estää putoamisen tai pysäyttää putoamisen. Korkealla putoamisen varalta tarkoitettuna henkilönsuojajärjestelmään kuuluu vartalon tukilaite, joka on kiinnitetty luotettavaan kiinnityskohtaan yhden tai useamman liittämislaitteen avulla. Tätä koko järjestelmää kutsutaan varmistusköydiksi. Tämä tuote on henkilökohtainen varmistusköysi (belay lanyard).
Kuvaus (Kuva 1): (1) Köysilenkki, (2) Suoja, (3) Pääköyden runko, (4) Saumat, (5) Loppupään liitoslenkki.
Päämateriaali: nailon.

II – MERKINNÄT

EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy verkkosivustolta. (1) Tuotteen nimi, (2) Valmistajan nimi ja osoite, (3) Valmistusmaa, (4) CE: Henkilönsuojaimia koskevan eurooppalaisen asetuksen 2016/425 mukainen, ja sen jälkeen valmistuksen laaduntarkkailua valvovan tahon numero*, (5) Tunnusnumero, (6) Valmistuskuukausi ja -vuosi, (7) Lue aina varoitukset ja ohjeet ja noudata niitä, (8) Tekniset tiedot (9) tuotteen pituus. (10) varoitus korkealla työskentelystä ja tuotteen käytöstä via ferrata -kiipeilyreitillä

EU-tyyppitarkastuksen myöntänyt taho**.

III – KÄYTTÖ JA RAJOITUKSET

Tämä tuote täyttää seuraavat vaatimukset:
- Henkilönsuojaimia koskeva asetukset EU 2016/425
- EN 17520:2021: Henkilökohtainen varmistusköysi vuorikiipeilyyn, alpinismiin, kiipeilyyn, speleologiaan, erityisesti yhdistettävässä kiinnityspisteisiin Vain Dynadoubleclip-hihnan kiinnittämiseksi varmistusjärjestelmään laskeutumista varten.
- UIAA 109: Varmistusköysi.
Tätä tuotetta ei saa käyttää sen käyttöohjeiden ulkopuolella. Tätä tuotetta ei saa käyttää via ferrata -kiipeilyyn, köysiraudoissa tai korkealla työskentellessä.
Tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Tuote on tarkoitettu vain koulutettujen, pätevien ja kokenei-

den henkilöiden käyttöön, jotka pystyvät tulkitsemaan ja soveltamaan näitä ohjeita. Tässä käyttöohjeessa esitetyt muutamat väärinkäyttötapaukset eivät ole kattavia. Väärinkäytöksiä on lukuisia, joten niitä ei ole mahdollista luuetella.

IV – VAROITUS

Tämän tuotteen muuntaminen on ehdottomasti kielletty. Alkuperäisten osien muuntaminen tai poistaminen voi vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn. Tuotetta ei saa altistaa äärimmäsille sääolosuhteille, mekaanisille rajoitteille tai kemiallisille aineille, jotka voivat muuttaa sen suorituskykyä (kosteus, äärimmäiset lämpötilat, terävät reunat, tärinä, pöly, kemialliset tuotteet, sähkövirrat, leikkaukset, hankaus, UV-säteily, suolavesi jne.). Lämpötila ei saa koskaan alittaa -40 °C tai ylittää 80°C. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa negatiivisesti tuotteen suorituskykyyn.

Tuote on osoitettava henkilökohtaisesti pätevälle henkilölle koko sen käyttöä ajaksi. Käytettäessä ilman, että pääkäyttäjää on paikalla, tuote voi yrittää vakavaa vahinkoa, joka ei välttämättä ole näkyvää.

Käyttäjien on varmistettava, että heidän terveydentilansa ei voi vaikuttaa heidän turvallisuuteensa tätä tuotetta käytettäessä.

Varmista, että kaikki varmistusköyden osat ovat eurooppalaisten standardien mukaisia, että ne soveltuvat käyttötarkoitukseen, että ne ovat yhteensopivia keskenään ja että niitä voidaan yhdistää aiheuttamatta turvallisuusriskejä. Kun käytetään useita välineitä, yhden välineen turvallisuustointinto voi vaikuttaa toisen välineen turvallisuustointintoon tai häiritä sitä ja aiheuttaa siten vaaran. Noudata kaikkien tuotteen kanssa käytettävien osien käyttöoppaita. Varmistusköydessä on oltava luotettava kiinnityskohta, joka on riittävän vahva pitämään käyttäjistä kiinni putoamistilassa.

Säilytä tunnistetiedot jokaisesta osasta, osajärjestelmästä tai järjestelmästä. Tässä käyttöohjeessa on esimerkiksi tunnistuslomakkeesta.

Huomaa, että korkeamoduulisella polyeteenillä on alhainen sulamispiste (140 °C) ja alhainen kitkakerroin.

V – TARKASTUS

Ennen jokaista käyttöä tulisi suorittaa silmämääräinen tarkastus ja toimintatesti varmistamaan, että tuote on käyttökunnossa ja toimii tarkoitetulla tavalla. Käyttäjän turvallisuus liittyy laitteen tehokkuuden ja kestävyuden ylläpitämiseen.

(Kuva 4) Silmämääräinen tarkastus ja toimintatesti: Varmista, että missään tämän tuotteen osassa ei ole merkkejä villoista, rispaantumista, sulamisesta, halkeiluista, väärinmisestä tai liiallisesta väilyydestä. Jos tuote on likainen tai märkä, noudata huoltasuosituksia.

Tuote tulee tarkastaa seuraamatta tarkasti alla olevaa menettelyä ja pätevän henkilön tulisi päivittää sen tunnistetiedot ainakin kerran vuodessa ja useammin riippuen käyttöolosuhteista. Tarkastus katsotaan epäonnistuneeksi, mikäli

- se ei ole läpäissyt silmämääräistä tarkastusta ja/tai toimintatestiä

- se on pudonnut tai saanut voimakkaan iskun, vaikka varoita ei näkyisikään, sinänsä repeämä voivat vaikuttaa sen suorituskykyyn

- se on joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa
- se on altistunut äärimmäsille lämpötiloille (< -40 °C tai > 80 °C)

- sen käyttöhistoria on tuntematon
- sovellettavat standardit ovat vanhentuneita
- siinä ei ole ajan tasalla olevaa tietolomaketta
- sen merkinnät eivät ole luettavissa

- sen turvallisuudesta on minkäänlaista epäilyä.
Mikäli tuote ei läpäise tarkastusta, se tulisi tuhota lisäkäytön ehkäisemiseksi.

VI – KÄYTTÖ

Mukautu varmistusköyden kokoonpano kuhunkin tilanteeseen. Tämä tuote ei sovellu putoamisen estämiseen. Asenna liitosköysi valjaiden varmistussilmukkaan käyttämällä lehmänäkitysolmuja (kuva 2). Älä tee tähän liitosköyteen mitään muita solmuja. Käytä lukittuvaa karabiinia, mieluiten automaattista karabiinia, liittäessäsi tämän liitosköyden varmistukseen.

(Kuva 3) Kiinnityskohta on aina sijoitettava siten, että putoamisriski ja putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pienet. Kiinnityskohdan on oltava käyttäjän valjaiden kiinnityspisteeseen yläpuolella. Pidä liitosköysi käytön aikana kireänä omalla painallalla.

Kosteus ja pakkanen vaikuttavat tuotteen suorituskykyyn: se kuluu ja menettää lujuuttaan. Älä koskaan altista tätä tuotetta terävälle reunalle tai hankaavalle materiaaleille.

Käytä Dynaclip-hihnan kanssa:
Käytä liitosköyttä varmistuskohdan kiinnittämiseen. Käytä Dynadoubleclip-hihnan kanssa.
(Kuva 5) Älä koskaan vedä lyhyttä silmukkaa vastakkaiseen suuntaan kuin päätesilmukkaa. Tämä suora veto voi vahingoittaa saumaa ja altistaa käyttäjän vaaralle.
(Kuva 6) Kiipeilyssä lyhyttä lenkkiä voidaan käyttää laskuköyden kiinnittämiseen.

VII – HUOLTO

Kaikki tarvittavat huoltotoimenpiteet tulee suorittaa pätevien, siihen valtuutettujen henkilöiden toimesta ja tarkasti valmistajan antamia käyttöohjeita noudattaen.

Tämän tuotteen muuntaminen on ehdottomasti kielletty. Alkuperäisten osien muuntaminen tai poistaminen voi vaikuttaa sen suorituskykyyn.

Puhdistus: Pese tuote puhtaalla, kylmällä vedellä (enintään 30 °C), mahdollisesti miedolla saippualla. Huuhtelee puhtaalla vedellä ilman pesuainetta. Älä pese koneessa tai käytä painepesuria.
Desinfiointi: Käsittele tätä tuotetta tarvittaessa otsonikaasulla erityisessä kotelossa tai isopropyylialkoholilla (isopropanolilla) 30–60 sekunnin ajan. Vältä altistumista kaasulle ja höyryille.

Kuivaus: Anna kuivua luonnollisesti ulkoilmassa, varjossa, suojassa suoralla lämmöllä. Käytä vettä, kun se on täysin kuivunut.

VIII – VARASTOINTI JA KULJETUS

Säilytys- ja siirto-olosuhteet ennen ensikäyttöä ja seuraavien käyttöjen välissä ovat tärkeää osaa tuotteen suorituskykyyn ylläpitämistä. Tuotetta ei saa rasittaa säilytyksen aikana. Säilytettävä pois valosta, kosteudesta, pölystä, lämmönlähteistä tai kemikaaleista. Säilytyslämpötilan on oltava noin 20 °C ± 15 °C:n rajoissa.

IX – KÄYTTÖIKÄ

Käyttöikä = Säilytysaika ennen ensimmäistä käyttökertaa + käyttöaika.

Varastointiaika: Hyvässä säilytysolosuhteissa tätä tuotetta voidaan säilyttää 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttökertaa vaikuttamatta sen toimintakykyyn.

Käyttöaika: Jopa 10 vuotta.
Kokonaiskäyttöikä (varastointi ja käyttö) on siis rajoitettu 15 vuoteen.

Varoitukset: Tämä on ainoastaan mahdollinen käyttöikä. Tuote voi vahingoittua ensimmäisen käytön aikana. Tämä tuote voi vanhetta. Sen käyttöikä riippuu todellisista varastointi-, käyttö-, puhdistus-, tarkastus- ja huolto-olosuhteista. Tarkastukset määrittelevät voidaanko tuotetta käyttää.

X – TAKUU

Tälle tuotteelle myönnetään 3 vuoden takuu materiaali- tai valmistusvirheistä.

Takuu on poissuljettu seuraavissa tapauksissa: normaali kuluminen, hapettuminen, muutokset, muunnokset, korjaukset, huono säilytys, huono huolto, vahingot, jotka johtuvat onnettomuksista, huolimattomuudesta, vääristä käyttötarkoituksista, jos merkintä tai yksilöllinen numero ei ole enää luettavissa tai se puuttuu, jos tämä tuote on merkitty merkinnöillä tai tarroilla, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä.

Przed użyciem tego produktu prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, zachowaniem ją i postępowanie zgodnie z poniższymi zaleceniami. Nieprzestrzeganie tych zasad i zaleceń zwiększa ryzyko obrażeń lub zgonu. Używanie sprzętu z „drugiej ręki” jest niewskazane.

Jeżeli produkt ten jest odsprzedawany poza krajem pierwotnego przeznaczenia sprzedawca powinien dostarczyć mu instrukcję obsługi w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, a także instrukcje dotyczące konserwacji, kontroli okresowych oraz napraw. Dokumenty te powinny być sporządzone w języku kraju, w którym produkt ma być używany.

I – DEFINICJA PRODUKTU

Ten produkt to środek ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniący przed ryzykiem upadku z wysokości. Należy go połączyć z innymi elementami w celu utworzenia pełnego systemu ochrony indywidualnej, zapobiegającemu upadkowi lub przytrzymującemu w razie upadku. System ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości składa się z systemu podtrzymującego ciało, przymocowanego do niezawodnego punktu zakotwiczenia za pomocą jednego lub kilku systemów łączących. Cały ten system nazywany jest liną asekuracyjną. Ten produkt to indywidualna lina asekuracyjna.

Opis (rys. 1): (1) Pętla do wiazania, (2) Zabezpieczenie, (3) Główny korpus liny, (4) Szwy, (5) Końcowa pętla łącząca. Podstawowy surowiec: nylon

II – WYJAŚNIENIE OZNACZEŃ

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie internetowej. (1) Nazwa produktu. (2) Nazwa i adres producenta. (3) Kraj produkcji. (4) CE. Zgodność z rozporządzeniem europejskim 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (ŚOI), a następnie numer organizacji nadzorującej kontrolę produkcji*. (5) Numer identyfikacyjny. (6) Miesiąc i rok produkcji. (7) Należy zawsze zapoznać się z ostrzeżeniami i instrukcjami oraz postępować zgodnie z nimi. (8) Dokumentacja techniczna. (9) Długość produktu. (10) Ostrzeżenie, by nie używać produktu do pracy na wysokości ani do tras wspinaczkowych (via ferrata).

Jednostka notyfikowana do badania typu UE**.

III – ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA

Ten produkt jest zgodny z następującymi wymaganiami:
- rozporządzenie UE 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej;

- EN 17520:2021: indywidualna lina asekuracyjna do turystyki górskiej, alpinistyki, wspinaczki, speleologii, a w szczególności do łączenia z punktami asekuracyjnymi; Wyłącznie do sprzętu Dynadoubleclip, łączącego się z systemem asekuracyjnym do zjazdu na linie;

- UIAA 109: lina asekuracyjna.

Nie należy stosować tego produktu w sposób przekraczający

jego limity.

Ten produkt nie może być używany do tras wspinaczkowych (via ferrata), linowych lub prac na wysokości.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez przeszkolone, kompetentne, doświadczone i wykwalifikowane osoby, które są w stanie zrozumieć i zastosować niniejsze instrukcje.

Nieliczne przypadki niewłaściwego użytkownika przedstawione w niniejszej instrukcji nie są wyczerpujące. Istnieje wiele rodzajów niewłaściwego użytkownika, których nie sposób wymienić.

IV – OSTRZEŻENIE

Przeprowadzanie wszelkich modyfikacji tego produktu jest surowo zabronione. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów może mieć wpływ na wydajność tego produktu.

Produkt ten nie może być narażony na działanie ekstremalnych warunków klimatycznych, ograniczeń mechanicznych lub substancji chemicznych, które mogłyby zmienić jego działanie (wilgoć, ekstremalne temperatury, ostre krawędzie, wibracje, pył, produkty chemiczne, prądy elektryczne, przecięcia, ścieranie, promieniowanie ultrafioletowe, słona woda itp.). Nie należy go narażać na działanie temp. poniżej -40°C ani powyżej 80°C. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może ujemnie wpłynąć na działanie produktu.

Zaleca się imienne przydzielenie sprzętu kompetentnej osobie na cały okres jego eksploatacji. W przypadku użytkownika pod nieobecność głównego użytkownika produkt ten może ulec poważnym uszkodzeniom, które mogą być niewidoczne.

Użytkownicy powinni sprawdzić, czy ich stan zdrowia nie może wpłynąć na bezpieczeństwo podczas korzystania z tego produktu.

Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy liny asekuracyjnej są zgodne z normami europejskimi, odpowiednio do zamierzonego zastosowania, kompatybilne ze sobą oraz czy można je łączyć bez stwarzania zagrożenia dla bezpieczeństwa. W przypadku korzystania z kilku artykułów funkcja bezpieczeństwa jednego z nich może niewyczerpująco funkcję bezpieczeństwa drugiego lub zakłócać ją i w ten sposób stwarzać zagrożenie. Należy przestrzegać instrukcji obsługi każdego elementu składowego używanego w połączeniu z tym produktem.

Lina asekuracyjna musi obowiązkowo zawierać niezawodny punkt zakotwiczenia, wystarczająco mocny, aby zatrzymać i utrzymać użytkownika w razie upadku.

Należy prowadzić kartę identyfikacyjną dla każdego elementu składowego, podsystemu lub systemu. Przykładowa karta identyfikacyjna znajduje się w niniejszej instrukcji. Należy pamiętać, że polietylen o wysokim module sprężystości ma niską temperaturę topnienia (140°C) i niski współczynnik tarcia.

V – INSPEKCJA

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową i test funkcjonalności w celu sprawdzenia, czy produkt nadaje się do użytku i działa zgodnie z przeznaczeniem. Bezpieczeństwo użytkownika jest związane z utrzymaniem sprawności i wytrzymałości sprzętu.

(rys. 4) Kontrola wzrokowa i test funkcjonalności: należy sprawdzić, czy zadna część tego produktu nie wykazuje oznak przecięcia, postrzępienia, stopienia, pęknięcia, odkształcenia czy też nadmierne luzu. Jeżeli produkt jest zabrudzony lub mokry, należy zastosować zalecenia dotyczące konserwacji.

Produkt ten powinien być poddany ścisłej kontroli według poniższej procedury, a jego karta identyfikacyjna powinna być aktualizowana przez kompetentną osobę przynajmniej raz w roku, albo i częściej w zależności od warunków użytkownika. Kontrola systemu jest uważana za nieudaną w następujących przypadkach:

- kontrola wzrokowa i/lub test działania nie powiodły się;
 - po upadku lub gwałtownym uderzeniu, nawet jeśli nie widać żadnych uszkodzeń, bowiem wewnętrzne pęknięcia mogą wpłynąć na jego działanie;
 - po kontakcie produktu z substancjami chemicznymi;
 - po narażeniu na działanie ekstremalnych temperatur (<-40°C lub >80°C);
 - brak informacji dotyczących jego wcześniejszego użytkownika;
 - przestarzałe normy obowiązujące ten produkt;
 - produkt nie posiada aktualnej karty identyfikacyjnej;
 - oznakowania na produkcie są nieczytelne;
 - istnieją jakiegokolwiek wątpliwości co do jego bezpieczeństwa.
- Jeżeli ten produkt nie przejdzie kontroli, należy go zniszczyć, aby uniemożliwić jego dalsze użytkowanie.

VI – UŻYTKOWANIE

Należy dostosować elementy składowe liny asekuracyjnej do każdej sytuacji. Sprzęt ten nie jest odpowiedni do zatrzymania upadku.

Założyc linażę na pętlę asekuracyjnej upręży za pomocą główki skowronka (rys. 2). Nie wciąg żadnych innych węzłów na ten linaż. Do połączenia tej linaży z liną asekuracyjną należy użyć karabińczyka blokującego, najlepiej automatycznego.

(rys. 3) Punkt zakotwiczenia powinien być zawsze umieszczony w taki sposób, aby ograniczyć ryzyko i wysokość upadku. Punkt zakotwiczenia powinien znajdować się powyżej punktu zaczepienia upręży użytkownika. Podczas użytkowania należy utrzymywać linaż napiętą pod własnym ciężarem.

Wilgoć i mróz wpływają na wydajność produktu: będzie się on zużywał i tracił swoją wytrzymałość.

Nie należy nigdy wystawiać tego produktu na działanie ostrych krawędzi lub materiałów ściernych.

Użytkowanie z Dynaclip:

Ta linaż zabezpieczająca ma służyć do przypięcia się do punktu asekuracyjnego.

Użytkowaniem z Dynadoubleclip:

(rys. 5) Nie należy nigdy ciągnąć krótkiej pętli w kierunku przeciwnym do pętli końcowej. Takie bezpośrednio pociągnięcie może uszkodzić szew i narażać użytkownika na niebezpieczeństwo. (rys. 6) Podczas spuszczenia się na linie krótką pętlę można wykorzystać do przymocowania do osemki zjazdowej.

VII – KONSERWACJA

Wszystkie niezbędne czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez osoby kompetentne, posiadające wyraźne uprawnienia i skrupulatnie przestrzegające instrukcji obsługi us-

talonych przez producenta.

Przeprowadzanie wszelkich modyfikacji naprawczych tego produktu jest surowo zabronione. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów może mieć wpływ na wydajność tego produktu.

Czyszczenie: produkt należy myć w czystej, zimnej wodzie (maks. temp. 30°C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego mydła. Spłukać czystą wodą bez detergentu. Nie należy prać w pralce ani używać myjki ciśnieniowej.

Dezynfekcja: w razie potrzeby należy poddać produkt działaniu ozonu w specjalnej komorze lub alkoholu izopropylowego (izopropanolu) przez 30-60 sekund. Unikaj narażenia na działanie gazów i oparów.

Suszenie: pozostawić do naturalnego wyschnięcia na wolnym powietrzu, w cieniu, z dala od bezpośredniego ciepła. Przed użyciem odczekać do całkowitego wyschnięcia.

VIII – PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Warunki przechowywania i transportu przed pierwszym użyciem i między kolejnymi zastosowaniami są ważnym czynnikiem utrzymania wydajności tego produktu. Ten produkt nie może być obciążony podczas przechowywania. Przechowywać z dala od światła, wilgoci, kurzu, jakiegokolwiek źródła ciepła lub środków chemicznych. Przechowywać w temperaturze wynoszącej około 20°C, w granicach ±15°C.

IX – OKRES EKSPLOATACJI

Okres eksploatacji = czas przechowywania przed pierwszym użyciem + czas użytkowania.

Czas przechowywania: w dobrych warunkach przechowywania ten produkt można przechowywać przez 5 lat przed pierwszym użyciem bez wpływu na jego działanie.

Czas użytkowania: do 10 lat.

Całkowity maksymalny okres eksploatacji (przechowywania i użytkowania) jest zatem ograniczony do 15 lat.

Ostrzeżenie: jest to potencjalny okres eksploatacji. Może się zdarzyć, że produkt ten zostanie w istotny sposób uszkodzony już przy pierwszym użyciu. Ten produkt ulega procesowi starzenia. Okres eksploatacji zależy od warunków przechowywania, użytkowania, czyszczenia, kontroli i konserwacji.

Jedynie kontrola może określić, czy produkt może być używany.

X – GWARANCJA

Niniejszy produkt jest objęty 3-letnią gwarancją na wszelkie wady materiałowe i produkcyjne.

Gwarancja nie ma zastosowania w następujących przypadkach: normalne zużycie, oksydacja, modyfikacje, przeróbki, naprawy, niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwa konserwacja, uszkodzenia spowodowane wypadkami, zaniedbanie, użycie niezgodne z przeznaczeniem produktu, utrata czytelności lub brak indywidualnego numeru czy oznakowania, albo oznakowanie czy naklejki na produkcie nie są dozwolone przez producenta.

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, őrizze meg és kövesse az alábbi utasításokat. Ezen szabályok és utasítások be nem tartása növeli a sérülés vagy halál kockázatát. Használt felszerelés használata szigorúan tilos.

Ha a terméket az első rendeltetési országon kívül értékesítik, a felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy a kereskedő a használati útmutatót, a karbantartási utasításokat, az időszakos vizsgálatokhoz, valamint a javítással kapcsolatos utasításokat adjon a nyelven, annak az országnak, ahol a terméket használják.

I - TERMÉKDEFINIÓ

Ez a termék egyéni védőfelszerelés (personal protective equipment – PPE) a magasból való leesés veszélye ellen. Kombinálni kell más alkatrészekkel, hogy teljes egyéni védőrendszert alkossanak, amely megakadályozza vagy megállítja az esést. A magasból való leesés elleni személyi védőrendszer a következőkből áll: egy testámasztó eszköz, amely egy vagy több összekötő eszközn keresztül egy megbízható rögzítési ponthoz van rögzítve. Ezt az egész rendszert védő vonalnak nevezik. Ez a termék egy személyes biztosítókötél.

Leírás (l. ábra): (1) kötélhurok, (2) védelem, (3) fő kötéltest, (4) varratok, (5) végső csatlakozási hurok. Fő anyaga: Nylon.

II – A JELÖLÉSEK JELENTÉSE

EU Megfelelőségi nyilatkozat elérhető az alábbi weboldalon. (1) Termék neve, (2) Gyártó neve és címe, (3) Gyártó ország, (4) CE: Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 számú európai rendeletnek való megfelelés, majd a gyártás ellenőrzését felügyelő szervezet száma*, (5) Azonosítószám, (6) A gyártás hónapja és éve, (7) Mindig olvassa el és kövesse a figyelmeztetéseket és utasításokat, (8) Műszaki hivatkozás. (9) a termék hossza. (10) Figyelmeztetés a magasban végzett munkavégzésre és víz ferratán keresztül történő használatra

A EU vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv**.

III – ALKALMAZÁS ÉS KORLÁTOK

Ez a termék megfelel a következő követelményeknek:
– EU 2016/425 rendelet az egyéni védőeszközökről;
– EN 17520:2021: Személyi rögzítőkötél hegymászáshoz, alpinizmushoz, hegymászáshoz, barlangkutatáshoz, különösen a biztosítópontokhoz való csatlakozáshoz. Csak Dynadouble-cliphez, amely a leengedési biztosítórendszerhez csatlakozik – UIAA 109: Biztosítósín.
Ezt a terméket nem szabad a határértékeken túl használni. Ez a termék nem használható víz ferratához, kötélpályához, illetve magasban végzett munkákhoz.

Ez a termék kizárólag egyszemélyes használatra készült. Ezt a terméket csak képzett, hozzáértő, tapasztalt és képzett személyek használhatják szánják, akik képesek értelmezni és alkalmazni ezeket az utasításokat.

Az ebben a kézikönyvben bemutatott néhány visszaélési eset nem teljes körű. Rengeteg hűtlen kezelési létezik, amelyeket nem lehet felsorolni.

IV – FIGYELMEZTETÉS

A termék bármilyen módosítása szigorúan tilos. Az eredeti elemek módosítása vagy eltávolítása befolyásolhatja a teljesítményét;

A terméket nem szabad olyan szélsőséges éghajlati körülményeknek, mechanikai kényszerek vagy vegyi anyagok hatásának kiténi, amelyek megváltoztathatják a teljesítményét (páratartalom, szélsőséges hőmérséklet, éles élek, rezgések, por, vegyi anyagok, elektromos áram, vágás, kopás, UV-sugárzás, sós víz stb.). A hőmérséklet soha nem csökkenhet -40 °C alá és nem haladhatja meg a 80 °C-ot. Ezen irányelvek be nem tartása negatívan befolyásolhatja a termék teljesítményét.

Ezt a terméket teljes élettartama alatt személyesen kell hozzáértő személynek kizárni. A fő felhasználó jelenlétében kívül történő használat esetén ez a termék súlyos, esetleg nem látható károkat szenvedhet.

A felhasználóknak biztosítaniuk kell, hogy egészségi állapotuk ne befolyásolja biztonságukat a termék használata során. Ellenőrizze, hogy a biztosítótövezetek minden alkatrésze megfelel-e az európai szabványoknak, alkalmas-e a rendeltetészerű használatra, kompatibilisek-e egymással és biztonsági kockázat nélkül kombinálhatók-e. Több cikk használatok az egyik cikk biztonsági funkcióját befolyásolhatja a másik biztonsági funkciója, vagy megzavarhatja azt, és ezért veszélyt jelenthet. Kövesse a termékkel együtt használt minden egyes komponens használati útmutatóját. A biztosítókötélnek feltétlenül tartalmaznia kell egy megbízható rögzítési pontot, amely elég erős ahhoz, hogy megállítsa és visszatartsa a használati esés esetén.

Minden alkatrészhöz, alrendszerhez vagy rendszerhez tartson azonosított lapot. Az azonosító lapra egy példa található ebben a kézikönyvben.

Megjegyzés: a nagy modulusú polietilénnek alacsony az olvadáspontja (140 °C) és alacsony a sűrűlódási együtthatója.

V – VIZSGÁLAT

Minden használat előtt szemrevételezéssel és funkcionálitási teszttel ellenőrizni kell, hogy a termék használható-e, és rendeltetészerűen működik-e. A felhasználó biztonságáért a berendezés hatékonyságának és ellenállásának megőrzéséhez kapcsolódik.

(4. ábra) Szemrevételezés és működési teszt: Győződjön meg arról, hogy a termék egyetlen részén sem látható vágás, kopás, olvadás, repedés, deformáció vagy túlzott holtjáték jele. Ha a termék piszkos vagy nedves, kövesse a karbantartási ajánlásokat.

Ezt a terméket szigorúan az alábbi eljárás szerint kell ellenőrizni, és a termék azonosító lapját legalább évente

egyszer, de a használati körülményektől függően gyakrabban is, hozzáértő személynek frissíteni kell. Az ellenőrzés sikertelenség minősül, ha:
– Nem felelt meg a szemrevételezéses ellenőrzésen és/vagy a funkcionálitási teszten.

– Ha esés vagy heves ütés érte, még ha nem is látható sérülés, a belső repedések befolyásolhatják a teljesítményét.
– Vegyszerekkel érintkezett.

– Szélsőséges hőmérsékletnek volt kitéve (< -40°C vagy > 80°C);

– Használati előzményei ismeretlenek.

– A vonatkozó szabványok elavultak.

– Nem rendelkezik naprakész azonosítólappal;

– Jelzései nem olvashatók;

– Bármilyen kétség merül fel a biztonságosságát illetően.

Ha a termék nem felel meg az ellenőrzésnek a további használat megakadályozása érdekében meg kell semmisíteni.

VI – HASZNÁLAT

A védővonallal összetételét minden helyzethez igazítsa. Ez a termék nem alkalmas zuhanásgátó.

Szerelje fel a kötelet a heveder rögzítő hurokjára egy pacsirtaláb segítségével (2. ábra). Ne kössön más csomót erre a zsinórra. Használjon egy zárható karabiner, lehetőleg automata karabinerrel, hogy ezt a kötelet a biztosítókötélhez csatlakoztassa.

(3. ábra) A rögzítési pont helyét mindig úgy kell elhelyezni, hogy az esés kockázata és az esés magassága minimális legyen. A rögzítési pontnak a felhasználó hevederének rögzítési pontja felett kell lennie. Használat közben a heveder saját súlyával tartsa feszesen.

A nedvesség és a fagy befolyásolja a termék teljesítményét: kopik és veszít az erejéből.

Soha ne tegye ki a terméket éles éleknek vagy koptató anyagoknak.

Dynaclip használata:

A rögzítőpont rögzítéséhez használja a zsinórt.

Dynadoubleclip használata:

(5. ábra) Soha ne húzza a kötész hurkot a véghurokkal ellentétes irányba. Ez a közvetlen húzás károsíthatja a varrást, és veszélynek teheti ki a felhasználót.

(6. ábra) Ereszkedéskor a kötész hurok egy ereszkedőeszköz rögzítésére használható.

VII – KARBANTARTÁS

Minden szükséges karbantartási műveletet kifejezetten erre felhatalmazott, hozzáértő személyeknek kell elvégezniük, akik pontosan követik a gyártó által meghatározott üzemeltetési utasításokat.

A termék bármilyen javítását módosítás szigorúan tilos. Az eredeti elemek módosítása vagy eltávolítása befolyásolhatja a teljesítményét.

Tisztítás: A terméket tiszta, hideg vízben (legfeljebb 30°C), lehetőleg enyhe szappannal mossák. Öblítse le tiszta vízzel mosószer nélkül. Ne mossa gépben és ne használjon nagynyomású mosót.

Fertőtlenítés: Ha szükséges, kezelje a terméket ózongázzal speciális zárt térben vagy izopropil-alkohollal (izopropanollal) 30–60 másodpercig. Kerülje a gázoknak és gázoknak való kitettséget.

Száritás: Hagyja, hogy természetesen módon száradjon a szabad levegőn, árnyékban, közvetlen hőtől távol. Használat előtt várjon, amíg teljesen megszárad.

VIII – TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Az első használat előtti és az egymást követő használatok közötti tárolási és szállítási körülmények fontos tényezőket jelentenek a termék teljesítményének megőrzésében. Ezt a terméket tárolás közben nem szabad terhelni. Tárolja fénytől, nedvességtől, portól, bármilyen hőforrástól vagy végszertől védve. A tárolási hőmérsékletet 20 °C körül kell tartani ± 15 °C határon belül.

IX – ÉLETTARTAM

Élettartam = tárolási idő az első használat előtt + használatban töltött idő.

Tárolási idő: A termék jó tárolási körülmények között 5 évig tárolható az első használat előtt anélkül, hogy ez a teljesítményét befolyásolná.

Használati idő: Legfeljebb 10 év.

A teljes maximális élettartam (tárolás és használat) így 15 évre korlátozódik.

Figyelmeztetés: Ez egy potenciális élettartam. Adott esetben az eszköz élettartama egyetlen használatra korlátozódhat. A termék öregedésenek van kitéve. Élettartama a tárolás, használat, tisztítás, ellenőrzés és karbantartás tényleges körülményeitől függ. Csak a vizsgálat alapján lehet eldönteni, hogy a termék használható-e.

X – GARANCIA

Erre a termékre 3 év garanciát vállalunk bármilyen anyag- vagy gyártási hibára.

A garancia a következő esetekben kizárt: normál kopás, oxidáció, átalakítás, átalakítás, javítás, rossz tárolás, rossz karbantartás, balesetből eredő sérülések, hanyagságból eredő sérülések, olyan felhasználások, amelyekre a terméket nem szánták, ha a jelölés vagy egyedi szám már nem olvasható vagy hiányzik, ha ezt a terméket jelöléssel vagy a gyártó által nem engedélyezett matricákkal látták el.

Čeština (CS)

Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte tento návod, důkladně se s ním seznamte a postupujte podle níže uvedených pokynů. Nedodržení těchto pravidel a pokynů zvyšuje riziko zranění nebo smrti. Údružné se nedoporučuje používat zařízení z druhé ruky. Pokud je výrobek dále prodáván mimo první zemi určený, je z hlediska bezpečnosti uživatele nezbytné, aby prodejce poskytl návod k použití, pokyny k údržbě a k pravidelným prohlídkám a pokyny k opravám v jazyce země, ve které je výrobek používán.

I - DEFINICE VÝROBKU

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) poskytující ochranu proti riziku pádu z výšky. Je nutné jej používat s dalšími komponenty a vytvořit tak kompletní systém osobní ochrany, který brání pádu nebo snižuje jeho závažnost. Osobní ochranný systém proti pádům z výšky se skládá z: podpěrného zařízení těla, které je připevněno ke spolehlivému kotvicímu bodu prostřednictvím jednoho nebo více spojovacích zařízení. Celý tento systém se nazývá jisticí lana. Tento výrobek je osobní jisticí šňůra.

Popis (obr. 1): (1) Lanová smyčka, (2) Ochrana, (3) Tělo hlavního lana, (4) Švy, (5) Konecová spojovací smyčka. Hlavní materiál nylon.

II - VÝZNAM ZNAČENÍ

EU prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách uvedených níže.

(1) Název výrobku, (2) Jméno a adresa výrobce, (3) Země výroby, (4) CE: Shoda s nařízením EU 2016/425 o OOP, následuje číslo organizace dohlížející na kontrolu výroby*, (5) Identifikační číslo, (6) Měsíc a rok výroby, (7) Vždy si přečtěte a dodržujte varování a pokyny, (8) Technické údaje. (9) Délka výrobku. (10) Uzatvoření před použitím pro práce ve výškách a na ferozích

Oznámený subjekt pro EU přezkoušení typu**.

III - POUŽITÍ A OMEZENÍ

Tento výrobek splňuje následující požadavky:

- Nařízení EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích;
- EN 17520:2021: Osobní jisticí lana pro horolezectví, alpinismus, lezení, speleologii, určené zejména k připojení k jisticím bodům. Pouze pro Dynadoubleclip, připojení k jisticímu systému pro slaňování
- UIAA 109: Jisticí lana.

Tento výrobek se nesmí používat nad rámcem uvedených specifikací.

Tento výrobek se nesmí používat pro váia ferraty, lanové dráhy nebo práce ve výškách.

Tento výrobek je určen k tomu, aby jej používala pouze jedna osoba.

Tento výrobek je určen pouze pro použití vyškolenými, kompetentními, zkušenými a kvalifikovanými osobami, které jsou schopny porozumět tomuto návodu a řídit se jím.

Příklady uvedených nevhodných použití v tomto návodu nejsou vyčerpávající seznam. Existuje velké množství nesprávných použití a není možné přiložit vyčerpávající seznam.

IV - VAROVÁNÍ

Jakékoli úpravy tohoto výrobku jsou přísně zakázány. Úprava nebo odstranění původních částí může ovlivnit jeho výkon.

Tento výrobek nesmí být vystaven extrémním klimatickým podmínkám, mechanickým omezením nebo chemickým látkám, které by mohly změnit jeho vlastnosti (vlhkost, extrémní teploty, ostré hrany, vibrace, prach, chemické produkty, elektrický proud, požehání, ořez, UV záření, slaná voda atd.). Teplota nesmí nikdy klesnout pod -40 °C ani překročit 80 °C. Nedodržení těchto pokynů může negativně ovlivnit výkonnost tohoto výrobku.

Tento výrobek musí být po celou dobu své životnosti osobně v péči kompetentní osoby. Jestliže je výrobek používán bez dozoru hlavního uživatele může dojít na výrobku k vážnému poškození, které nemusí být viditelné. Uživatel by se měl ujistit, že jejich zdravotní stav neovlivňuje s jakou mírou bezpečnosti používají tento výrobek. Zkontrolujte, zda všechny součásti jisticího lana odpovídají evropským normám, jsou vhodné pro zamýšlené použití, vzájemně kompatibilní a zda je lze kombinovat, aniž by představovaly bezpečnostní riziko. Při použití více předmětů může být bezpečnostní funkce jednoho z nich ovlivněna bezpečnostní funkcí druhého nebo ji může rušit, a proto může představovat nebezpečí. Řiďte se návodem k použití každé součásti používané v kombinaci s tímto výrobkem.

Jisticí lana musí být nutně vybaveno spolehlivým kotvicím bodem, který je dostatečně pevný, aby uživatel zastavil a udržel v případě pádu.

Uchovávejte identifikační list pro každou součást, podsystém nebo systém. Příklad identifikačního listu je uveden v této příručce.

Pamatujte, že vysokomodulový polyethylen má nízký bod tání (140 °C) a nízký koeficient tření.

V - INSPEKCE

Před každým použitím by měla být provedena vizuální kontrola a test funkčnosti, aby se ověřilo, že je tento výrobek použitelný a funguje, jak má. Bezpečnost uživatele souvisí se zachováním účinnosti a odolnosti zařízení. (obr. 4) Vizuální kontrola a test funkčnosti: Zkontrolujte, zda žádná část tohoto výrobku nevykazuje známky profíznutí, roztřepení, roztavení, prasklin, deformací, nadměrné vůle. Pokud je tento výrobek znečištěný nebo mokrá, aplikujte doporučení pro údržbu.

Tento výrobek by měl být kontrolován přísně podle níže uvedeného postupu a jeho identifikační list by měl být aktualizován kompetentní osobou nejméně jednou ročně, v závislosti na podmínkách používání i častěji. Obecně se považuje, že výrobek neprošel kontrolou funkčnosti, pokud:

- nevyhoví vizuální kontrole a/nebo zkoušce funkčnosti;
- utrpěl pád nebo silný náraz, i když není viditelně žádné poškození, vnitřní trhliny mohou ovlivnit jeho výkon;
- přišel do styku s chemikáliemi;
- byl vystaven extrémním teplotám (< -40 °C nebo > 80 °C);

- není známa historie jeho používání;
- jsou platné normy zastaralé;
- nemá aktualizovaný identifikační list;
- jeho označení není čitelné;
- lze pochybovat o jeho bezpečnosti.

Pokud tento výrobek neprojde kontrolou, měl by být zničen, aby se zabránilo jeho dalšímu používání.

VI - POUŽITÍ

Připůsobte složení jisticího lana každé situaci. Zařízení není vhodné pro zachycení pádu.

Pomocí lišic smyčky připevňte lana k jisticí smyčce úvazku (obr. 2). Na tato lana neuvazujte žádný jiný uzal. K připojení této šňůry k úvazku použijte karabinu s pojistkou, nejlépe automatickou.

(Obr. 3) Umístění kotvicího bodu by mělo být vždy voleno tak, aby se minimalizovalo riziko pádu a výška pádu. Kotvice bod musí být nad bodem upevnění postroje uživatele. Při používání udržujte šňůru napnutou vlastní vahou. Vlhkost a mráz ovlivňují funkčnost výrobku: opotřebává se a ztrácí pevnost.

Nikdy nenechte tento výrobek, aby se dotýkal ostrých hran nebo abrazivních materiálů.

Použití s Dynaclip:

Pomocí lana připevňte jisticí bod.

Použití s Dynadoubleclip:

(Obr. 5) Nikdy netahajte za krátkou smyčku v opačném směru než za konečnou smyčku. Tento přímý tah může poškodit šev a vystavit uživatele nebezpečí.

(Obr. 6) Při slaňování lze krátkou smyčku použít k připevnění sestupové pomůcky.

VII - ÚDRŽBA

Veškeré nezbytné úkony údržby musí provádět kompetentní osoby s výslovným oprávněním a důsledně přitom dodržovat provozní pokyny stanovené výrobcem.

Jakékoli opravy a úpravy tohoto výrobku jsou přísně zakázány. Úprava nebo odstranění původních prvků může ovlivnit jeho výkon.

Čištění: Výrobek umyjte v čisté studené vodě (max. 30 °C), případně s jemným mýdlem. Opolačte čistou vodou bez pracího prostředku. Neperte v pračce ani nepoužívejte čisticí tlakem.

Dezinfekce: v případě potřeby ošetřete tento výrobek ozonovým plynem ve speciálním obalu nebo isopropylalkoholem (isopropanolem) po dobu 30 až 60 s. Vyvarujte se

působení plynů a výparů. Sušení: Nechte uschnout přirozeně na vzduchu, ve stínu, mimo dosah přímého tepla. Před použitím počkejte, dokud zcela neuschne.

VIII - SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Dodržování podmínek skladování a přepravy před prvním použitím a mezi dalšími použitími jsou důležitým faktorem pro zachování funkčnosti tohoto výrobku. Tento výrobek nesmí být během skladování zatěžován. Skladujte mimo dosah světla, vlhkosti, prachu, jakéhokoli zdroje tepla a chemických látek. Udržujte skladovací teplotu kolem 20 °C v maximálním rozmezí ± 15 °C.

IX - ŽIVOTNOST VÝROBKU

Životnost = doba skladování před prvním použitím + doba používání.

Doba skladování: Při dobrých skladovacích podmínkách může být tento výrobek skladován po dobu 5 let před prvním použitím, aniž by to mělo vliv na jeho vlastnosti.

Doba používání: až 10 let.

Celková maximální životnost (skladování a používání) je tak omezena na 15 let.

Varování: Jde pouze o teoretickou životnost. Výrobek se může ponížit již během prvního použití. Podléhá smrti. Jeho skutečná životnost závisí na podmínkách skladování, používání, čištění, kontroly a údržby. Způsoblost výrobku k používání je možné ověřit pouze pomocí kontroly.

X - ZÁRUKA

Na tento výrobek je poskytována záruka 3 roky na jakoukoli vadu materiálu nebo zpracování.

Záruka se nevztahuje na následující případy: běžné opotřebení, oxidace, úpravy, změny, opravy, špatné skladování, špatná údržba, poškození v důsledku nehody, nedbalosti, použití, ke kterému tento výrobek není určen, pokud označení nebo individuální číslo není čitelné nebo chybí, pokud je tento výrobek označen značkami nebo nálepkami, které nebyly schváleny výrobcem.

Slovenščina (SL)

Pred uporabo izdelka natančno preberite ta priročnik, ga shranite in upoštevajte spodnja navodila. Neupoštevanje teh pravil in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt. Uporabo rabljene opreme močno zavrujemo. Če se izdelek prodaja zunaj prve namembne države, je za uporabnikovo varnost bistvenega pomena, da prodajalec zagotovi navodila za uporabo ter navodila za vzdrževanje, tehne pregleda in popravila, ki so napisana v jeziku države, v kateri se uporablja izdelek.

I – OPIS IZDELKA

Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padcem z višine. Izdelek je treba uporabljati skupaj z drugimi sestavnimi deli, s katerimi tvorijo celoviti osebni varovalni sistem, ki preprečuje ali zadrži padec. Osebni varovalni sistem za zaščito pred padci z višine je sestavljen iz: naprave za podporo telesa, ki je z eno ali več povezovalnimi napravami pritrjena na zanesljivo sidrišče. Celoten sistem se imenuje varovalna vrva. Ta izdelek je osebna varovalna vrva z zanko

Opis (slika 1): (1) Zanka vrvi, (2) Zaščita, (3) Glavna vrva, (4) Šivi, (5) Zaključna povezovalna zanka. Osnovni material: najlon.

II – POMEN OZNAK

Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani.

(1) Ime izdelka, (2) ime in naslov proizvajalca, (3) Država proizvodnje, (4) CE: Skladnost z evropsko uredbo 2016/425 o osebni zaščitni opremi, ki ji sledi številka organizacije, ki nadzoruje kontrolo proizvodnje*, (5) identifikacijska številka, (6) Mesec in leto proizvodnje, (7) Vedno preberite in upoštevajte opozorila in navodila, (8) Tehnične reference. (9) Dolžina izdelka, (10) Opozorilo pred uporabo za delo na višini in na zavarovanih plezalnih poteh

Pooblaščen organizacija za izvajanje testov skladnosti s EU direktivami:

III – UPORABA IN OMEJITVE

Ta izdelek izpolnjuje naslednje zahteve:

- Uredba EU 2016/425 o osebni varovalni opremi;
- EN 17520:2021: Osebna varovalna vrva za alpinizem, gorništvost, plezanje in speleologijo, zlasti za povezovanje z varovalnimi točkami. Le za Dynadoubleclip, povezava s sistemom varovanja za spuščanje po vrvi.
- UIAA 109: Varovalna vrvica.

Tega izdelka se ne sme uporabljati ob drugačnih pogojih. Ta izdelek se ne sme uporabljati za via ferrata, v plezalnih parkih ali za dela na višini.

Ta izdelek lahko uporablja le ena oseba.

Ta izdelek je namenjen samo za uporabo s strani usposobljenih, kompetentnih, izkušenih in kvalificiranih oseb, ki

so sposobne razumeti in izvajati ta navodila. Nekateri primeri nepravilne uporabe, predstavljeni v tem priročniku, niso popolni. Obstajajo številne vrste nepravilne uporabe, ki jih ni mogoče naštetj.

IV – OPOZORILO

Kakršno koli spreminjanje tega izdelka je strogo prepovedano. Spreminjanje ali odstranjevanje originalnih elementov lahko vpliva na njegovo delovanje; Ta izdelek ne sme biti izpostavljen ekstremnim podnebnim razmeram, mehanskim omejitvam ali kemičnim snovem, ki bi lahko spremenile njegovo delovanje (vlaga, ekstremne temperature, ostri robovi, vibracije, prah, kemični izdelki, električni tok, ureznine, obraba, UV sevanje, slana voda itd.). Temperatura ne sme biti nižja od -40 °C ali višja od 80 °C. Neupoštevanje teh navodil lahko negativno vpliva na delovanje tega izdelka.

Ta izdelek mora biti osebno dodeljen usposobljeni osebi skozi celotno življenjsko dobo. Pri uporabi brez prisotnosti glavnega uporabnika lahko ta izdelek utрпи hude poškodbe, ki morda niso vidne.

Uporabniki morajo paziti, da njihovo zdravstveno stanje ne vpliva na varnost pri uporabi tega izdelka. Preverite, ali so vsi sestavni deli varovalne vrvi skladni z evropskimi standardi, primerni za predvideno uporabo, medsebojno združljivi in jih je mogoče kombinirati, ne da bi pri tem predstavljali tveganje za varnost. Pri uporabi več izdelkov lahko varnostna funkcija enega od izdelkov vpliva na varnostno funkcijo drugega izdelka ali jo ovira in zato predstavlja nevarnost. Upoštevajte navodila za uporabo vsakega sestavnega dela, ki se uporablja v kombinaciji s tem izdelkom.

Varovalna vrva mora nujno imeti zanesljivo sidrišče, ki je dovolj močno, da zaustavi in zadrži uporabnika v primeru padca.

Za vsako komponento, podsistem ali sistem hranite identifikacijski list. Primer identifikacijskega lista je na voljo v tem priročniku. Upoštevajte, da ima visokomodularni polietilen nizko tališče (140 °C) in nizek koeficient trenja.

V – PREGLED

Pred vsako uporabo je treba opraviti vizualni pregled in preskus delovanja, da se preveri, ali je ta izdelek uporaben in deluje pravilno. Varnost uporabnikov je odvisna od vzdrževanja učinkovitosti in trpežnosti opreme. (Slika 4) Vizualni pregled in preskus delovanja: preverite, ali noben del tega izdelka ne kaže znakov porezanosti, raztrganosti, taljenja, razpok, deformacij ali čezmerne značnosti. Če je izdelek umazan ali moker, upoštevajte priporočila za vzdrževanje.

Ta izdelek je treba pregledati strogo po spodnjem postopku, njegov identifikacijski list pa mora pristojna oseba posodobiti vsaj enkrat letno, glede na pogoje uporabe pa tudi pogosteje. Pregled se šteje za neuspešnega, če:

- ni uspešno prestal vizualnega pregleda in/ali preskusa delovanja;

- je izdelek padel ali doživel močan udarec, tudi če na njem ni vidnih poškodb, saj lahko notranje razpoke vplivajo na njegovo delovanje.

- je izdelek prišel v stik s kemikalijami.

- je bil izpostavljen ekstremnim temperaturam (< -40 °C ali > 80 °C);

- ni znana njegova zgodovina uporabe.

- so veljavni standardi zastareli.

- izdelek nima posodobljenega identifikacijskega lista;

- oznake na njem niso čitljive.

- obstaja kakršen koli dvom o njegovi varnosti.

Če ta izdelek pregleda ne prestane uspešno, ga je treba uničiti, da se prepreči nadaljnja uporaba.

VI – UPORABA

Elemente varovalne vrvi prilagodite vsaki situaciji. Oprema ni primerna za zaustavitve padca.

S klobavskim vozlom pritrđite vrva na varovalno zanko pasu (slika 2). Na to vrvo ne zavezujte drugih vozlov. Za povezovanje vrvi s sidriščem uporabite karabin, po možnosti avtomatski.

(Slika 3) Sidrišče mora biti vedno nameščena tako, da je tveganje padca in višina padca čim manjša. Sidrišče se mora nahajati nad pritrđilno točko na varovalnem pasu. Med uporabo naj bo vrva napeta z lastno težo.

Vlaga in mraz vplivata na delovanje izdelka; lahko se obrabi in izgubi svojo čvrstost.

Izdelka nikoli ne izpostavljajte ostrim robovom ali abrazivnim materialom.

Uporaba z Dynaclip:

Uporabite vrvice za zapenjanje na varovalno točko.

Uporaba z Vmesnodoubleclip:

(Slika 5) Vmesne zanke nikoli ne vlečite v nasprotni smeri od zaključne zanke. Z neposrednim vlečenjem lahko poškodujete šiv in uporabnika izpostavite nevarnosti.

(Slika 6) Pri spuščanju po vrvi lahko kratko zanko uporabite za pritrđitev osebe, ki se spušča.

VII – VZDRŽEVANJE

Vsa potrebna vzdrževalna dela morajo opravljati pristojne osebe, ki so za to izrecno pooblaščen, pri tem pa morajo dosledno upoštevati navodila za uporabo, ki jih je določil proizvajalec.

Kakršno koli popraviljanje tega izdelka je strogo prepovedano. Spreminjanje ali odstranjevanje originalnih elementov lahko vpliva na njegovo delovanje.

Čiščenje: Ta izdelek operite v čisti, hladni vodi (največ 30 °C), po možnosti z blagim milom. Sperite s čisto vodo brez detergenta. Ne perite v pralnem stroju in ne uporabljajte visokotlačnega čistilca.

Razkuževanje: po potrebi izdelek obdelajte s plinskim ozonom v posebni komori ali z izopropilalkoholom (izopropanolom) od 30 do 60 sekund. Izogibajte se izpostavljenosti plinom in hlapom.

Sušenje: sušite na prostem, v senci, stran od neposredne vročine. Pred uporabo počakajte, da se popolnoma posuši.

VIII – SHRANJEVANJE IN PREVOZ

Pogoji skladiščenja in prevoza pred prvo uporabo in med zaporednimi uporabi so pomembni dejavniki pri ohranjanju zmogljivosti tega izdelka. Ta izdelek med skladiščenjem ne sme biti obremenjen. Shranjujte ga stran od svetlobe, vlage, prahu, kakršnih koli virov toplote ali kemikalij. Temperatura skladiščenja naj bo okoli 20 °C, in sicer v mejah ±15 °C.

IX – ŽIVLJENSKA DOBA

Življenska doba = čas shranjevanja pred prvo uporabo + čas uporabe.

Čas shranjevanja: v primernih pogojih skladiščenja se lahko izdelek pred prvo uporabo hrani 5 let, ne da bi to vplivalo na njegovo delovanje.

Čas uporabe: do 10 let.

Skupna najdaljša življenska doba (shranjevanje in uporaba) je tako omejena na 15 let.

Opozorilo: to je potencialna življenska doba. Kovinski izdelek se lahko uniči že pri prvi uporabi. Izdelek se lahko postara. Njegova življenska doba je odvisna od dejanskih pogojev skladiščenja, uporabe, čiščenja, pregleda in vzdrževanja.

Samo na podlagi pregleda je mogoče ugotoviti, ali se izdelek lahko uporablja.

X – GARANCIJA

Izdelek ima triletno garancijo za kakršne koli napake v materialu ali proizvodnji.

Garancija ne velja v naslednjih primerih: običajna obraba, oksidacija, modifikacije, predelave, popravila, neustrezno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe zaradi nesreč, malomarnost, uporaba, za katero izdelek ni namenjen, če oznaka ali individualna številka ni več čitljiva ali manjka, če je izdelek označen z oznakami ali nalepkami, ki jih proizvajalec ni odobril.

Prije uporabe ovog proizvoda pažljivo pročitajte priručnik, sačuvajte ga i pridržavajte se uputa u nastavku. Nepridržavanjem ovih uputa i pravila povećava se rizik od ozljeda ili smrti. Strogo se ne preporučuje uporaba rabljene opreme.

Ako se proizvod prodaje izvan prve zemlje odredišta, bitno je za sigurnost korisnika da prodavač dostavi korisnički priručnik, upute za održavanje, upute za periodične preglede te upute koje se odnose na popravke napisane na jeziku zemlje u kojoj se proizvod upotrebljava.

I – DEFINICIJA PROIZVODNJE

Ovaj je proizvod osobna zaštitna oprema (OZO) protiv rizika od pada s visine. Potrebno je kombinirati ga s drugim komponentama kako bi se stvorio cjeloviti osobni zaštitni sustav kojim se sprječava ili zaustavlja pad. Sustav osobne zaštite od padova s visine sastoji se od: uređaja za potporu tijela pričvršćenog na pouzdanu sidrišnu točku putem jednog ili više uređaja za povezivanje. Ovaj cijeli sustav naziva se uže za osiguranje. Ovaj proizvod je uže za osobno osiguranje.

Opis (sl. 1): (1) Petlja za uže, (2) Zaštita, (3) Glavno tijelo uređaja, (4) Savovi, (5) Završna petlja za povezivanje. Glavni materijal: najlon.

II. – ZNAČENJE OZNAKA

EU izvaja o sukladnosti dostupna je na mrežnom mjestu. (1) Naziv proizvoda, (2) Naziv i adresa proizvođača, (3) Zemlja proizvodnje, (4) CE: Sukladnost s europskom regulativom 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, nakon čega slijedi broj organizacije koja nadzire kontrolu proizvodnje*, (5) Identifikacijski broj, (6) Mjesec i godina proizvodnje, (7) Uvijek pročitajte i slijedite upozorenja i upute, (8) Tehničke referencije. (9) Duljina proizvoda. (10) Upozorenje protiv uporabe za rad na visini i željeznom putu (via ferrata)

Ovlašteno tijelo za EU certificiranje**.

III. – PRIMJENA I OGRANIČENJA

Ovaj proizvod udovoljava sljedećim zahtjevima:

– Uredba EU 2016/425 o OZO.

– EN 17520:2021: Uže za osobno osiguranje za planinarenje, alpinizam, penjanje, speleologiju, a posebno za spajanje na sigurnosne točke. Samo za Dynadoubleclip, spajanje na sustav osiguranja za spuštanje

– UIAA 109: Uže za osiguranje.

Ovaj se proizvod ne smije upotrebljavati izvan svojih granica.

Ovaj se proizvod ne smije upotrebljavati za željezni put (via ferrata), tečajevne uporabe uže ili za rad na visini.

Ovaj je proizvod namijenjen samo jednoj osobi.

Ovaj je proizvod namijenjen samo za upotrebu od strane

obučениh, kompetentnih, iskusnih i kvalificiranih osoba sposobnih za tumačenje i primjenu ovih uputa. Nekoliko slučajeva zlouporabe prikazanih u ovom priručniku nije konačno. Postoji mnogo zlouporaba koje nije moguće nabrojiti.

IV – UPOZORENJE

Svaka izmjena ovog proizvoda strogo se zabranjuje. Promjena ili uklanjanje izvornih stavki može utjecati na njegovu izvedbu.

Ovaj proizvod ne smije se izlagati ekstremnim klimatskim uvjetima, mehaničkim ograničenjima ili kemijskim tvarima koje bi mogle promijeniti njegove performanse (vlažnost, ekstremne temperature, oštri rubovi, vibracije, prašina, kemijski proizvodi, električna struja, posjekotine, abrazija, ultraljubičasto zračenje, slana voda, itd.). Temperatura nikada ne smije biti niža od -40 °C ili viša od 80 °C. Nepridržavanjem ovih smjernica može se negativno utjecati na performanse ovog proizvoda.

Ovaj proizvod mora se osobno dodijeliti kompetentnoj osobi za cijeli životni vijek. Kada se ne upotrebljava u prisutnosti glavnog korisnika, ovaj proizvod može pretrpjeti ozbiljna oštećenja koja ne moraju biti vidljiva.

Korisnici bi se trebali pobrinuti da njihovo zdravstveno stanje ne može utjecati na njihovu sigurnost pri upotrebi proizvoda.

Provjerite jesu li sve komponente sigurnosne naprave u skladu s europskim standardima, prikladne za namjeravanu uporabu, međusobno kompatibilne i mogu li se kombinirati bez opasnosti po sigurnost. Kada se upotrebljava više proizvoda, sigurnosna funkcija jednog od proizvoda može utjecati na sigurnosnu funkciju drugog ili ometati nju i stoga predstavlja opasnost. Pridržavajte se korisničkog priručnika svake komponente koja se upotrebljava u kombinaciji s ovim proizvodom.

Sigurnosna naprava mora nužno sadržavati pouzdanu sidrišnu točku, dovoljno jaku da zaustavi i zadrži korisnika u slučaju pada.

Čuvajte identifikacijski list za svaku komponentu, pod-sustav ili sustav. Primjer identifikacijskog lista nalazi se u ovom priručniku.

Imajte na umu da polietilen visokog modula ima nisko talište (140 °C) i nizak koeficijent trenja.

V. – PREGLED

Prije svake uporabe treba obaviti vizualni pregled i ispitivanje funkcionalnosti kako bi se potvrdilo da je ovaj proizvod uporabljiv i radi li prema namjeni. Sigurnost korisnika povezana je s održavanjem učinkovitosti i otpornosti opreme.

(Sl. 4) Vizualni pregled i ispitivanje funkcionalnosti: Provjerite da nijedan dio ovog proizvoda ne pokazuje znakove poretzina, habanja, topljenja, pukotina, izobličenja, pretjeranog zazoru. Ako je ovaj proizvod priljav ili mokar, primijenite preporuke za održavanje.

Ovaj bi proizvod trebao biti pregledan strokno u skladu s dolje navedenim postupkom, a njegov identifikacijski list

treba ažurirati nadležna osoba najmanje jednom godišnje, a ovisno o uvjetima uporabe i češće. Pregled se smatra neuspješnim ako vrijedi sljedeće:

– nije prošao vizualni pregled i/ili testiranje funkcionalnosti.

– pretrpio je pad ili snažan udar, čak i ako nema vidljivih oštećenja, unutarjama puknuća mogu utjecati na njegove performanse.

– došao je u kontakt s kemikalijama.

– izložio se ekstremnoj temperaturi (< -40 °C ili > 80 °C);

– povijest uporabe nepoznata je.

– važeći standardi zastarjeli su.

– nema ažuriran identifikacijski list;

– njegove oznake nisu čitljive.

– postoji bilo kakva sumnja u njegovu sigurnost.

Ako se proizvodom uspješno ne zadovolje zahtjevi pregleda, treba ga uništiti kako bi se spriječila daljnja uporaba.

VI. – UPORABA

Prilagodite sastav sigurnosne naprave svakoj situaciji. Ovaj proizvod nije napravljen za korištenje za zaustavljanje pada.

Postavite uže na petlju za osiguranje pojasa kaubojskim čvorom (sl. 2). Nemojte vezati nikakav drugi čvor na ovom užetu. Upotrijebite karabiner za zaključavanje, po mogućnosti automatski, za povezivanje ovog užeta s sigurnošćem.

(Sl. 3) Točka sidrišta uvijek treba biti postavljena kako bi se smanjio rizik od pada i pada s visine. Točka pričvršćivanja mora biti iznad točke pričvršćivanja vlastita korisnika. Tijekom uporabe držite uže zategnuto ploštom težinom. Vlaga i mraz utjecat će na učinkovitost proizvoda: istrožit će se i izgubiti snagu.

Nikada ne izlazite ovaj proizvod oštrim rubovima ili abrazivnim materijalima.

Upotrijebite s proizvodom Dynaclip.

Upotrijebite uže na točku osiguranja.

Upotrijebite s proizvodom Dynadoubleclip.

(Sl. 5) Nikada nemojte povlačiti kratku petlju u smjeru suptrotnom od završne petlje. Ovo izravno povlačenje može oštetiti šav i izložiti korisnika opasnosti.

(Sl. 6) Prilikom spuštanja, kratka petlja može se upotrijebiti za pričvršćivanje spuštaice.

VII. – ODRŽAVANJE

Sve potrebne radnje održavanja moraju izvoditi izričito ovlaštene kompetentne osobe strogo se pridržavajući uputa za uporabu koje je utvrdio proizvođač.

Strogo je zabranjena bilo kakva izmjena ovog proizvoda radi popravka. Promjena ili uklanjanje izvornih stavki može utjecati na njegovu izvedbu.

Čišćenje: perite ovaj proizvod u čistoj hladnoj vodi (najviše 30 °C) po mogućnosti blagim sapunom. Isperite čistom vodom bez deterdženta. Ne perite u perilici ili upotrebljavajte visokotlačni perac.

Dezinfekcija: ako je potrebno, obradite ovaj proizvod plinom ozonom u posebnom kućištu ili izopropilnim alko-

holom (izopropanolom) u trajanju od 30 do 60 sekundi. Izbjegavajte izlaganje plinovima i parama.

Sušenje: ostavite da se prirodno osuši na zraku u hladu daleko od izravne topline. Pričekajte da se potpuno osuši prije uporabe.

VIII – SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Uvjeti skladištenja i transporta prije prve uporabe i između uzastopnih uporaba važan su čimbenik u održavanju učinkovitosti ovog proizvoda. Ovaj se proizvod ne smije pučiti tijekom skladištenja. Čuvajte podalje od svjetla, vlage, prašine, izvora topline ili kemikalija. Održavajte temperaturu skladištenja oko 20 °C u okviru ograničenja od ±15 °C.

IX – VIJEK TRAJANJA

Vijek uporabe = vrijeme skladištenja prije prve uporabe + vrijeme u uporabi.

Vrijeme skladištenja: u dobrim uvjetima skladištenja ovaj proizvod može se čuvati pet (5) godina prije prve uporabe, a da nema utjecaja na njegovu učinkovitost. Vrijeme u uporabi: do 10 godina.

Ukupni vijek trajanja proizvoda (skladištenje i uporaba) stoga je ograničen na 15 godina.

Upozorenje: naveden je mogući vijek trajanja proizvoda. Proizvod se može oštetiti tijekom prve uporabe. Ovaj proizvod podliježe starenju. Njegov vijek trajanja ovisi o stvarnim uvjetima skladištenja, uporabe, čišćenja, pregleda i održavanja.

Samo se pregledom može utvrditi može li se proizvod upotrebljavati.

X. – JAMSTVO

Ovaj proizvod ima tri (3) godine jamstva na bilo kakav nedostatak u materijalu ili izradi.

Jamstvo se isključuje u sljedećim slučajevima: normalno trošenje i kidanje, oksidacija, izmjene, preinake, popravci, loše skladištenje, loše održavanje, oštećenje nastalo zbog nezaštoda, nemar, uporabe za koje ovaj proizvod nije namijenjen, ako oznaka ili pojedinačni broj više nisu čitljivi ili ako ih nema, ako je ovaj proizvod označen markerima ili naljepnicama koje nije odobrio proizvođač.

Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tento návod, uschovajte ho a postupujte podľa nižšie uvedených pokynov. Neodrážanie týchto pravidiel a pokynov zvyšuje riziko zranenia alebo smrti. Absolútne neodporúčame používanie pomôcok z druhej ruky. Ak sa výrobok predáva v inej krajine ako je krajina pôvodu, pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby predajca poskytol návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu a aj pokyny týkajúce sa opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok používa.

I – DEFINÍCIA VÝROBKU

Tento výrobok je osobnou ochrannou pomôckou (OOP) proti riziku pádu z výšky. Musí sa kombinovať s ďalšími komponentmi, aby sa vytvoril kompletný osobný ochranný systém, ktorý zabráni pádu alebo ho zastaví. Osobný ochranný systém proti pádom z výšky obsahuje: podporné zariadenie na droto pripojené k spoľahlivému kotviacemu bodu prostredníctvom jedného alebo viacerých spojovacích zariadení. Celý systém sa nazýva istiace lano. Tento výrobok je osobné istiace lano. Opis (obr. 1): (1) lanová slučka, (2) ochrana, (3) hlavné tela lana, (4) švy, (5) koncová spojovacia slučka. Hlavný materiál: nylon.

II – VÝZNAM OZNAČENÍ

EU Vyhľadanie o zhode dostupné na webovej stránke. (1) Názov výrobku, (2) Názov a adresa výrobcu, (3) Krajina výroby, (4) CE: zhoda s európskym nariadením 2016/425 o OOP, za ktorým nasleduje číslo organizácie dohľadajúcej na kontrolu výroby*. (5) Identifikačné číslo, (6) Mesiac a rok výroby, (7) Vždy si prečítajte a dodržiavajte varovania a pokyny, (8) Technické informácie, (9) Dĺžka výrobku, (10) Výstraha pred použitím na práce vo výškach a na via ferrata

Organizácia poverená inšpekcií pre predefinovanie EU**.

III – APLIKÁCIA A LIMITY

Tento výrobok spĺňa nasledujúce požiadavky:
- Nariadenie EÚ 2016/425 o OOP.
- EN 17520:2021: osobné istiace lano pre horolezectvo, alpinizmus, lezenie, speleológia, najmä na pripojenie k istiacim bodom. Len pre Dynadoubleclip, pripojenie k istiacemu systému pre zlaňovanie.
- UIAA 109: istiace lano.
Tento výrobok sa nesmie používať nad rámec jeho limitov. Tento výrobok sa nesmie používať na via ferraty, lanové dráhy alebo práce vo výškach.
Tento výrobok je určený len na použitie jednou osobou.
Tento výrobok je určený len na použitie vyskolenými, kompetentnými, skúsenými a kvalifikovanými osobami, ktoré

sú schopné interpretovať a aplikovať tieto pokyny. V tomto návode na použitie je uvedených len niekoľko prípadov nesprávneho použitia. Príkladov nesprávneho použitia je viac, nie je však možné ich všetky vymenovať.

IV – UPOZORNENIE

Akékoľvek úpravy tohto výrobku sú prísne zakázané. Úprava alebo odstránenie pôvodných prvkov môže ovplyvniť výkon výrobku. Tento výrobok nesmie byť vystavený extrémnym klimatickým podmienkam, mechanickým obmedzeniam alebo chemickým látkam, ktoré by mohli zmeniť jeho vlastnosti (vlhkosť, extrémne teploty, ostré hrany, vibrácie, prach, chemické produkty, elektrický prúd, porenánie, odretie, UV žiarenie, slaná voda atď.). Teplota nikdy nesmie klesnúť pod -40 °C ani prekročiť 80 °C. Nedodržanie týchto pokynov môže negatívne ovplyvniť funkcie tohto výrobku. Tento výrobok musí byť počas celej životnosti osobne pridelený kompetentnej osobe. Pri používaní mimo prítomnosti hlavného používateľa môže tento výrobok utrpieť vážne poškodenie, ktoré nemusí byť viditeľné. Používatelia by sa mali pri používaní tohto produktu uistiť, že ich zdravotný stav nemôže ovplyvniť ich bezpečnosť. Overte si, že všetky komponenty istiaceho lana zodpovedajú európskym normám, sú vhodné na plánované použitie, sú navzájom kompatibilné a že ich možno kombinovať bez toho, aby predstavovali bezpečnostné riziko. Pri použití viacerých predmetov môže byť bezpečnostná funkcia jedného z predmetov ovplyvnená bezpečnostnou funkciou druhého alebo jej prekážať, čo predstavuje nebezpečenstvo. Postupujte podľa návodu na použitie každého komponentu používaného v kombinácii s týmto výrobkom.

Istiacia šnúra musí nevyhnutne obsahovať spoľahlivý kotviaci bod, dostatočne pevný na to, aby zastavil a udržal používateľa v prípade pádu. Pre každý komponent, sústrem, sústrem alebo systém si uschovajte identifikačný list. Príklad identifikačného listu je v tomto návode. Upozorňujeme, že polyetylén s vysokým modulom pružnosti má nízky bod tavenia (140 °C) a nízky koeficient trenia.

V – KONTROLA

Pred každým použitím by sa mala vykonať vizuálna kontrola a test funkčnosti, aby sa overilo, či je tento výrobok použiteľný a funguje podľa určenia. Bezpečnosť používateľa úzko súvisí so zachovaním účinnosti a odolnosti pomôcky. (Obr. 4) Vizuálna kontrola a test funkčnosti: overte si, či žiadna časť tohto výrobku nevykazuje známky prerazania, rozstrapkania, roztavenia, prasklín, deformácií, nadmernej väle. Ak je tento výrobok špinavý alebo mokrá, postupujte podľa odporúčaní na údržbu. Tento výrobok by sa mal kontrolovať výhradne podľa nižšie uvedeného postupu a jeho identifikačný list by mal byť aktualizovaný kompetentnou osobou aspoň raz

ročne, v závislosti od podmienok používania aj častejšie. Kontrola sa považuje za neúspešnú, ak:
- Výrobok nevyhovel vizuálnej kontrole a/alebo skúške funkčnosti.
- Došlo k pádu alebo násilnému nárazu, aj keď nie sú viditeľné žiadne poškodenia, vnútorné praskliny môžu ovplyvniť jeho funkčnosť.
- Prišiel do kontaktu s chemikáliami.
- Bol vystavený extrémnym teplotám (< -40 °C alebo > 80 °C);
- Nie je známa história jeho používania.
- Platné normy sú zastarane.
- Nemá aktuálny identifikačný list;
- Označenia výrobku nie sú čitateľné;
- Existujú pochybnosti o jeho bezpečnosti.
Ak tento výrobok nevyhoví kontrole, mal by sa zničiť, aby sa zabránilo jeho ďalšiemu používaniu.

VI – POUŽITIE

Zloženie istiacej šnúry prispôbobe každej situácii. Tento výrobok nie je vhodný na zachytenie pádu. Istiace lano pripievňte k istiacej slučke úväzku pomocou škóvránkových pätky (obr. 2). Na tomto istiacom lane nevzväzujte žiadny iný uzol. Na pripojenie tohto istiaceho lana k isteniu použite uzamykaciú karabínu, najlepšie automatickú. (Obr. 3) Kotviaci bod by mal byť vždy umiestnený tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu a výška pádu. Kotviaci bod musí byť nad upevňovacím bodom úväzku používateľa. Počas používania držte istiace lano napnuté vlastnou váhou. Vlhkosť a mráz majú vplyv na výkon produktu: opotrebuje sa a stratí svoju pevnosť. Nikdy nenechajte na tento produkt pôsobiť ostré hrany alebo abrazívne materiály. Použite s Dynaclip: Použite lano na pripnutie istiaceho bodu. Použitie s Dynadoubleclip: (Obr. 5) Nikdy netahajte strednú slučku v opačnom smere ako koncovú spojovaciú slučku. Toto priame ťahanie môže poškodiť šev a vystaviť používateľa nebezpečenstvu. (Obr. 6) Pri zlaňovaní je možné použiť krátku slučku na pripavenie zlaňovača.

VII – ÚDRŽBA

Všetky potrebné úkony údržby musia vykonávať kompetentné osoby s výslovným oprávnením a dôsledne dodržiavať prevádzkové pokyny stanovené výrobcom. Akékoľvek oprava úpravy tohto výrobku sú prísne zakázané. Úprava alebo odstránenie pôvodných častí môže ovplyvniť výkon pomôcky. Čistenie: Umyte tento výrobok v čistej studenej vode (maximálne 30 °C), prípadne s jemným mydlom. Opláchnite čistou vodou bez čistiaceho prostriedku. Neperte v práčke, ani nepoužívajte tlakový čistič. Dezinfekcia: v prípade potreby ošetrite tento výrobok

plynným ozónom v špeciálnom priestore alebo izopropanolom (izopropanolom) počas 30 až 60 sekúnd. Zabrňte styku s plynni a výparmi. Sušenie: nechajte prirodzene vyschnúť na čerstvom vzduchu, v tieni, mimo dosahu priameho tepla. Pred použitím počkajte, kým úplne vyschne.

VIII – SKLADOVANIE A PREPRAVA

Podmienky skladovania a prepravy pred prvým použitím a medzi ďalšími použitiami sú dôležitým faktorom pre zachovanie výkonu tohto výrobku. Tento výrobok sa nesmie počas skladovania zatažovať. Skladujte mimo dosahu svetla, vlhkosti, prachu, akéhokoľvek zdroja tepla alebo chemických látok. Skladovacia teplota udržujte okolo 20 °C v rozmedzí ± 15 °C.

IX – ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Životnosť = čas skladovania pred prvým použitím + čas používania. Čas skladovania: Pri dobrých skladovacích podmienkach sa tento výrobok môže skladovať 5 rokov pred prvým použitím bez toho, aby to malo vplyv na jeho vlastnosti. Čas používania: až 10 rokov. Celková maximálna životnosť (skladovanie a používanie) je preto obmedzená na 15 rokov. Varovanie: Toto je potenciálna životnosť. Výrobok môže byť zničený už počas prvého použitia. Podlieha starnutiu. Jeho životnosť závisí od skutočných podmienok skladovania, používania, čistenia, kontroly a údržby. Samotná kontrola môže určiť, či sa výrobok môže používať.

X – ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka 3 roky na akúkoľvek chybu materiálu alebo spracovania. Výnimky zo záruky: bežné opotrebenie, oxidácia, úpravy, zmeny, opravy, zlé skladovanie, nevhodná údržba, poškodenie v dôsledku nehody, neballosti, používanie na účely, na ktoré tento výrobok nie je určený, ak označenie alebo individuálne číslo už nie je čitateľné alebo chýba, ak je tento výrobok označený fixkami alebo nálepkami, ktoré nie sú autorizované výrobcom.

Citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza produsul, păstrați-l și urmați instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestor reguli și instrucțiuni crește riscul de rănire sau deces. Se recomandă cu insistență să nu se folosească echipamente de ocazie.

Dacă produsul este revândut în afara primei țări de destinație, este esențial, pentru siguranța utilizatorului, ca vânzătorul cu amănuntul să furnizeze manualul de utilizare și instrucțiunile de întreținere pentru examinări periodice, precum și instrucțiunile pentru reparații, în limba țării în care este utilizat produsul.

I - DESCRIEREA PRODUSULUI

Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP/PPE) împotriva riscului de cădere de la înălțime. Acesta trebuie combinat cu alte componente pentru a forma un sistem complet de protecție personală care să împiedice sau să oprească o cădere. Un sistem individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime cuprinde: un dispozitiv de susținere a corpului, fixat de un punct de ancorare fiabil prin intermediul unui sau mai multor dispozitive de legătură. Întregul sistem se numește lanț de siguranță. Acest produs este o lonjă de asigurare personală. Descriere (Fig. 1): (1) Buclă de coardă, (2) Protecție, (3) Corp principal al corzii, (4) Cusături, (5) Buclă de conectare finală.

Material principal: nailon.

II - SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR

Declarația de conformitate EU este disponibilă pe site-ul web.

(1) Numele produsului, (2) Numele și adresa producătorului, (3) Tara de producție, (4) CE: Conformitate cu Regulamentul european 2016/425 privind EIP, urmat de numărul organismului care supraveghează controlul producției*, (5) Numărul de identificare, (6) Luna și anul producției, (7) Citiți și urmați întotdeauna avertismentele și instrucțiunile, (8) Referențiu tehnic. (9) lungimea produsului. (10) Avertisment împotriva utilizării în lucrări la înălțime și via ferrata

Organism înștiințat pentru examinarea tip EU**.

III - APLICARE ȘI LIMITE

Acest produs respectă următoarele cerințe:

- Regulamentul UE 2016/425 privind EIP.

- EN 17520:2021: Coardă de asigurare personală pentru alpinism, cățărare, drumeții montane, speologie, în special pentru conectarea la punctele de asigurare. Numai pentru Dynadoubleclip, conectarea la sistemul de asigurare pentru rapel.

- UIAA 109: Coardă de asigurare.

Acest produs nu trebuie utilizat dincolo de limitele sale.

Acest produs nu trebuie utilizat pentru via ferrata, pentru trasee cu frânghii sau pentru lucru la înălțime.

Acest produs este destinat numai utilizării de către o singură persoană.

Acest produs este destinat utilizării de către persoane instruite, competente, experimentate și calificate, capabile să înțeleagă și să aplice aceste instrucțiuni.

Cele câteva cazuri de utilizări necorespunzătoare prezentate în acest manual nu sunt exhaustive. Există o multitudine de utilizări necorespunzătoare pe care nu este posibil să le enumerăm.

IV - AVERTISMENT

Orice modificare a acestui produs este strict interzisă. Modificarea sau îndepărtarea elementelor originale îi poate afecta funcționarea;

Acest produs nu trebuie expus la condiții climatice extreme, constrângeri mecanice sau substanțe chimice care ar putea să-i modifice proprietățile (umiditate, temperaturi extreme, mυχii ascuțiți, vibrații, praf, produse chimice, curenți electrici, tăieturi, abraziuni, radiații UV, apă sărată etc.). Temperatura nu trebuie să fie niciodată mai mică de -40°C sau să depășească 80°C. Nerespectarea acestor indicații poate afecta negativ funcționarea și calitățile acestui produs.

Acest produs trebuie să fie atribuit în mod direct unei persoane competente, pe întreaga sa durată de viață. Atunci când este utilizat în lipsa utilizatorului principal, acest produs poate suferi daune grave care ar putea să nu fie vizibile.

Utilizatorii trebuie să se asigure că starea lor de sănătate nu le poate afecta siguranța în timpul utilizării acestui produs.

Verificați dacă toate componentele liniei de asigurare respectă standardele europene, sunt adecvate pentru utilizarea prevăzută, sunt compatibile între ele și că pot fi combinate fără a prezenta un risc pentru siguranță. Atunci când se utilizează mai multe articole, funcția de siguranță a unui dintre articole poate fi afectată de funcția de siguranță a celuiilalt sau poate interfera cu aceasta și, prin urmare, poate prezenta un pericol. Urmăți instrucțiunile de utilizare ale fiecărei componente utilizate în combinație cu acest produs.

Lanțul de asigurare trebuie inclusă în mod necesar a punct de ancorare fiabil, suficient de puternic pentru a opri și reține utilizatorul în caz de cădere.

Păstrați o fișă de identificare pentru fiecare componentă, subsistem sau sistem. Un exemplu de fișă de identificare este furnizat în acest manual.

Rețineți că polietilena cu înaltă densitate are un punct de topire scăzut (140°C) și un coeficient de frecare scăzut.

V - CONTROL

Înainte de fiecare utilizare, trebuie efectuată o inspecție vizuală și un test de funcționalitate pentru a verifica dacă acest produs este utilizabil și funcționează conform scopului prevăzut. Siguranța utilizatorului depinde de menț-

nera eficienței și rezistenței echipamentului.

(Fig. 4) Inspecție vizuală și test de funcționalitate: Verificați dacă nicio parte a acestui produs nu prezintă semne de tăieturi, uzură, topire, fisuri, deformare, joc excesiv. Dacă acest produs este murdar sau umed, aplicați recomandările de întreținere.

Acest produs trebuie inspectat cu strictețe, urmând procedura de mai jos, iar fișa sa de identificare trebuie actualizată de către o persoană competentă cel puțin o dată pe an, chiar mai frecvent, în funcție de condițiile de utilizare. Starea produsului în urma inspecției este considerată necorespunzătoare dacă:

- Nu a trecut testul de inspecție vizuală și / sau testul de funcționare.

- A suferit o cădere sau un șoc violent. Chiar dacă nu sunt vizibile deteriorări, rupturile interne îi pot afecta proprietățile.

- A intrat în contact cu substanțe chimice.

- A fost expus la temperaturi extreme (< -40°C sau > 80°C);

- Istoricul utilizării sale este necunoscut.

- Standardele aplicabile sunt învechite.

- Nu are fișa de identificare actualizată;

- Marcajele sale nu sunt lizibile.

- Există îndoieli cu privire la siguranța sa.

Dacă acest produs eșuează la inspecție, ar trebui să fie distrus pentru a împiedica utilizarea sa ulterioară.

VI - UTILIZARE

Adaptați compoziția liniei de asigurare la fiecare situație. Echipamentul nu este potrivit pentru de oprire a căderii. Instalați lonja pe inelul de asigurare al hamului cu ajutorul unui nod de ancorare (fig. 2). Nu faceți alte noduri pe această coardă. Folosiți o carabină de blocare, de preferință una automată, pentru a conecta această linie de siguranță.

(Fig. 3) Locația punctului de ancorare trebuie întotdeauna poziționată pentru a minimiza riscul de cădere și înălțimea căderii. Punctul de ancorare trebuie să se afle deasupra punctului de fixare a hamului utilizatorului. În timpul utilizării, menține lonja tensionată cu propria greutate.

Umiditatea și înghețul vor afecta performanța produsului: acesta se va uza și va pierde rezistență.

Nu expuneți niciodată acest produs la margini ascuțite sau materiale abrazive.

Utilizați cu Dynaclip:

Utilizați coarda pentru fixare la punctul de asigurare.

Utilizați cu Dynadoubleclip:

(fig. 5) Nu trageți niciodată bucla intermediară în sens opus buclei finale. Această tragere directă poate deteriora cusătura și poate deveni periculoasă pentru utilizator.

(fig. 6) În rapel, bucla scurtă poate fi folosită pentru a atâșa o persoană în coborâre.

VII - ÎNTREȚINERE

Toate operațiunile de întreținere necesare trebuie efectuate de către persoane competente, autorizate în mod explicit și care respectă cu scrupulozitate instrucțiunile de

operare stabilite de producător.

Orice modificare sau reparare a acestui produs este strict interzisă. Modificarea sau eliminarea elementelor originale poate afecta funcționarea acestuia.

Curățarea: Spălați acest produs în apă curată și rece (maximum 30°C), eventual cu un săpun blând. Clătiți cu apă curată, fără detergent. Nu spălați în mașină și nu folosiți un dispozitiv de spălare cu presiune.

Dezinfectare: Dacă este necesar, tratați acest produs cu oțon gazos, într-o încălț specială, sau cu alcool izopropilic (izopropanol) timp de 30 până la 60 de secunde. Evitați expunerea la gaze și vapori.

Uscare: Se lasă să se usuce în mod natural în aer liber, la umbră, la adăpost de surse directe de căldură. Așteptați până la uscarea completă înainte de utilizare.

VIII - DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Condițiile de depozitare și transport înainte de prima utilizare și între utilizări succesive sunt un factor important în menținerea performanței acestui produs. Acest produs nu trebuie să fie supus unor sarcini în timpul depozitării. A se depozita la adăpost de lumină, umiditate, praf, orice sursă de căldură sau substanțe chimice. Se va menține temperatura de depozitare în jurul valorii de 20°C, în limita a ± 15°C.

IX - DURATA DE UTILIZARE

Durata de viață = timpul de depozitare înainte de prima utilizare + timpul de utilizare.

Timp de depozitare: în condiții bune de depozitare, acest produs poate fi păstrat timp de 5 ani înainte de prima utilizare, fără ca performanțele să-i fie afectate.

Timp de utilizare: până la 10 ani.

Durata maximă totală de utilizare (depozitare și utilizare) este astfel limitată la 15 ani.

Avertisment: Aceasta este durată de utilizare potențială. Produsul poate fi distrus la prima utilizare. Este supus îmbătrânirii. Durata sa de utilizare depinde de condițiile reale de depozitare, utilizare, curățare, inspecție și întreținere.

Numai la inspecție se poate determina dacă produsul poate fi utilizat.

X - GARANȚIE

Acest produs este garantat timp de 3 ani pentru orice defect de material sau manipulare.

Garanția este exclusă în următoarele cazuri: uzură normală, oxidare, modificări, alterări, reparații, depozitare necorespunzătoare, întreținere necorespunzătoare, deteriorare cauzată de accidente, neglijență, utilizări pentru care acest produs nu este destinat, dacă marcajul sau numărul individual nu mai este lizibil sau lipsește, dacă acest produs este marcat cu marcaje sau cu autocolante care nu sunt autorizate de producător.

Türkçe (TR)

Bu ürünün kullanılmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun, saklayın ve aşağıdaki talimatları izleyin. Bu kuralları ve talimatları dikkate almamak yaralanma veya ölüm riskini artırır. İkinci el ekipman kullanımı kesinlikle önerilmez. Ürün ilk varış ülkesi dışında yeniden satılırsa, satıcının, kullanıcının güvenliği açısından kullanım kılavuzu, bakım talimatları, periyodik kontrol talimatları ve onarım talimatlarını ürünün kullanıldığı ülkenin dilinde sağlaması çok önemlidir.

I - ÜRÜN TANIMI

Bu ürün, yüksekten düşme riskine karşı tasarlanmış bir kişisel koruyucu donanımdır (KKD). Düşmeyi önleyen veya durdurun eksiksiz bir kişisel koruyucu sistem oluşturmak için diğer bileşenlerle birleştirilmelidir. Yüksekten düşmelere karşı bir kişisel koruyucu sistem şunları içerir: bir veya daha fazla bağlantı cihazı aracılığıyla güvenilir bir bağlantı noktasına sabitlenmiş vücut destek cihazı. Bu sistemin tamamına emniyet hattı denir. Bu ürün bir kişisel yaşam halatıdır (lanyard). Açıklama (Şekil 1): (1) Halat halkası, (2) Koruma, (3) Ana halat gövdesi, (4) Dikişler, (5) Son bağlantı halkası. Ana malzeme: Naylon.

II - İŞARETLERİN ANLAMI

AB uygunluk beyanını web sitesinde bulabilirsiniz. (1) Ürünün adı, (2) Üreticinin adı ve adresi, (3) Ürettiği ülke, (4) CE: KKD ile ilgili 2016/425 sayılı Avrupa yönetmeliğine uygunluk ve devamında üretim kontrolünü denetleyen kuruluşun numarası*, (5) Kimlik numarası, (6) Üretim yılı ve yılı, (7) Her zaman uyarıları ve talimatları okuyun ve uygulayın, (8) Teknik referans, (9) Ürünün uzunluğu, (10) Yüksek ve via ferrata ile çalışmaya karşı kullanım uyarısı

AB tip incelemesi için onaylanmış kuruluş**.

III - UYGULAMA VE SINIRLAR

Bu ürün aşağıdaki gereksinimlere uygundur: - KKD'ye ilişkin AB 2016/425 sayılı yönetmelik. - EN 17520:2021: Dağıcılık, alpinizm, tırmanma, mağaracılıkla özellikle yaşam hattı noktalarına bağlanmak için kullanılan kişisel yaşam halatı. Sadece Dynadoubleclip için, iniş emniyet sistemine bağlanmak üzere tasarlanmıştır. - UIAA 109: Yaşam halatı. Bu ürün, kullanım sınırlarının ötesinde kullanılmamalıdır. Bu ürün via ferrata, halat parkurları veya yüksekte çalışma amacıyla kullanılmamalıdır. Bu ürün yalnızca tek kişilik kullanım içindir. Bu ürün yalnızca bu talimatları yorumlayabilecek ve uygulayabilecek eğitimli, uzman, deneyimli ve kalifiye kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu kılavuzda sunulan birkaç hatalı kullanım durumu detaylandırılmamıştır. Listelemenin mümkün olmadığı çok sayıda hatalı kullanım vardır.

IV - UYARI

Bu ürünün herhangi bir şekilde değiştirilmesi kesinlikle yasaktır. Orijinal parçaların değiştirilmesi veya sökülmesi ürünün performansını etkileyebilir; Bu ürün, performansını etkileyebilecek aşırı iklim koşullarına, mekanik kısıtlamalara veya kimyasal maddelere maruz bırakılmamalıdır (nem, aşırı sıcaklıklar, keskin kenarlar, titreşimler, toz, kimyasal maddeler, elektrik akımı, kesikler, aşınma, UV ışınları, tuzlu su, vb.). Sıcaklık kesinlikle -40°C'nin altına düşmemeli veya 80°C'yi aşmamalıdır. Bu yönergelere uyulmadığı takdirde bu ürünün performansı olumsuz etkilenebilir. Bu ürün, kullanım ömrü boyunca yalnızca tek bir uzman kişi tarafından kullanılmalıdır. Esas kullanıcı dışında biri kullanıldığında bu ürün gözle görülemeyen ciddi hasarlara maruz kalabilir. Kullanıcılar, bu ürünü kullanırken sağlık durumlarının güvenliklerini etkilemediğinden emin olmalıdır. Emniyet hattının tüm bileşenlerini Avrupa standartlarına, kullanım amacına ve birbirleriyle uyumlu olduğuna ve güvenlik riski oluşturmadan birleştirilebildiğini kontrol edin. Birden fazla ekipman kullanırken, ekipmanlardan birinin emniyet fonksiyonu diğerinin emniyet fonksiyonundan etkilenebilir veya onunla etkileşime girebilir ve bu nedenle tehlike arz edebilir. Bu ürüne birlikte kullanılan her bir parçanın kullanım kılavuzunu inceleyin. Yaşam hattı mutlaka düşme durumunda kullanıcıyı durduracak ve tutacak kadar güçlü, güvenilir bir bağlantı noktası içermelidir.

Her bileşen, alt sistem veya sistem için bir tanımlama sayfası bulundurun. Bu kılavuzda bir tanımlama sayfası örneği verilmiştir. Yüksek modüllü polietilenin düşük bir erime noktasına (140°C) ve düşük bir sürtünme katsayısına sahip olduğunu unutmayın.

Her bileşen, alt sistem veya sistem için bir tanımlama sayfası bulundurun. Bu kılavuzda bir tanımlama sayfası örneği verilmiştir. Yüksek modüllü polietilenin düşük bir erime noktasına (140°C) ve düşük bir sürtünme katsayısına sahip olduğunu unutmayın.

V - KONTROL

Bu ürünün kullanılabilir olduğunu ve düzgün çalıştığını doğrulamak için her kullanımdan önce görsel bir inceleme ve işlevsellik testi yapılmalıdır. Kullanıcı güvenliği, ekipmanın verimliliğini ve direncini korumakla bağlantılıdır.

(Res. 4) Görsel inceleme ve işlevsellik testi: Bu ürünün hiçbir parçasında kesik, yıpranma, erime, çatlak, deformasyon veya aşırı oynama izleri olmadığını kontrol edin. Bu ürün kirliliğe veya ıslaksa, bakım önerilerini uygulayın.

Bu ürün, aşağıdaki prosedürü izleyerek sıkı bir şekilde kontrol edilmeli ve tanımlama sayfası yetkili bir kişi tarafından yılda en az bir kez ve kullanım koşullarına bağlı olarak daha sık bir şekilde güncellenmelidir. Aşağıdaki durumlarda ürün incelemeden geçmemiş sayılır:

- Görsel inceleme ve/veya işlevsellik testinde başarısız olduysa.
- Düşme veya şiddetli bir darbeye maruz kalmışsa, gözle görülür bir hasar olmasa bile iç yirtimaller performansını etkileyebilir.
- Kimyasallarla temas etmişse.

- Aşırı sıcaklığa maruz kalmışsa (< -40°C veya > 80°C);

- Kullanım geçmişi bilinmiyorsa.

- Yürürlükteki standartlar geçerliliğini yitirmişse.

- Güncel bir tanımlama sayfası yoksa;

- İşaretleri okunaklı değilse.

- Güvenliliği konusunda herhangi bir şüphe varsa.

Ürün kontrolnden geçmezse, tekrar kullanılmaması için imha edilmelidir.

VI - KULLANIM

Yaşam hattının bileşimini her bir duruma göre uyarlayın. Bu ürün düşme önleyici olarak kullanıma uygun değildir. Yaşam halatını, emniyet kemeri üzerindeki emniyet halkasına kırılganç düğümü ile bağlayın (Şekil 2). Bu halata başka bir düğüm atmayın. Bu halatı yaşam sistemine bağlamak için kilitlemeli bir karabina, tercihen otomatik bir karabina kullanın.

(Res. 3) Bağlantı noktasının konumu her zaman düşme riskini ve düşme yüksekliğini en aza indirecek şekilde konumlandırılmamalıdır. Bağlantı noktası, kullanıcının emniyet kemeri bağlantı noktasının üzerinde olmalıdır. Kullanım sırasında halatı kendi ağırlığıyla gergin tutun.

Nem ve toz ürünün performansını etkiler: aşınır ve gücünü kaybeder.

Bu ürünü asla keskin kenarlara veya aşındırıcı malzemelere maruz bırakmayın.

Dynaclip ile kullanım:

Emniyet noktasına takmak için yaşam halatını kullanın.

Dynadoubleclip ile kullanım:

(Res. 5) Kısa halkayı ayaş son halkanın tersi yönde çekmeyin. Bu doğrudan çekiş, dikişe zarar verebilir ve kullanıcıyı tehlikeye maruz bırakabilir.

(Res. 6) Kayarık imre sırasında, kısa halka bir indirme aleti bağlamak için kullanılabilir.

VII - BAKIM

Gerekli tüm bakım işlemleri, üretici tarafından belirlenen kullanım talimatlarına titizlikle uyularak yetkili uzman kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu üründe herhangi bir onarım ve modifikasyon yapılması kesinlikle yasaktır. Orijinal parçaların değiştirilmesi veya sökülmesi ürünün performansını etkileyebilir.

Temizlik: Bu ürünü temiz ve soğuk suda (maksimum 30°C), mümkünse yumuşak bir sabunla yıkayın. Deterjan kullanmadan temiz suyla durulayın. Makinede yıkamayın veya basınçlı yıkama makinesi kullanmayın.

Dezenfeksiyon: Gerekliğinde özel bir muhafaza içinde bu ürüne 30 ila 60 saniye boyunca ozon gazı veya izopropil alkol (izopropanol) uygulayın. Gazlara ve buharlara maruz birmaktan kaçının.

Kurutma: Açık havada, gölgede, doğrudan ısıdan uzakta doğal olarak kurumaya bırakın. Kullanılmadan önce tamamen kuruyana kadar bekleyin.

VIII - DEPOLAMA VE NAKLİYE

İlk kullanımdan önce ve takip eden kullanımlar arasındaki depolama ve nakliye koşulları, bu ürünün performansını

korumasında önemli bir faktördür. Bu ürün, depolama sırasında yüklenmiş olmamalıdır. İsk, nem, toz, herhangi bir ısı kaynağı veya kimyasaldan uzak şekilde saklayın. Depolama sıcaklığı 20°C civarında ± 15°C sınırı içinde tutun.

IX - KULLANIM ÖMRÜ

Kullanım ömrü = İlk kullanımdan önceki saklama süresi + kullanım süresi toplamıdır.

Saklama süresi: Bu ürün, uygun saklama koşulları altında performansını etkilemeden ilk kullanımdan önce 5 yıl boyunca saklanabilir.

Kullanım süresi: maks. 10 yıl.

Toplam maksimum kullanım ömrü (depolama + kullanım) 15 yıl ile sınırlıdır.

Uyarı: Bu potansiyel kullanım ömrüdür. Ürün, ilk kullanım sırasında tahrip olabilir. Bu ürün aşınmaya tabidir. Gerçek kullanım ömrü depolama, kullanım, temizlik, kontrol ve bakım koşullarına bağlıdır. Ürünün kullanılabilir olup olmadığı inceleme yaparak belirlenebilir.

X - GARANTİ

Bu ürün, malzeme veya işçilikteki herhangi bir kusura karşı 3 yıl garantilidir.

Aşağıdaki durumlarda ürün garanti kapsamı dışındadır: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyonlar, değişiklikler, onarımlar, kötü depolama, kötü bakım, kazalardan kaynaklanan hasarlar, ihmâl, ürünün amacı dışında kullanılması, işaretlerin veya bireysel numaraların artık okunaklı olmaması veya eksik olması, ürünün üretici tarafından izin verilmeyen işaretleyici veya çıkartmalarla işaretlenmiş olması.

日本語 (JP)

本製品をご使用前に本取扱説明書をよく読み、以下の指示に従ってください。本書は保管して下さい。ここで述べる規則や指示に従わない場合、負傷または死亡のリスクが増大します。中古の器具の使用は避けることを強く推奨します。

製品が当初の対象国以外で再販売される場合、販売店は使用者の安全を守るため、取扱説明書ならびにメンテナンス、定期点検および修理についての説明書を提供しなければなりません。また、これらの説明書は、製品使用国の言語で作成するものとします。

I - 製品定義

本製品は、高所からの墜落リスクに対する個人用保護具(PPE)です。墜落の防止または制止のための完全な個人用保護システムを構築するためには他の器具との併用が必要です。高所からの墜落に対する個人用保護システムには、一つまたは複数の連結具を含めて信頼できるアンカーポイントに接続された身体支持具が含まれます。このシステム全体をビレイラインと呼びます。本製品は個人用ビレイランヤードです。

説明 (図1): (1) ループ (2) 保護具 (3) メインロープ本体 (4) 縫い目 (5) 最後の接続ループ

主な素材: ナイロン

II - マーキングの意味

EU適合宣言書はウェブサイトをご覧ください。

(1) 製品名 (2) 製造者名およびその所在地 (3) 製造国 (4) CE: 個人用保護具規則 (EU) 2016/425 準拠、製造管理を監査する認証機関番号 (5) 識別番号 (6) 製造年 (7) 常に警告と指示を読んで従ってください。 (8) テクニカルパフォーマンス (9) 製品の長さ (10) 高所作業およびヴィア・フェルータでの使用を禁止する警告

EU型式試験の認証機関**

III - 用途および限界

本製品は、以下の要件に適合しています。
- EU個人用保護具(PPE)規則2016/425
- EN 17520:2021: 登山、高山登山、クライミング、洞窟探検向け個人用ビレイランヤード、特にビレイポイントへの接続向け Dynadoubleclipのみ、懸垂下降の際のビレイシステムへの接続
- UIAA 109: ビレイランヤード
本製品の限界を超えるような使い方をしないで下さい。
本製品をヴィア・フェルータ、ロープコース、高所作業に使用してはけません。
本製品を使用できる人数は1名のみに限られています。
本製品は、これらの指示を解釈し適用することのできる、訓練を受けた

け、能力と経験を備えた有資格者のみを対象としています。
本説明書ではいくつか誤った使い方を挙げていますが、これらが全てではありません。誤った使い方の例は非常に多様であり、ここでその全てを示すことは不可能です。

IV - 警告

本製品の一切の改造は固く禁じられています。本製品を元々構成している部品を改造したり、取り外したりすると、性能に悪影響が及ぶおそれがあります。

本製品は、その性能を変化させるおそれのある極端な気候条件、機械的制約、化学物質(湿気、極端な高温または低温、鋭利な角、振動、ほこり、化学製品、電流、切断、摩耗、紫外線、塩水など)にさらさないで下さい。温度は-40°C以下、または80°Cを超えてはいけません。これに従わない場合、本製品の性能に悪影響を及ぼす可能性があります。

本製品は、その寿命期間中、適任者1名の個人用として取り扱ってください。主な使用者の目の届かないところで使用され取り換え、たとえ目に見える症状がなくとも深刻な損傷を受けているおそれがあります。

使用者は、自身の健康状態が、本製品使用時の自身の安全に影響を及ぼすおそれのある状態にないことを確認して下さい。

ビレイラインの全の部品・器具が欧州規格に適合していること、意図した用途に適合していること、互いに併用可能であること、安全上のリスクなく組み合わせることができることを確認して下さい。複数の器具を同時に使用する場合、ある器具の安全機能が他の器具の安全機能による影響を受けたら、機能同士が干渉を起したりして、危険な状態が発生するおそれがあります。本製品を組み合わせて使用する各器具の取扱説明書の指示に従ってください。

ビレイラインには、墜落の場合に使用者を引き止めておくことができる十分な強さの安定したアンカーポイントが含まれることが必要不可欠です。

各器具・部品、サブシステム、システムについて、識別シートを保存して下さい。識別シートの見本が本説明書に添付されています。

高弾性ポリエチレンは融点が低く(140°C)、摩擦係数も低いということに留意して下さい。

V - 点検

各使用の前に、目視検査と機能テストを行い、本製品が使用可能であり、意図されたとおりに動作することを確認して下さい。器具の効果と耐久性を維持することは、使用者の安全につながります。

(図4) 目視点検および機能テスト: 製品のかかる部分にも切れ目、ほこり、溶融、ひび、変形、過度のたるみの兆候がないことを確認してください。本製品が汚れたり、濡れたりしている場合は、メンテナンスの推奨事項を適用して下さい。

本製品は、以下の手順に従い厳密な点検を行い、適任者が本製品の識別シートの更新を行ってください。点検・更新の頻度は最低年1回ですが、使用条件によってはより頻繁な実施が必要となります。以下の場合、点検は不合格となります:

- 目視点検と機能テストのいずれかまたは両方で不合格となった場合

- 落下や激しい衝撃にさらされた場合。この場合、目に見える損傷がなくとも、内部の破断によって製品の性能が低下しているおそれがあります。

- 本製品が化学物質と接触した場合

- 極端な温度(< -40°C または > 80°C)にさらされていた場合

- 使用履歴が不明である場合

- 適用規格が最新のものではなくなった場合

- 識別シートが更新されていない場合

- マークが判読できなくなっている場合

- 安全性に何らかの疑問がある場合

本製品が点検で不合格となった場合は、以後使用されることを避けるため、破壊処分してください。

VI - 使用方法

ビレイラインの構成は、毎回の状況に合わせるようにして下さい。本製品は落下防止に適していません。

ランヤードをハーネスのビレイループにひびり結びで取り付けて下さい(図2)。このランヤードにはこれ以外の結び目は作らないでください。このランヤードとビレイを繋げる場合は、ロックカラビナ(自動式が好ましい)を使用して下さい。

(図3) アンカーポイントの位置は、常に、墜落の危険および墜落が発生した場合の落下距離を減らすように定めなければなりません。アンカーポイントが使用者のハーネス装着位置よりも上方に来るようにしてください。使用中、ランヤードは自重で張っている状態に保ってください。

湿気や霜が原因で製品が摩耗し、強度及び性能に影響を与える可能性があります。

本製品を鋭利な刃物や研磨剤に決して触れさせないでください。Dynaclipの使用法:

ビレイポイントへのクリップにランヤードをご使用ください。

Dynadoubleclipの使用法:

(図5) 絶対に短いループを最後の接続ループと反対方向に引っ張らないでください。直接引っ張ると縫い目が損傷する可能性があり、使用者に危険が及びます。

(図6) 懸垂下降の際、短いループを下降器の取り付けに使用することができます。

VII - メンテナンス

必要な保守作業は全て、明示的に許可された適任者が、製造業者が定めた取扱説明書に忠実に従って実施する必要があります。

本製品の一切の修理改造は固く禁じられています。本製品を元々構成している部品を改造したり、取り外したりすると、性能に悪影響が及ぶおそれがあります。

洗浄: 本製品は、きれいな冷水(30°C以下)で、必要な場合は低刺激性石鹸を使用して洗ってください。洗浄剤は使用せず、きれいな水ですすいで下さい。洗濯機や高圧洗浄機の使用は避けて下さい。

消毒: 必要に応じて、本製品を専用の容器にいでオゾンガス処理するか、30秒から60秒間イソプロピル・アルコール(イソプロパノール)

ール)で消毒して下さい。ガスや蒸気への暴露は避けて下さい。乾燥: 直射日光を避けて風通しの良い日陰で自然乾燥させて下さい。完全に乾いてから使用して下さい。

VIII - 保管と運搬

本製品の性能を保つためには、初回使用前および各使用間の保管と運搬を適切に行うことが重要となります。保管中は、本製品に負荷がかからないようにして下さい。光、湿気、ほこり、あらゆる熱源、化学物質を避けて保管して下さい。保管時は、保管温度をおよそ20°C(上下差幅±15°C)に保ってください。

IX - 寿命

耐久年数=最初の使用前の保管期間+使用期間。

保管期間: 本製品は、良好な保管条件下において、最初の使用まで5年間、その性能に影響を与えることなく保管することができます。

使用期間: 最大10年。

したがって、合計最大耐久年数(保管+使用)は15年です。

注意事項: 上記は潜在的な製品寿命です。初回使用時に本製品が破壊されることもあり得ます。本製品は経年劣化します。本製品の実際の寿命は、保管、使用、洗浄、点検およびメンテナンスの状況に左右されます。

本製品の使用可否は、点検でのみ判断できます。

X - 保証

材質上または製造上の欠陥についての本製品の保証期間は3年間です。

下記のケースは保証の対象外になります。通常の使用による摩耗、酸化、改造や変更を加えた場合、修理を行った場合、保管が不適切だった場合、手入れが不十分だった場合、事故や不注意による損傷。本製品の本来の用途以外の使い方による損傷、マークまたは個別番号が判読できなくなっている場合または失われている場合、本製品に製造業者が許可していないマーカースタッカーによるマーキングが施されている場合。

使用本产品前请仔细阅读本手册, 保留本手册, 并遵循以下说明。不遵守以下规则和说明会增加受伤或死亡的风险。强烈建议不购买使用二手装备。

如果本产品在第一目的地国家以外转售, 零售商必须提供使用该国家语言编写的用户手册, 定期检查说明以及与维修有关的说明, 以确保用户的安全。

I - 产品定义

本产品是一种防止高处坠落风险的个人防护装备 (PPE)。它必须与其他组件一起使用, 才能形成完整的个人防护系统, 以防止或阻止跌倒。防止高处坠落的个人防护系统包括: 一个通过一个或者多个连接装置固定到一个可靠的锚点上的身体支撑装置。整个系统称为固定保护挽索线。此产品为个人固定保护绳线

描述 (图1): (1) 绳环, (2) 保护装置, (3) 主要的挽索体, (4) 接缝, (5) 最终接头。

主要材料: 尼龙。

II - 标记的含义。

网站上提供欧盟符合性声明。

(1) 产品名称, (2) 制造商名称和地址, (3) 生产国家, (4) CE: 符合欧洲个人防护装备法规 2016/425, 之后为负责监督制造控制本产品的机构编号。(5) 识别号, (6) 生产年份和月份, (7) 请务必阅读并遵循警告和说明, (8) 技术参考。(9) 产品长度。(10) 警告: 禁止在高空作业和攀岩中使用

EU 类型检查公告机构**。

III - 应用和限制

本产品符合以下要求:

- 关于个人防护装备的欧盟 2016/425 号法规。

- EN 17520:2021: 用于登山、登山运动、攀岩、洞穴探险的个人保护挽索, 特别是用于连接保护点。仅适用于 Dynadoubleclip, 连接至绕绳下降的保护系统

- UIAA 109: 保护挽索。

本产品不能在超过其限制的情况下使用。

本产品不得用于攀岩铁索和绳索用途, 也不得用于高空作业。

本产品仅供单人使用。

本产品仅供经过培训、称职、经验丰富且合格且能够完全理解和应用这些说明的人员使用。

本手册中介绍的少数误用案例并不详尽。误用的案例众多, 是无法完全列举的。

IV - 警告

严禁对本产品进行任何修改。修改或删除原始项目可能会影响其性能。

本产品不能暴露于可能改变其性能的极端天气条件、机械束缚或化学药品下 (湿度、极端温度、锋利边缘、振动、灰尘、化学药品、电流、切割、磨损、紫外线辐射、盐水等)。温度不得低于 -40°C 或超过 80°C。不遵守这些准则可能会对产品的性能产生负面影响。

本产品必须在其整个生命周期内被亲自分配给合格人员进行使用。在主要用户不在现场的情况下使用本产品时, 本产品可能会产生不可见的严重损坏。

用户在使用本产品时应确保他们的健康状况不会影响他们的安全。

请检查固定该保护挽索的所有组件均符合欧盟标准和预期用途, 并且相互兼容, 同时使用挽索时不会发生安全风险。当使用多件物品时, 一件物品的安全功能可能会受到另一件物品的安全功能的影响或干扰, 因此产生危险。请遵循与本产品配套使用的每一个组件的使用说明书。

保护挽索必须包括一个可靠的锚点, 其强度足以在用户跌落时停住用户, 并将用户固定在一个位置上。

请为每一个组件、子系统或者系统保留一份识别表。本手册提供了识别表的实例。

请注意, 高模量聚乙烯的熔点 (140°C) 和摩擦系数都较低。

V - 检查

每次使用前, 应进行目视检查和功能测试, 以检查本产品是否可以使用, 且按预期目的运行。用户安全与保持设备的效率和阻力有关。

(图 4) 目视检查和功能测试: 确认本产品的任何部分均无刮伤、磨损或熔化、裂缝、变形或过度游动的迹象。如果本产品脏了或者湿了, 请遵循维护建议清理。

应严格遵循以下程序对本产品进行检测, 并由合格人员至少每年一次对产品识别表进行更新。更新的频率取决

于使用的条件。如果出现以下情况, 则检测视为不合格:

- 目视检查和/或功能测试不合格;
- 产品曾经跌落或遭受剧烈震动, 即使没有可见的损坏, 内部破裂也可能会影响性能;
- 产品接触了化学物质。
- 产品曾经暴露在极端温度下 (< -40°C 或 > 80°C);
- 不知道产品的使用历史。
- 适用标准已经过时。
- 没有最新的标识表;
- 标记不清晰;
- 对产品的安全性存在任何疑问。

如果产品未通过检测, 它应被销毁以防止再次使用。

VI - 使用

请调整固定保护绳线以适用于每种情况。该装备不适用于防坠。

使用吊索结将挽索系在安全带的保护环上 (图 2)。请勿在此挽索上打任何其他结。使用锁定登山扣, 最好使用自动登山扣将保护装置连接到此绳线上。

(图3) 锚点的位置应始终保证坠落风险和坠落高度尽可能小。锚点必须在用户安全带连接点以上。使用过程中请保持绳线处于绷紧状态。

潮气和霜会影响产品的性能: 产品会磨损并失去强度。

请勿将产品暴露在锋利物品和磨料附近。

与 Dynaclip 一起使用:

使用挽索夹住保护点。

与 Dynadoubleclip 一起使用:

(图 5) 不要将中间环向最终环的反方向拉动。这种直接的拉动可能会损坏接缝并使用户面临危险。

(图 6) 绳降时, 可使用短环连接下降装置。

VII - 维护

所有必须的维护操作必须由明确授权的合格人员严格按照制造商的操作说明进行。

严禁对本产品进行任何维修改装。修改或删除原始部件可能会影响产品的性能。

清洁: 使用干净的冷水 (最高 30°C) 清洗本产品, 也可以使用温和的肥皂。使用不含清洁剂的水冲洗。不要机洗或者使用高压清洗机。

消毒: 如有必要, 可在特殊的封闭空间内用臭氧或异丙醇处理本产品 30 至 60 秒。避免接触气体或蒸汽。

烘干: 将其放在露天、阴凉处自然晾干, 避免直接受热。等到完全干燥后再使用。

VIII - 贮藏和运输

产品的首次使用之前和连续使用之间的储存和运输是保持本产品性能的重要因素。本产品严禁在储存期间负载。请储存在远离光线、潮湿、灰尘、任何热源或化学试剂的地方。将贮存温度保持在 20°C 左右, 并在 ± 15°C 范围内。

IX - 寿命

使用寿命 = 首次使用前的存放时间 + 使用时间。

保存时间: 在良好的保存条件下, 产品在首次使用前可保存 5 年, 而不会不影响其性能。

使用时间: 最长可达 10 年。

因此, 最长寿命 (存放和使用) 为 15 年。

警告: 这仅是一个理论的使用寿命。件全新的设备能在第一次使用时就被损坏。本产品会老化。本产品的使用寿命取决于贮存、使用、清洁、检查和维护的实际情况。仅通过检验就可以确定产品是否可以使用。

X - 质保

本产品保修 3 年, 不会出现任何材料或者工艺缺陷。

在以下情况下不予保修: 正常磨损、氧化、改造、修改、更改、维修、存贮不良、维护不善、意外损坏、疏忽、非预期用途、产品标识或者单独编号不可读或者丢失、产品贴有未经制造商授权的标识或标签。

한국어 (KO)

제품을 사용하기 전에 이 설명서를 주의 깊게 읽고 아래 지침을 따르십시오. 이 규정과 지침을 준수하지 않으면 부상이나 사망의 위험이 높아집니다. 중요 장비 사용은 강력 비추천합니다.

제품이 1차 목적지 국가 밖에서 재판매될 경우, 사용자의 안전을 위해 소매업체가 사용국 언어로 작성된 사용 설명서와 전기 검사용 유지 보수 지침, 수리 관련 지침을 제공하는 것이 필수입니다.

I-제품의 정의

본 제품은 고소 작업 시 추락을 방지해 주는 개인보호장구(PPE)입니다. 제품은 다른 구성 요소와 결합하여 낙상을 방지하거나 잡아주는 완전한 개인 보호 시스템을 형성해야 합니다. 고소 작업 시 추락을 방지해 주는 개인 보호 시스템의 구성 요소인 신체 지지 장치는 하나 이상의 연결 장치를 통해 튼튼한 고정점(확보포인트)에 고정되어야 합니다. 이 시스템 전체를 일컫는 장비줄(빌레이 라인)이라고 합니다. 이 제품은 개인용 빌레이 랜야드입니다.

설명서 (그림 1): (1) 로프 고리, (2) 빌요 장치, (3) 주요 로프 본체, (4) 이음부, (5) 최종 연결 고리

주요 계절: 나일론

II - 마킹의 의미

EU 적합성 선언은 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.

(1) 제품명, (2) 제조사명 및 주소, (3) 생산국, (4) CE: PPE에 대한 유럽 규정 2016/425의 준수, 이어져 제조 관리를 감독하는 조직의 번호*, (5) 식별 번호, (6) 생산 월 및 연도, (7) 경고 및 지침을 항상 읽고 준수하십시오, (8) 기술 참조 자료, (9) 제품의 길이, (10) 고소작업 및 비아페라타 사용에 대한 경고

EU 유형 검사에 대한 통지 기관**.

III - 제품의 적용 및 한계

본 제품은 다음 요건을 준수했습니다.

- PPE에 대한 규정 EU 2016/425.

- EN 17520:2021: 본 제품은 등산, 알파니즘, 등반, 동굴 탐험을 위한 개인용 빌레이 랜야드로 특히 빌레이 포인트(확보점)에 연결하는 데 적합합니다. 다이나더블 클립 전용, 현수 하강용 빌레이 시스템에 연결

- UIAA 109: 빌레이 랜야드

본 제품은 한도를 초과해 사용할 수 없습니다.

제품을 비아 페라타, 로프 코스 또는 고소 작업용으로 사용해서는 안 됩니다.

본 제품은 1인용입니다.

이 제품은 이러한 지침을 해석하고 적용할 수 있는 훈련을 받고, 유능하며 관련 경험이 풍부하고, 자격을 갖춘 사람만 사용하도록 의도되었습니다.

오용 사례는 이 설명서에 나와있는 몇 가지가 전부가 아닙니다. 오용 사례는 일일이 나열할 수 없을 만큼 많습니다.

IV - 경고

이 제품의 어떠한 변형도 엄격히 금지합니다. 오리지널 부품을 개조하거나 제거하면 성능이 저하될 수 있습니다.

본 제품을 제품 성능에 영향을 초래할 정도의 극한 기후 조건, 기계적 제약, 화학 물질에 노출하지 마십시오(습도, 극한 온도, 날카로운 모서리, 진동, 먼지, 화학 제품, 전류, 절단, 마모, 자외선, 염수 등). 노출 온도가 -40°C 이하로 떨어지거나 80°C를 초과해서는 안 됩니다. 이러한 지침을 따르지 않으면 이 제품의 성능에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다.

제품의 구입 시점부터 폐기까지의 전체 수명 동안 제품을 제대로 다룰 줄 아는 한 사람이 개인적으로 관리하도록 해야 합니다. 본 제품을 주 사용자가 아닌 다른 사람이 사용할 경우, 눈에 보이지 않는 심각한 손상이 생길 수 있습니다.

사용자가 이 제품을 사용할 때 건강 상태가 안전에 영향을 미치지 않도록 해야 합니다.

빌레이 라인의 모든 구성 요소가 유럽 표준에 부합하는지, 원하는 용도에 적합한지, 서로 호환이 되는지, 결합 사용해도 위험하지 않은지 확인하십시오. 여러 제품을 복합하여 사용할 경우, 한 제품의 안전 기능이 다른 제품의 안전 기능에 영향을 받거나 이를 방해하여 위험을 초래할 수 있습니다. 이 제품과 함께 사용되는 각 구성 요소의 사용 설명서를 잘 살펴보고 그 내용을 따르십시오.

빌레이 라인에는 반드시 낙하 시 사용자를 멈추고 고정할 수 있을 만큼 충분히 튼튼하고 안정적인 고정 지점이 포함되어야 합니다.

각 구성요소, 하위 시스템 또는 시스템의 식별 시트를 잘 보관하십시오. 본 사용 설명서에 식별 시트의 예가 나와 있습니다. 고단성 폴리에틸렌은 낮은 녹는점(140°C)과 낮은 마찰 계수를 가지고 있습니다.

V - 점검

매번 사용하기 전 제품을 사용할 수 있고 의도한 대로 작동하는지 확인하기 위해 육안 검사와 기능 테스트를 수행해야 합니다. 장비의 효율과 강도를 유지하는 것은 사용자 안전과 직결되어 있습니다.

(그림 4.)육안 검사 및 기능 테스트: 제품의 모든 부분에 절단, 닳음, 녹음, 균열, 변형 또는 과도한 움직임의 흔적이 없는지 확인하십시오. 본 제품이 더럽거나 젖었을 때는 유지 보수 사항을 적용하십시오.

제품은 아래 절차에 따라 엄격하게 검사해야 하며, 사용 조건에 따라 최소 1년에 한 번 이상 전담자가 식별 시트를 업데이트해야 합니다. 다음은 검사에 통과하지 못하는 경우입니다.

- 육안 검사 및/또는 기능 테스트 부적절한 경우.

- 추락이나 심한 충격을 받은 경우. 손상된 곳이 눈에 보이지 않아도 내부 파열로 인해 성능이 저하될 수 있습니다.

- 화학 물질에 접촉한 경우.

- 극한 온도(-40°C 이하 또는 80°C 이상)에 노출되었을 경우

- 사용 기록을 알 수 없는 경우.

- 적용 가능한 표준이 오래됨.

- 최신 식별 시트가 없음

- 제품 표시 내용을 읽을 수 없는 경우.

- 안전성이 의심되는 경우.

본 제품은 검사를 통과하지 못한 경우 더 이상 사용되지 않도록 폐기해야 합니다.

VI - 사용

각 상황에 맞게 빌레이 라인의 구성을 조정합니다. 이 장비는 추락방지시스템에 적합하지 않습니다.

종달새 머리 매듭(그림 2)을 사용하여 하네스의 빌레이 루프에 랜야드를 설치하십시오. 이 랜야드에 다른 매듭을 묶지 마세요. (기급적이면 자동식) 잠금 카라비너를 사용하여 랜야드를 빌레이에 연결해야 합니다.

(그림 3) 고정 지점의 위치는 항상 낙상 위험과 추락 높이를 최소화하도록 배치해야 합니다. 앵크 포인트는 사용자가 안전벨트를 착용한 지점보다 위에 있어야 합니다. 사용 중에는 랜야드 자체 무게로 팽팽하게 유지해야 합니다.

습기와 냉기는 제품의 성능에 영향을 미치지, 제품의 마모를 유발하고 강도가 떨어집니다.

본 제품을 날카로운 모서리 또는 연마재에 닿지 않도록 하여야 합니다.

다이나더블과 같이 사용

랜야드를 빌레이 포인트에 고정하세요.

다이나더블클립과 같이 사용

(그림 5.) 중간 고리를 최종 고리의 반대 방향으로 당기지 마십시오. 이와같이 직접 당기면 이음부가 손상되고 사용자가 위험에 노출될 수 있습니다.

(그림 6.) 현수 하강 시 짧은 고리에 하강기를 부착할 수 있습니다.

VII - 유지 관리

필요한 모든 유지 보수 작업은 명시된 권한과 능력이 있는 사람이 수행해야 하고 제조사가 정한 작업 지침을 철저히 지켜야 합니다.

본 제품은 수리 개조를 엄격히 금지합니다. 원래 제품 구성을 개조하거나 제거하면 성능에 영향을 미칠 수 있습니다.

세척 제품을 깨끗하고 차가운 물(최대 30°C)로 세척하고, 순한 비누를 사용할 수 있습니다. 세제 없이 깨끗한 물에 헹구십시오. 오도 기계 세탁이나 고압 세척기 사용은 금합니다.

소독 가능한 경우 이 제품을 특수한 밀폐 용기에 오존 가스를

넣거나 이소프로필 알코올(이소프로판올)로 30-60초 동안 처리합니다. 신체가 가스와 증기에 노출되지 않도록 하십시오. 건조 직사광선을 피해 환기가 양호한 그늘에서 자연 건조시키십시오. 사용하기 전에 완전히 건조되었음을 확인한 후 사용해야 합니다.

VIII - 보관 및 운반

본 제품은 처음 사용하기 전과 미사용 시 보관 및 운반 환경이 성능 유지에 중요한 요소로 작용합니다. 단독으로 보관하여 다른 물품에 의하여 눌리지 않도록 하십시오. 빛, 습기, 먼지, 열원 또는 화학 물질에서 멀리 보관하십시오. 보관 온도는 ±15°C 범위 안에서 20°C 정도를 유지하십시오.

IX - 제품의 수명

제품의 수명 = 첫 사용 전 보관 기간 + 사용 기간.

보관 기간: 보관 상태가 양호하면 이 제품은 성능에 영향을 미치지 않고 첫 사용 전 5년 동안 보관할 수 있습니다.

사용 기간: 최대 10년.

따라서 총 최대 수명(보관 및 사용)은 15년으로 제한됩니다.

경고: 이 제품은 잠깐적인 수명이 있습니다. 본 제품은 첫 사용 시 파손될 수 있습니다. 오래 사용하면 제품이 노화합니다. 실제 제품 수명은 보관, 사용, 세척, 검사, 유지 보수 조건에 따라 달라집니다.

사용 가능 여부의 판단 근거는 오직 제품 검사뿐입니다.

X - 보증

본 제품은 재질이나 기능상 결함에 대해 3년간 품질을 보증합니다.

다음과 같은 경우에는 보증이 제외됩니다: 정상적인 마모, 산화, 개조, 변경, 수리, 보관 불량, 유지 관리 불량, 사고로 인한 손상, 과실, 제품의 본래 용도가 아닌 용도로 사용, 표시 또는 개별 번호가 더 이상 읽을 수 없거나 누락된 경우, 이 제품에 제조업체에서 승인하지 않은 마커나 스티커가 표시된 경우.

Внимательно изучите данное руководство перед использованием изделия, сохраните его и следуйте приведенным ниже указаниям. Несоблюдение приведенных здесь правил и указаний увеличивает риск получения травмы или вероятности смерти. Мы категорически не рекомендуем покупать снаряжение, бывшее в употреблении. Если осуществляется переноска изделия за пределы страны первоначальной поставки, в целях безопасности пользователя необходимо, чтобы продавец предоставил руководство пользователя, включая указания по техническому обслуживанию, с целью осуществления периодических осмотров и ремонта, написанные на языке страны, где планируется использование изделия.

I. ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) от риска падения с высоты. Для обеспечения комплексной системы предотвращения и остановки падения его следует использовать вместе с другими средствами защиты. Система индивидуальной защиты от падения с высоты включает в себя: удерживающее устройство, закрепленное в надежной точке крепления с помощью одного или нескольких соединительных устройств. Вся эта система называется страховочной линией. Данный продукт представляет собой индивидуальный ус самостраховки.

Описание (рис. 1): (1) веревочная петля, (2) защита, (3) основная часть каната, (4) швы, (5) конечная соединительная петля. Основной материал: нейлон.

II. ЗНАЧЕНИЯ МАРКИРОВКИ

Декларация о соответствии требованиям технических регламентов ЕС доступна на сайте.

- (1) Название продукта. (2) Название и адрес производителя.
- (3) Страна производства. (4) СЕ: Соответствие европейскому регламенту 2016/425 по СИЗ, за которым следует номер организации, осуществляющей контроль за производством*.
- (5) Идентификационный номер. (6) Месяц и год выпуска. (7) Обязательно ознакомьтесь с предупреждениями и указаниями и соблюдайте их. (8) Технические характеристики. (9) Длина изделия. (10) Предупреждение о недопустимости использования при работе на высоте и на виа феррата.

Сертифицирующая организация CE - испытание типового образца**.

III. ПРИМЕНЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Данное изделие соответствует следующим требованиям:

- Регламент ЕС 2016/425 СИЗ
- EN 17520:2021: ус индивидуальной самостраховки для альпинизма, скалолазания, спелеологии, в частности, для крепления к точкам страховки. Только для Dynadoubleclp, присоединяемого к системе страховки при спуске.
- UIAA 109: ус самостраховки.

Данное изделие не должно использоваться сверх допустимых пределов.

Изделие не предназначено для виа феррата, курсов обучения

преодолению препятствий по канату, а также для работ, выполняемых на высоте.

Данное изделие предназначено только для одного пользователя.

Данное изделие предназначено только для использования подготовленными, компетентными, опытными и квалифицированными лицами, которые в состоянии понимать смысл данных указаний и следовать им.

Список примеров неправильного использования, приведенных в данном руководстве, не является исчерпывающим. Полный список случаев ненадлежащего использования предоставить невозможно.

IV. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любая модификация данного изделия строго запрещена. Внесение изменений в оригинальные детали или их удаление может повлиять на его работоспособность.

Данное изделие нельзя подвергать воздействию экстремальных климатических условий, химических веществ или механическому воздействию, которые могут изменить его физические характеристики (сюда относятся, помимо прочего, влажность, экстремальные температуры, прижатие к острым краям, вибрация, пыль, химические вещества, электрический ток, порезы, истирания, УФ-излучение, соленая вода и т. д.). Температура никогда не должна опускаться ниже -40 °C и превышать 80 °C. Несоблюдение этих рекомендаций может негативно сказаться на свойствах изделия.

В течение всего срока службы данное изделие должно находиться только в распоряжении компетентного лица. При передаче владельцем данного изделия другим лицам важно помнить, что возможны серьезные повреждения изделия, незаметные невооруженным взглядом.

Пользователи должны убедиться, что состояние их здоровья не будет влиять на их безопасность при использовании данного изделия.

Убедитесь, что все элементы страховочной линии соответствуют европейским стандартам, подходят для предполагаемого использования, совместимы друг с другом, а также что их можно комбинировать без риска для безопасности. При использовании нескольких элементов, функция безопасности одного из них может влиять на функцию безопасности другого или мешать ей, что может представлять опасность. Следуйте применимому руководству пользователя для каждого из компонентов, используемых вместе с данным изделием.

Страховочная линия обязательно должна иметь надежную точку крепления, достаточно прочную, чтобы остановить и удержать пользователя в случае падения.

Ведите идентификационный лист для каждого компонента, подсистемы или системы. В данном руководстве приведен пример идентификационного листа.

Обратите внимание, что высокомолекулярный полиэтилен имеет низкую температуру плавления (140 °C) и низкий коэффициент трения.

V. ОСМОТР

Перед каждым использованием необходимо проводить визуальный осмотр и проверку работоспособности, чтобы убедиться, что изделие пригодно для использования и полностью работоспособно. Безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания работоспособности и износоустойчивости оборудования.

(Рис. 4) Визуальный осмотр и проверка работоспособности: убедитесь, что ни на одной детали данного изделия нет порезов, потертостей, оплавления, трещин, деформации или чрезмерного люфта. Если изделие загрязнено или влажное, обратитесь к рекомендациям по уходу.

Осмотр данного изделия должен проводиться строго в соответствии с приведенными ниже указаниями, а его идентификационный лист должен проверяться компетентным и уполномоченным лицом не реже одного раза в год, а в зависимости от условий эксплуатации и чаще. Осмотр считается недействительным, если:

- Результаты визуального осмотра и/или проверки работоспособности оказались неудовлетворительными.
- Изделие подверглось падению или сильному удару (даже если повреждений не видно, внутренние разрывы могут повлиять на его рабочие характеристики).
- Изделие контактировало с химическими веществами.
- изделие подвергалось воздействию экстремальных температур (< -40 °C или > 80 °C);
- Изделие ранее использовалось неизвестным образом.
- Применимые стандарты устарели.
- отсутствует идентификационный лист с обновленной информацией;
- Маркировка не читается.
- Имеются какие-либо сомнения касательно безопасности использования.

Если изделие не прошло проверку, оно должно быть утилизировано во избежание дальнейшего использования.

VI. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Адаптируйте состав страховочной линии к каждой конкретной ситуации. Данное изделие не предназначено для остановки срывов.

Закрепите ус самостраховки на страховочной петле с помощью глухой петли (рис. 2). Другие узлы на данном ус самостраховки использовать запрещено. Используйте запирающий карабин, желательного автоматического, для соединения данного талрепа со спусковым устройством.

(Рис. 3) Расположение точки крепления всегда должно быть таким, чтобы минимизировать риск падения и высоту падения. Точка крепления должна находиться над точкой крепления обвязки пользователя. Во время использования держите талреп натянутым под собственным весом.

Влага и мороз влияют на эксплуатационные характеристики изделия: оно изнашивается и теряет прочность.

Никогда не подвергайте данное изделие воздействию острых краев или абразивных материалов.

Использование с Dynaclp:

Используйте ус самостраховки для закрепления в точке страховки. Использование с Dynadoubleclp:

(Рис. 5) Ни в коем случае не тяните короткую петлю в направлении, противоположном конечной петле. Такое прямое вытягивание может повредить шов и подвергнуть пользователя опасности.

(Рис. 6) При спуске дюльфером короткую петлю можно использовать для крепления спускового устройства.

VII. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание должно выполняться квалифицированными специалистами, имеющими разрешение и строго соблюдающими руководство по эксплуатации производителя.

Любые модификации данного изделия строго запрещены. Модификация или удаление оригинальных деталей может повлиять на работоспособность.

Очистка: промойте изделие в чистой холодной воде (не выше 30 °C); допустимо использование мягкого мыльного раствора.

Ополосните чистой водой без использования моющего средства.

Не подвергайте его машинной стирке и не используйте мойку под давлением.

Дезинфекция: при необходимости обработайте изделие озонотом в специальном контейнере или изопропиловым спиртом (изопропанолом) в течение 30–60 сек. Избегайте воздействия газов и паров.

Сушка: дать высохнуть естественным образом на открытом воздухе, в тени (не под прямыми лучами солнца и вдали от других источников тепла). Перед использованием дождитесь полного высыхания.

VIII – ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Условия хранения и транспортировки до первого использования и между последующими разами использования являются важными факторами поддержания пригодности данного изделия.

Во время хранения данное изделие не должно находиться под нагрузкой. Хранить его следует вдали от света, влаги, пыли, любых источников тепла и химических веществ. Поддерживайте температуру хранения на уровне 20 °C в пределах ± 15 °C.

IX. СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы – время хранения до первого использования + период эксплуатации.

Срок хранения: в надлежащих условиях хранения изделие может находиться в течение 5 лет до первого использования без ущерба для его характеристик.

Период эксплуатации: до 10 лет.

Таким образом, общий максимальный срок службы (включая хранение и использование) ограничен 15 годами.

Внимание: указанные сроки являются предположительными.

Поломка или нарушение целостности изделия возможны во время первого применения. Данное изделие подвержено старению. Срок службы зависит от фактических условий хранения, использования, чистки, осмотра состояния и обслуживания.

Только осмотр позволит определить, пригоден ли изделие к использованию.

X. ГАРАНТИЯ

Данное изделие имеет гарантию 3 года на любой дефект материала или изготовления.

Гарантия не распространяется на следующие случаи: естественный износ, окисление, внесение изменений и модификация, ремонт, несоответствующие условия хранения и/или обслуживание, повреждение в результате чрезвычайных происшествий, неосторожность при использовании, использование не по назначению, отсутствие или нечитаемость маркировки или индивидуального номера, а также наличие на изделии маркировок или наклеек, не разрешенных производителем.

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, φυλάξτε το και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων και οδηγιών αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου. Η χρήση μεταχειρισμένου εξοπλισμού αποθαρρύνεται έντονα.

Εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της πρώτης χώρας προορισμού, είναι απαραίτητο για την ασφάλεια του χρήστη ο έμπορος λιανικής πώλησης να παρέχει το εγχειρίδιο χρήσης, τις οδηγίες συντήρησης, τις οδηγίες για περιοδικές εξετάσεις καθώς και τις οδηγίες σχετικά με τις επισκευές, γραμμένες στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

I - ΟΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν αυτό είναι ένα μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά του κινδύνου πτώσης από ύψος. Πρέπει να συνδυάζεται με άλλα εξαρτήματα προκειμένου να σχηματιστεί ένα πλήρες σύστημα ατομικής προστασίας ανακατοής ή αναχαίτισης πτώσης. Ένα σύστημα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος περιλαμβάνει: μια διατάξη στήριξης του σώματος, στερεωμένη σε ένα αξιόπιστο σημείο αγκυρώσεως, μέσω μιας ή περισσοτέρων διατάξεων σύνδεσης. Όλο αυτό το σύστημα ονομάζεται γραμμή ασφάλισης. Αυτό το προϊόν είναι ένα προσωπικό κορδόνι ασφάλισης.

Περιγραφή (Εικ. 1) : (1) Θηλεία σχοινίου, (2) Προστατευτικό, (3) Κύριο σώμα σχοινίου, (4) Ραφές, (5) Θηλεία τελικής σύνδεσης. Κύριο υλικό: Νάιλον.

II - ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ που διατίθεται στον παρακάτω διαδικτυακό τόπο.

(1) Όνομα προϊόντος, (2) Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή, (3) Χώρα παραγωγής, (4) CE: Συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425 για τα ΜΑΠ, ακολουθούμενο από τον αριθμό του οργανισμού που επιβλέπει τον έλεγχο της κατασκευής. (5) Αριθμός αναγνώρισης, (6) Μήνας και έτος παραγωγής, (7) Να διαβάζετε και να ακολουθείτε πάντα τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, (8) Τεχνικά στοιχεία αναφοράς, (9) μήκος του προϊόντος, (10) Προειδοποίηση κατά της χρήσης για εργασία σε ύψη και μέσω ferrata

Κοινοποιημένος οργανισμός για εξέταση τύπου ΕΕ**.

III - ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΟΡΙΑ

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- Κανονισμός ΕΕ 2016/425 για τα ΜΑΠ.
- EN 17520:2021: Προσωπικό κορδόνι ασφάλισης για ορειβασία, αλпинισμό, αναρρίχηση, σπηλαιολογία, ιδιαίτερα για σύνδεση με τα σημεία ασφάλισης. Μόνο για Dynadoubleclip, σύνδεση στο σύστημα ασφάλισης για κατάβαση.
- UIAA 109: Κορδόνι ασφάλισης.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέρα από τα όριά του.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για via ferrata,

μαθήματα σχοινού ή εργασίες σε ύψος.

Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση από ένα άτομο.

Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από εκπαιδευμένα, ικανά, έμπειρα και καταρτισμένα άτομα ικανά να ερμηνεύουν και να εφαρμόζουν αυτές τις οδηγίες.

Οι λίγες περιπτώσεις εσφαλμένης χρήσης που παρουσιάζονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν είναι εξαντλητικές. Υπάρχει πλήθωρα εσφαλμένων χρήσεων που δεν είναι δυνατόν να απαριθμηθούν.

IV - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απαγορεύεται αυστηρά οποιαδήποτε τροποποίηση αυτού του προϊόντος. Η τροποποίηση ή αφαίρεση των αρχικών στοιχείων μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή του.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες κλιματικές συνθήκες, μηχανικούς περιορισμούς ή χημικές ουσίες που θα μπορούσαν να αλλάξουν την απόδοσή του (υγρασία, ακραίες θερμοκρασίες, αιχμηρές άκρες, κραδασμούς, σκόνη, χημικά προϊόντα, ηλεκτρικά ρεύματα, κοψίματα, τριβή, ακτινοβολία UV, αλμυρό νερό, και τα λοιπά.). Η θερμοκρασία δεν πρέπει ποτέ να πέσει κάτω από τους -40°C ή να υπερβεί τους 80°C. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τις επιδόσεις αυτού του προϊόντος.

Αυτό το προϊόν πρέπει να εκχωρηθεί προσωπικά σε αρμόδιο άτομο για όλη του τη ζωή. Όταν χρησιμοποιείται εκτός της παρουσίας του κύριου χρήστη, αυτό το προϊόν μπορεί να υποστεί σοβαρές ζημιές που μπορεί να μην είναι ορατές. Οι χρήστες πρέπει να διασφαλίζουν ότι η κατάσταση της υγείας τους δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφάλειά τους κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα της γραμμής ασφάλισης συμμορφώνονται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα, είναι κατάλληλα για την προβλεπόμενη χρήση, συμβατά μεταξύ τους και ότι μπορούν να συνδυαστούν χωρίς να παρουσιάζουν κίνδυνο για την ασφάλεια. Κατά τη χρήση περισσότερων ειδών, η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα είδη μπορεί να επηρεαστεί από τη λειτουργία ασφαλείας των άλλων ειδών ή να παρεμποδιστεί από αυτήν και, ως εκ τούτου, να αποτελέσει κίνδυνο. Ακολουθήστε το εγχειρίδιο χρήσης κάθε εξαρτήματος που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν.

Η γραμμή ασφάλισης πρέπει απαραίτητα να περιλαμβάνει ένα αξιόπιστο σημείο αγκυρώσεως, αρκετά σταθερό ώστε να σταματά και να συγκρατεί τον χρήστη σε περίπτωση πτώσης. Κρατήστε ένα φύλλο αναγνώρισης για κάθε εξάρτημα, υποσύστημα ή σύστημα. Στο παρόν εγχειρίδιο παρέχεται ένα παράδειγμα φύλλου αναγνώρισης. Σημειώστε ότι το πολλαπλότυπο υψηλής διαμόρφωσης έχει χαμηλό σημείο τήξης (140°C) και χαμηλό συντελεστή τριβής.

V - ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Πριν από κάθε χρήση, θα πρέπει να διενεργείται οπτικός έλεγχος και δοκιμή λειτουργικότητας για να επαληθευτεί ότι το προϊόν είναι εύχρηστο και λειτουργεί όπως προβλέπεται. Η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και της αντοχής του εξοπλισμού.

(Σχ. 4) Οπτική επιθεώρηση και έλεγχος λειτουργικότητας: Βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος αυτού του προϊόντος δεν δείχνει σημάδια κοψίματος, ξεφτίσματος, τήξης, ρωγμών, παραμόρφωσης, υπερβολικού παιχνιδιού. Εάν αυτό το προϊόν

είναι βρώμικο ή υγρό, εφαρμόστε τις συστάσεις συντήρησης.

Αυτό το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται αυστηρά ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία και το φύλλο αναγνώρισης του να ενημερώνεται από αρμόδιο άτομο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και πιο συχνά ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης. Η επιθεώρηση θεωρείται αποτυχημένη εάν:

- Έχει αποτύχει σε οπτική επιθεώρηση ή/και έλεγχο λειτουργικότητας,

- Έχει υποστεί πτώση ή βίαια σκ, ακόμα κι αν δεν είναι ορατή ζημιά, εσωτερικές ρήξεις μπορεί να επηρεάσουν τις αποδόσεις του,

- Έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες.

- Έχει εκτεθεί σε ακραίες θερμοκρασίες (< -40°C ή > 80°C),

- Το ιστορικό χρήσης του είναι άγνωστο.

Τα ισχύοντα πρότυπα είναι παραρτημένα.

- Δεν έχει ενημερωμένο δελτίο ταυτοποίησης,

- Οι σμάντσες του δεν είναι αναγνώσιμες,

- Υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλειά του.

Εάν αυτό το προϊόν αποτύχει στον έλεγχο, θα πρέπει να καταστραφεί για να αποφευχθεί περαιτέρω χρήση.

VI - ΧΡΗΣΗ

Προσαρμάστε τη σύνθεση της γραμμής ασφάλισης σε κάθε περίπτωση. Ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλος για σύστημα ανάσχεσης πτώσης.

Τοποθετήστε τον μόντα στο άγκιστρο ασφάλισης του μόντα χρησιμοποιώντας το πόδι του κορδαλλού (Εικ. 2). Μην χρησιμοποιήσετε κανένα άλλο κόμπο σε αυτό το κορδόνι. Χρησιμοποιήστε έναν καρμπίντερ κλειδωμένου, κατά προτίμηση έναν αυτόματο, για να συνδέσετε αυτό το σχοινί στην ασφάλιση. (Εικ. 3) Η θέση του σημείου αγκυρώσεως πρέπει πάντα να τοποθετείται έτσι ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος πτώσης καθώς και το ύψος της πτώσης. Το σημείο αγκυρώσεως πρέπει να βρίσκεται πάνω από το σημείο πρόσδεσης του μόντα ασφαλείας του χρήστη. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κρατήστε το κορδόνι τεντωμένο με το ίδιο του το βάρος.

Η υγρασία και ο παγετός θα επηρεάσουν την απόδοση του προϊόντος, θα φθαρεί και θα χάσει την αντοχή του.

Ποτέ μην εκθέτετε αυτό το προϊόν σε αιχμηρές άκρες ή λειαντικά υλικά.

Χρήση με Dynaclip:

Χρησιμοποιήστε το κορδόνι για να κουμπώσετε στο σημείο ασφάλισης.

Χρήση με Dynadoubleclip:

(Σχ. 5) Ποτέ μην τράβητε την ενδιάμεση θηλιά προς την αντίθετη κατεύθυνση από την τελική θηλιά. Αυτό το άμεσο τράβηγμα μπορεί να καταστρέψει τη ραφή και να εκθέσει τον χρήστη σε κίνδυνο.

(Εικ. 6) Όταν κάνετε ραπέλ, η κοντή θηλιά μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προαρρίχηση ενός σχοινού κατάβασης.

VII - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδια άτομα ρητά εξουσιοδοτημένα και ακολουθώντας σχολαστικά τις οδηγίες λειτουργίας που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

Απαγορεύεται αυστηρά οποιαδήποτε τροποποίηση επισκευής αυτού του προϊόντος. Η τροποποίηση ή αφαίρεση των αρχικών

στοιχείων μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή του.

Καθαρισμός: Πλύνετε αυτό το προϊόν σε καθαρό, κρύο νερό (μέγιστο 30°C), ενδοχρόνως με ένα ήπιο σαπούνι. Ξπλύνετε με καθαρό νερό χωρίς απορρυπαντικό. Μην πλένετε στο πλυντήριο ή μην χρησιμοποιείτε πειστικά.

Απολύμανση : εάν είναι απαραίτητο, επεξεργαστείτε το προϊόν αυτό με αέριο όζοντος σε ειδικό θάλαμο ή με ισοπροπυλική αλκοόλη (ισοπροπανόλη) για 30 έως 60 λεπτά. Αποφύγετε την έκθεση στα αέρια και τους ατμούς. Στέγνωστε: Αφήστε το να στεγνώσει φυσικά στον καθαρό αέρα, στη σκιά, μακριά από άμεση πηγή θερμότητας. Περιμένετε μέχρι να στεγνώσει πλήρως πριν από τη χρήση.

VIII - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Οι συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ διαδοχικών χρήσεων αποτελούν σημαντικό παράγοντα για τη διατήρηση της απόδοσης αυτού του προϊόντος. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να φοιτώνεται κατά την αποθήκευση. Αποθηκεύστε μακριά από φως, υγρασία, σκόνη, οποιαδήποτε πηγή θερμότητας ή χημικά. Διατηρήστε τη θερμοκρασία αποθήκευσης γύρω στους 20°C εντός του ορίου των ± 15°C.

IX - ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Διάρκεια ζωής = Χρόνος αποθήκευσης πριν από την πρώτη χρήση + χρόνος χρήσης.

Χρόνος αποθήκευσης: Σε καλές συνθήκες αποθήκευσης το προϊόν μπορεί να διατηρηθεί για 5 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να επηρεαστεί η απόδοσή του. Χρόνος χρήσης: Μέχρι 10 χρόνια.

Η συνολική μέγιστη διάρκεια ζωής (αποθήκευση και χρήση) περιορίζεται έτσι σε 15 έτη.

Προειδοποίηση: Αυτή είναι μια πιθανή διάρκεια ζωής. Αυτό το προϊόν μπορεί να καταστραφεί κατά την πρώτη χρήση του. Υπόκειται στη γήρανση. Η διάρκεια ζωής του εξαρτάται από τις πραγματικές συνθήκες αποθήκευσης, χρήσης, καθαρισμού, επιθεώρησης και συντήρησης. Η επιθεώρηση και μόνο μπορεί να καθορίσει αν το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

X - ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο για 3 χρόνια έναντι οποιοδήποτε ελαττώματος υλικού ή κατασκευής. Η εγγύηση αποκλείεται στις ακόλουθες περιπτώσεις: κανονική φθορά, οξείδωση, τροποποιήσεις, μετατροπές, επισκευές, κακή αποθήκευση, κακή συντήρηση, ζημιές λόγω ατυχημάτων, αμέλεια, χρήσης για τις οποίες το προϊόν δεν προορίζεται, εάν η σήμανση ή ο ατομικός αριθμός δεν είναι πλέον ευανάγνωστοι ή λείπει, εάν το προϊόν φέρει σήμανση ή αυτοκόλλητα που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате този продукт, запазете го и следвайте инструкциите по-долу. Неспазването на тези правила и инструкции увеличава риска от нараняване или смърт. Използването на оборудване втора употреба е строго забранено.

Ако продуктът се продава извън първата страна на местоназначение, от съществено значение за безопасността на потребителя е търговецът на дребно да предостави ръководството за употреба, инструкциите за поддръжка, за периодични проверки, както и инструкции, свързани с ремонта, написани на езика на страната, в която се използва продуктът.

I - ПРОИЗВОДСТВЕНО ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Този продукт е лично предпазно средство (ЛПС) срещу риск от падане от височина. Той трябва да се комбинира с други компоненти, за да се създаде цялостна система за лична защита, която предотвратява или задържа падане. Системата за лична защита срещу падане от височина включва: опорно устройство за тялото, фиксирано към надеждна точка на закотвяне, чрез едно или повече свързващи устройства. Цялата тази система се нарича осигурителна линия за спускане. Този продукт е личен ремък за спускане. Описание (Фиг. 1): (1) Въжена примка, (2) Защита, (3) Основно тяло на въжето, (4) Шевове, (5) Крайна свързваща примка. Основен материал: найлон.

II - ЗНАЧЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ

ЕС декларацията за съответствие е достъпна на уебсайта. (1) Име на продукта, (2) Име и адрес на производителя, (3) Страна на производство, (4) СЕ: Съответствие с европейския регламент 2016/425 относно ЛПС, последвано от номера на организацията, която наблюдава контрола на производството*. (5) Идентификационен номер, (6) Месец и година на производство, (7) Винаги четете и следвайте предупрежденията и инструкциите, (8) Техническа справка. (9) Дължина на продукта. (10) Предупреждение срещу използване за работа на височина и виа ферата

Оторизиран орган, осъществил ЕС изпитание на типа**.

III - ПРИЛОЖЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Този продукт отговаря на следните изисквания:
- Европейски регламент 2016/425 относно ЛПС.
- EN 17520:2021: Личен ремък за спускане при планинарство, алпинизъм, катерене, спелеология, по-специално за свързване към точките за осигуряване. Само за Dynadouble-clip, свързващ се към системата за осигуряване при спускане с въже
- UIAA 109: Осигурителен ремък за спускане.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите ограничения.
Този продукт не трябва да се използва за виа ферата, въжени линии или работа на височина.

Този продукт е за употреба само от един човек.
Този продукт е предназначен само за употреба от обучени, компетентни, опитни и квалифицирани лица, способни да тълкуват и прилагат тези инструкции.

Малкото случаи на неправилна и погрешна употреба, представени в това ръководство, не са изчерпателни. Има много видове неправилна и погрешна употреба, които не е възможно да се изброят.

IV - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всякакви модификации на този продукт са строго забранени. Модифицирането или премахването на оригинални елементи може да повлияе на работата му;

Този продукт не трябва да бъде излаган на екстремни климатични условия, механични натоварвания или химични вещества, които биха могли да променят неговите характеристики (влажност, екстремни температури, остри ръбове, вибрации, прах, химически продукти, електрически ток, прорязване, абразия, UV лъчения, солена вода и др.). Температурата не трябва да пада под -40°C и да надвишава 80°C. Неспазването на тези указания може да се отрази негативно на работата на този продукт.

Този продукт трябва да бъде поверен лично на компетентно лице през целия му експлоатационен срок. Когато се използва без присъствието на основния потребител, този продукт може да претърпи сериозни щети, които може да не са видими. Потребителите трябва да се уверят, че тяхното здравословно състояние не може да повлияе на безопасността им, когато използват този продукт.

Уверете се, че всички компоненти на осигурителната линия за спускане отговарят на европейските стандарти, са подходящи за предназначението, са съвместими помежду си и могат да се комбинират, без да представляват риск за безопасността. Когато се използват няколко артикула, функцията за безопасност на един артикул може да бъде засенчана от функцията за безопасност на останалите или да им пречи и следователно да представлява опасност. Следвайте ръководството за потребителя на всеки компонент, използван в комбинация с този продукт.

Осигурителната линия за спускане трябва задължително да включва надеждна опорна точка, достатъчно здрава, за да спъри и задържи потребителя в случай на падане. Съхранявайте идентификационен лист за всеки компонент, подсистема или система. Пример за идентификационен лист е предоставен в това ръководство.

Обърнете внимание, че вискомодулният полиетилен има ниска температура на топене (140°C) и нисък коефициент на триене.

V - ИНСПЕКЦИЯ

Преди всяка употреба трябва да се извърши визуална проверка и тест за функционалност, за да се провери дали този продукт е годен за употреба и работи по предназначение. Безопасността на потребителя е свързана с поддържането на ефективността и устойчивостта на оборудването. (Фиг. 4) Визуална проверка и тест за функционалност: Уверете се, че никога част от този продукт не показва признаци на прорязвания, потриване, топене, пунчати, деформация, прекомерна хлабавост. Ако този продукт е мръсен или мокър,

приложете препоръките за поддръжка.

Този продукт трябва да се проверява стриктно, следвайки процедурата по-долу, а неговият идентификационен лист трябва да се актуализира от компетентно лице поне веднъж годишно, а и по-често в зависимост от условията на употреба. Проверката се счита за неуспешна, ако:

- не е преминал визуална проверка и/или тест за функционалност.
- ако е претърпял падане или силен удар, дори да няма видими повреди, вътрешните разкъсвания могат да повлияят на работата му.

Ако е влязъл в контакт с химикали.

- Бил е изложен на екстремни температури (< -40°C или > 80°C);

- Историята на използването му е неизвестна.

Приложимите стандарти са остарели.

- Той няма актуален идентификационен лист;

- Маркировката му не е четлива.

- Има съмнение относно неговата безопасност.

Ако този продукт не премине проверката, той трябва да бъде унищожен, за да се предотврати по-нататъшна употреба.

VI - УПОТРЕБА

Адаптирайте състава на осигурителната линия за спускане към всяка ситуация. Този продукт не е подходящ за предпазване от падане.

Монтирайте ремъка към примката за спускане на сбруята с помощта на котвен възел (Фиг. 2). Не връзвайте друг възел на този ремък. Използвайте заключавач се карбинер, за предпазване автоматичен, за да свържете този ремък към осигуряването.

(Фиг. 3) Местоположението на точката на закотвяне трябва винаги да бъде позиционирано така, че да минимизира риска от падане и височината при падането. Точката на закотвяне трябва да е над точката на закрепване на потребителя. По време на употреба дръжте ремъка опънат със собственото си тегло.

Влагата и сланата ще повлияят на работата на продукта: той се износи и ще загуби здравината си.

Никога не излагайте този продукт на остри ръбове или абразивни материали.

Използвайте с Dynaclip:

Използвайте ремъка, за да закопчаете точката за осигуряване при спускане.

Използвайте с Dynadoubleclip:

(Фиг. 5) Никога не дърпайте междинната примка в посока, обратна на крайната примка. Това директно издърпване може да повреди шева и да изложи потребителя на опасност.

(Фиг. 6) При спускане по релел, късата примка може да се използва за закрепване на десендер.

VII - ПОДДЪРЖАНЕ

Всички необходими дейности по поддръжката трябва да се извършват от компетентни лица, изрично утълномощени и стриктно следващи инструкциите за експлоатация, установени от производителя.

Всяка ремонтна модификация на този продукт е строго забранена. Проманата или премахването на оригинални елементи може да повлияе на работата на продукта.

Почистване: Измийте този продукт в чиста, студена вода (максимум 30°C), по възможност с мек сапун. Изплакнете с чиста вода без почистващ препарат. Не перете в машина и не използвайте машина за миене под налягане.

Дезинфекция: ако е необходимо, третирайте този продукт с озон в специална камера или с изопропилов алкохол (изопропанол) за 30 до 60 сек. Избягвайте излагане на газове и пари.

Изсушаване: Оставете да изсъхне естествено на открито, на сянка, далеч от пряка топлина. Изчакайте да изсъхне напълно преди употреба.

VIII - СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Условията на съхранение и транспортиране преди първата употреба и между последователните употреби са важен фактор за поддържане на ефективността на този продукт. Този продукт не трябва да се натоварва по време на съхранение. Съхранявайте далеч от светлина, влага, прах, източник на топлина или химикали. Поддържайте температурата на съхранение около 20°C в рамките на ± 15°C.

IX - СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Срок на експлоатация е време на съхранение преди първата употреба + време на употреба.

Време за съхранение: При добри условия, този продукт може да се съхранява в продължение на 5 години преди първата употреба, без това да се отрази на неговите характеристики. Време на употреба: До 10 години.

Така общият максимален срок на експлоатация (съхранение и използване) е ограничен до 15 години.

Предупреждение: Това е потенциален срок на експлоатация. Този продукт може да бъде унищожен при първата употреба.

Подлежи на стареене. Неговият срок на използване зависи от действителните условия на съхранение, употреба, почистване, проверка и поддръжка.

Само проверката може да определи дали продуктът може да се използва.

X - ГАРАНЦИЯ

Този продукт има гаранция за 3 години срещу всякакви дефекти в материала или изработката.

Изключения от гаранцията: нормално износване при употреба, окисидация, модификации, промени, поправки, неправилно съхранение, лошо поддържане, повреди поради злополуки, небрежност, неправилна употреба, употреба на продукта не по предназначение, ако маркировката или индивидуалният номер вече не са четливи или липсват, ако този продукт е маркиран с маркери или със стикери, които не са разрешени от производителя.

Fig.1

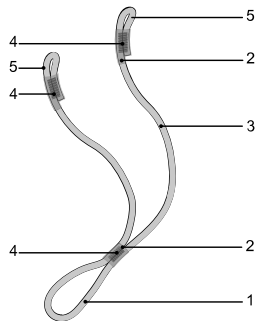
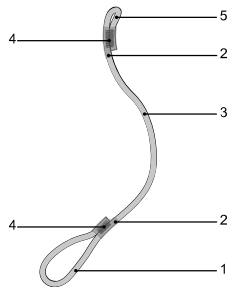


Fig.2

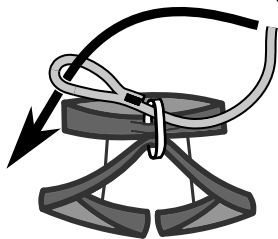


Fig.3

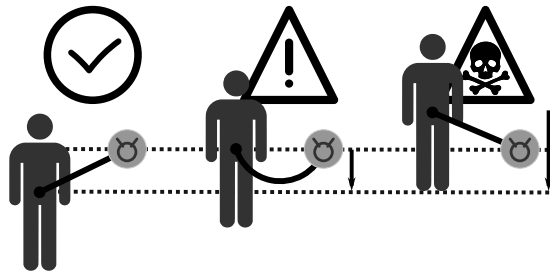


Fig.4

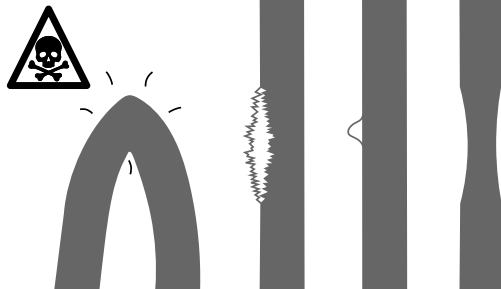


Fig.5

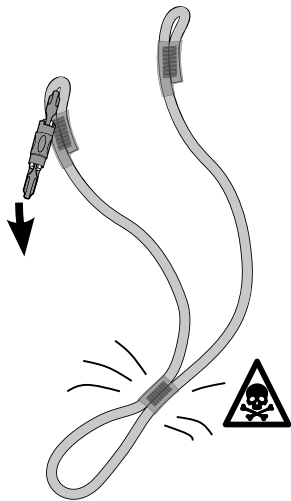
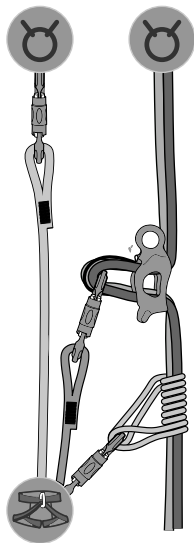
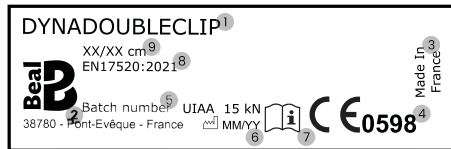
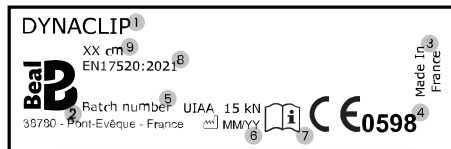


Fig.6




Marking



* N°0598 – SGS FIMKO Oy – Takomotie 8, 00380 Helsinki, FINLAND

** N°0598 – SGS FIMKO Oy – Takomotie 8, 00380 Helsinki, FINLAND

Identification sheet

1. Type of equipment :	 BEAL • 38780 Pont-Evêque • France Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 beal-planet.com commercial@beal-planet.com	
2. Name of the product :		
3. Individual number :	5. Date of purchase :	
4. Year of manufacture :	6. Date of first use :	
7. User :	8. Owner :	
9. Comments :		

10. Inspection sheet

N°	11. Date (jj/mm/yyyy)	12. Inspected by (Name & signature)	13. Comments and reason	14. Next (jj/mm/yyyy)	15. Decision (OK/reject)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

FR Fiche d'identification: 1 Type d'équipement. 2 Nom du produit. 3 Numéro d'identification. 4 Année de fabrication. 5 Date d'achat. 6 Date de première utilisation. 7 Utilisateur. 8 Propriétaire. 9 Commentaires. 10 Historique d'inspection. 11 Date du contrôle. 12 Inspecté par. 13 Commentaire et motif. 14 Suivant. 15 Décision.

ES Ficha de identificación: 1 Tipo de equipo. 2 Nombre del producto. 3 Número de identificación. 4 Año de fabricación. 5 Fecha de compra. 6 Fecha del primer uso. 7 Usuario. 8 Propietario. 9 Comentarios. 10 Hoja de registro de inspección. 11 Fecha de inspección. 12 Inspeccionado por. 13 Comentario y causa. 14 Siguiente. 15 Decisión.

IT Scheda di identificazione: 1 Tipo di apparecchiatura. 2 Nome del prodotto. 3 Numero di identificazione. 4 Anno di fabbricazione. 5 Data di acquisto. 6 Data di primo utilizzo. 7 Utente. 8 Proprietario. 9 commenti. 10 Foglio di registrazione delle ispezioni. 11 Data dell'ispezione. 12 Ispezionato da. 13 Commento e causa. 14 Avanti. 15 Decisione.

DE Identifikationsblatt: 1 Gerätetyp. 2 Name des Produkts. 3 Identifikationsnummer. 4 Baujahr. 5 Kaufdatum. 6 Datum der ersten Verwendung. 7 Benutzer. 8 Eigentümer. 9 Kommentare. 10 Prüfprotokollblatt. 11 Datum der Inspektion. 12 Geprüft von. 13 Kommentar und Ursache. 14 Weiter. 15 Entscheidung.

PT Folha de identificação: 1 Tipo de equipamento. 2 Nome do produto. 3 Número de identificação. 4 Anos de fabricação. 5 Data da compra. 6 Data da primeira utilização. 7 Usuário. 8 Proprietário. 9 Comentários. 10 Folha de registro de inspeção. 11 Data da inspeção. 12 Inspeccionado por. 13 Comente e cause. 14 A seguir. 15 Decisão.

SV Identifikationsblad: 1 Typ av utrustning. 2 Produktens namn. 3 Identifikationsnummer. 4 tillverkningsår. 5 Inköpsdatum. 6 Datum för första användning. 7 Användare. 8 Ägare. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Datum för inspektion. 12 Besiktigad av. 13 Kommentar och orsak. 14 Nästa. 15 Beslut.

NO Identifikasjonsark: 1 Type utstyr. 2 Navn på produktet. 3 Identifikasjonsnummer. 4 års produksjon. 5 Kjøpsdato. 6 Dato for første gangs bruk. 7 Bruker. 8 Eier. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for inspeksjon. 12 Inspisert av. 13 Kommentar og årsak. 14 Neste. 15 Vedtak.

DA Identifikationsblad: 1 Type udstyr. 2 Produktets navn. 3 Identifikationsnummer. 4 års fremstilling. 5 Købsdato. 6 Dato for første brug. 7 Bruger. 8 Ejer. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for eftersyn. 12 Besigtiget af. 13 Kommentar og årsag. 14 Næste. 15 Afgørelse.

NL Identificatieblad: 1 Type uitrusting. 2 Naam van het product. 3 Identificatienummer. 4 Jaar van fabricage. 5 Datum van aankoop. 6 Datum van eerste gebruik. 7 Gebruiker. 8 Eigenaar. 9 Opmerkingen. 10 Inspectieblad. 11 Datum van keuring. 12 Gekeurd door. 13 Opmerking en oorzaak. 14 Volgende. 15 Besluit.

FI Tunnistuslomake: 1 Laitteen tyyppi. 2 Tuotteen nimi. 3 Tunnusnumero. 4 Valmistusvuosi. 5 Ostopäivä. 6 Ensimmäinen käyttöpäivä. 7 Käyttäjä. 8 Omistaja. 9 kommenttia. 10 Tarkastuspöytäkirja. 11 Tarkastuspäivä. 12 Tarkastaja. 13 Kommentti ja syy. 14 Seuraava. 15 Päätös.

PL Karta identyfikacyjna: 1 Rodzaj sprzętu. 2 Nazwa produktu. 3 Numer identyfikacyjny. 4 rok produkcji. 5 Data zakupu. 6 Data pierwszego użycia. 7 Użytkownik. 8 Właściciel. 9 komentarzy. 10 Protokół kontroli. 11 Data oględzin. 12 Sprawdzone przez. 13 Komentarz i przyczyna. 14 Dalej. 15 Decyzja.

HU Azonosító lap: 1 Berendezés típusa. 2 A termék neve. 3 Azonosító szám. 4 Gyártási év. 5 Vásárlás dátuma. 6 Az első használat dátuma. 7 Felhasználó. 8 Tulajdonos. 9 Megjegyzés. 10 Ellenőrzési jegyzőkönyv. 11 Az ellenőrzés dátuma. 12 Ellenőrzte. 13 Megjegyzés és ok. 14 Következő. 15 határozat.

CS Identifikační list: 1 Typ zařízení. 2 Název produktu. 3 Identifikační číslo. 4 Rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvního použití. 7 Uživatel. 8 Majitel. 9 komentář. 10 Záznamový list kontroly. 11 Datum kontroly. 12 Kontrolováno. 13 Komentář a příčina. 14 Další. 15 Rozhodnutí.

SL Identifikacijski list: 1 Vrsta opreme. 2 Ime izdelka. 3 Identifikacijska številka. 4 Leto izdelave. 5 Datum nakupa. 6 Datum prve uporabe. 7 Uporabnik. 8 Lastnik. 9 komentarjev. 10 Inšpekcijski list. 11 Datum pregleda. 12 Pregledal. 13 Komentar in vzrok. 14 Naprej. 15 Odločba.

HR Identifikacijski list: 1 Vrsta opreme. 2 Naziv proizvoda. 3 Identifikacijski broj. 4 godina proizvodnje. 5 Datum kupnje. 6 Datum prve upotrebe. 7 Korisnik. 8 Vlasnik. 9 komentara. 10 Zapisnik o inspekcijskom pregledu. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar i uzrok. 14 Sljedeće. 15 Odluka.

SK Identifikačný list: 1 Typ zariadenia. 2 Názov produktu. 3 Identifikačné číslo. 4 rok výroby. 5 Dátum nákupu. 6 Dátum prvého použitia. 7 Používateľ. 8 Vlastník. 9 komentárov. 10 Evidenčný list inšpekcie. 11 Dátum kontroly. 12 Kontroloval. 13 Komentár a príčina. 14 Ďalej. 15 Rozhodnutie.

RO Fisa de identificare: 1 Tip echipament. 2 Denumirea produsului. 3 Număr de identificare. 4 An de fabricație. 5 Data achiziției. 6 Data primei utilizări. 7 Utilizator. 8 Proprietar. 9 comentarii. 10 Fișa de înregistrare a inspecției. 11 Data inspecției. 12 Inspectat de. 13 Comentariu și cauza. 14 În continuare. 15 Decizie.

TR Tanımlama sayfası: 1 Ekipman tipi. 2 Ürünün adı. 3 Kimlik numarası. 4 Üretim yılı. 5 Satın alma tarihi. 6 İlk kullanım tarihi. 7 Kullanıcı. 8 Sahibi. 9 Yorumlar. 10 Muayene kayıt sayfası. 11 Muayene tarihi. 12 tarafından denetlenmiştir. 13 Yorum ve neden. 14 Sonraki. 15 Karar.

JP 身分証明書: 1種類の装備品。2製品の名前。3識別番号。製造4年。5購入日。6最初の使用日。7ユーザー。8所有者。9コメント。10検査記録シート。11検査日。12によって検査されました。13コメントと原因。14次へ。15決定。

ZH 识别表: 1 设备类型。2 产品名称。3 识别号。4 年制造。5 购买日期。6 首次使用日期。7 用户。8 所有者。9 条评论。10 检验记录表。11 检查日期。12 检查者。13 评论和原因。14 接下来。15 决定。

KO 식별 시트: 1 장비 유형. 2 제품의 이름. 3 식별 번호. 제조 년 4년. 5 구매 날짜. 6 최초 사용 날짜. 7 사용자. 8 소유자. 9 댓글. 10 검사 기록 시트. 11 검사 날짜. 12 검사. 13 코멘트와 원인. 14 다음. 15 결정.

RU Идентификационный лист: 1 Тип оборудования. 2 Название продукта. 3 Идентификационный номер. 4 Год выпуска. 5 Дата покупки. 6 Дата первого использования. 7 Пользователь. 8 Владелец. 9 комментарий. 10 Лист акта осмотра. 11 Дата осмотра. 12 Проверено. 13 Комментарий и причина. 14 Далее. 15 Решение.

EL Φύλλο αναγνώρισης: 1 Τύπος εξοπλισμού. 2 Όνομα του προϊόντος. 3 Αριθμός αναγνώρισης. 4 Έτος κατασκευής. 5 Ημερομηνία αγοράς. 6 Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7 Χρήστης. 8 Ιδιοκτήτης. 9 σχόλια. 10 Φύλλο καταγραφής επιθεώρησης. 11 Ημερομηνία επιθεώρησης. 12 Επιθεωρήθηκε από. 13 Σχόλιο και αιτία. 14 Στη συνέχεια. 15 Απόφαση.

BG Идентификационен лист: 1 Тип оборудване. 2 Име на продукта. 3 Идентификационен номер. 4 година на производство. 5 Дата на покупка. 6 Дата на първа употреба. 7 Потребител. 8 Собственик. 9 коментара. 10 Инспекционен протокол. 11 Дата на проверка. 12 Проверено от. 13 Коментар и причина. 14 Следва. 15 Решение.



BEAL • 38780 Pont-Evêque • France • Tél : 33 (0)4 74 78 88 88
beal-planet.com

